大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第二萬九千七十七號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一一至七
CABLE：8778 TELEX：72859 HKTKP HX
今日出紙四大張 零售港幣壹元
香港有利印務有限公司承印

中共三中全會今天閉幕 宣佈經濟體制改革決定

會議期間召開各民主黨派人士座談會 胡耀邦等介紹全會議題並聽取了意見

【本報北京十八日專電】中共十二屆三中全會將於明天閉幕，會議通過的關於經濟體制改革的決定也將在明天發表。

據悉，在中共十二屆三中全會召開期間，中共中央還同時舉行了各民主黨派人士及無黨派人士的座談會。中共中央總書記胡耀邦等領導人，向他們介紹了這次三中全會討論的主要問題，並聽取了他們對這些問題的意見和建議。

【法新社北京十八日電】日本消息靈通人士今日引用中國副總理萬里的話說，中國共產黨三中全會將於明天通過城市經濟改革決議。

這些人士說，萬里昨日在此間接見日本廣播公司總裁川原正人時說，該決議在七、八月間制訂，目前正由三中全會討論。

這是官方首次證實三中全會正舉行。

這裏的外交界消息人士說，這次會議將通過一份有關工業、商業、研究、教育以及知識分子作用的決議，並將把注意力集中在國家經濟逐步放寬方面。

他們說，決議有一部分提到企業領導的改革問題，給予工廠領導更多自主權，採取措施讓更多產品由市場規律來決定價格和生產指標。

谷牧闡述城市改革 關鍵在於促進生產

工資物價結構和企業管理將進行大改革

【據新華社北京十八日英文電】國務委員谷牧今天在這裏說，中國城市經濟改革的關鍵，是要改革那些阻礙生產力發展的不合理規章制度。

谷牧今日下午在這裏會見一個日本地方報紙評論員代表團時說，改革包括計劃系統，價格結構和政府對企業管理。

他解釋道，改革的總目的，是改革管理體系上不合理的規章制度，給與企業更多的決策力和活力，提高產量。

谷牧在談及價格結構改革問題時說，目前的價格結構不能反映商品的價值和供求關係，必須加以改革。

他說，由於價格改革將影響社會廣泛階層，必須採取慎重態度。價格改革的結果應有助商品的生產和流通，而對人民生活不會構成不良影響。

谷牧在談到工資改革時說，總的原則是：工資只有隨着生產力的提高和經濟好轉才能提高。

谷牧還回答了來賓提出的其他問題。

【美聯社北京十八日電】正當中國領導人準備根據新的經濟戰略宣佈進行價格改革之際，《北京晚報》在星期四突出報道雞蛋價格沒有上漲的消息。

這家報紙顯然針對消費者關心糧食價格將大幅上升的心理作出反應。該報在頭版一句話的報道說：「雞蛋價格迄今沒有上漲。」

數天來，報紙和電台為公衆對這次物價改革作好準備。國家領導人聲稱，必須進行改革以達到供求平衡，反映商品真正價值和煥發市場動力。

美作家22人抵京

中美作家將交流創作經驗

【中國新聞社北京十八日電】以加州大學洛杉磯分校副校長沙佛為團長的美國作家代表團一行二十二人，應中國作家協會邀請於今晚飛抵北京。

該代表團中的哈里森．索爾茲伯里、艾倫．金絲伯格等十四名小說家、詩人、翻譯家，將同由馮牧、王蒙、劉賓雁等十一名作家組成的中國作家代表團，舉行為期三天的會談。這是繼一九八二年在洛杉磯舉行的「美中作家會議」之後的第二次會談。也是中國首次主辦的大型中美作家會議。

「中美作家會議」定於本月二十一日至二十三日在北京國際俱樂部舉行。兩國作家將就「創作的源泉」等問題進行討論和交流。

劉德有傳已出任文化部部長助理

【時事社東京十八日電】據北京電台十七日廣播，在「文革」期間及「文革」後初期擔任新華社駐東京特派員的「日本通」劉德有，已經就任文化部部長助理。劉德有十七日以上項職稱出席歡迎智利外長德巴條的宴會。

美正調查江南命案 稱可能有政治動機

傳江南生前拒受台灣金錢堅持出版《蔣經國傳》

【法新社華盛頓十八日電】《華盛頓郵報》今天報道，警探現正調查一位著名美籍華裔新聞工作者本星期初在此間遭台灣當局特工殺害的可能性。

死者叫劉宜良，筆名江南，英文名亨利．劉。他寫過多篇文章，抨擊國民黨對台灣的統治。他於星期一早上在舊金山南部帝利市寓所門外遇刺，胸部中兩槍，頭部中一槍。

兇殺案警探唐納德．麥卡錫說，警方正通緝兩名可疑男子，他們被形容為亞洲人，當時騎自行車，穿兜帽圓領長袖運動衫。

警探麥卡錫對《郵報》說，警方推測，謀殺可能帶有政治動機，因為兇手並沒有企圖打劫劉宜良。

麥卡錫說，劉宜良出版了一本《蔣經國傳》，對台灣政府予以抨擊。

聯邦調查局發言人說，聯邦調查局合作進行調查。

華盛頓一家唐餐館老闆，死者一朋友龍繩文說，劉宜良最近對他說，台灣一名代表願付四萬美元給他，要他取消出版《蔣傳》。

據最近出版的一項參議院報告說，美國有一個廣泛的台灣間諜網，一九七九年有四十五名專職特工。《華盛頓郵報》引述國務院一名沒有指明身份的官員的話說，台灣特工進行暗殺，「肯定有此可能性」。

查良鏞應邀訪京 姬鵬飛昨天會見

並設宴招待他和夫人女兒

【中國新聞社北京十八日電】國務委員兼國務院港澳辦公室主任姬鵬飛，今天下午在人民大會堂會見了香港《明報》社長查良鏞，並宴請了他和夫人、女兒。

查良鏞是應邀於十七日來到北京的。今天下午會見時在座的有國務院港澳辦公室副主任李後、顧問王匡、國家體委副主任徐才等。

姬鵬飛國務委員昨日會見查良鏞（新華社）

台報報道江南命案

【本報訊】台北消息，台灣《聯合報》和《中國時報》十八日報道作家江南遇害的消息，都引述美國主辦這一案件警探史考特的談話說，涉嫌殺害劉宜良的兇手是亞裔人，作案手法十分俐落，並事先對地形和劉家生活習慣作了觀察。「中央社」的專電卻引用主管殺人案的美國警探華倫的說法，即兇嫌種族尚未確定。

《自立晚報》（十七日）報道江南遇刺消息，說這事「受僑界注目」和「生前並無財色糾紛」。

張震副總長會見美國軍訓代表團

【新華社北京十八日電】中國人民解放軍副總參謀長張震今天下午在這裏會見了由美國國防部陸軍部訓練局局長約翰斯頓少將率領的軍訓代表團。

張震歡迎美國軍訓代表團到中國來訪問。他說，中美兩國軍隊的相互來往，可以更好地促進相互了解，並增進中美兩國人民之間的友好關係。

約翰斯頓表示希望不斷增加美中兩國軍隊之間的交流。

會見後，張震設宴招待美國客人。

美國軍訓代表團昨天訪問了軍事學院，今天參觀了兩支部隊。

來自英美加意日及香港 首批海外專家 受聘近期赴京

將進行教學和傳授技術

【新華社北京十八日電】應北京市政府聘請，七名來自英國、美國、加拿大、意大利、日本和香港地區的專家、工程技術人員，將於近期陸續來到北京，進行教學和傳授技術。

這次應聘來的專家和工程技術人員，精通解決高級呢絨後整理工藝，聚氯乙稀用助劑，受壓容器焊接，首飾鑲嵌、計算機軟件設計等方面的技術。

地球牌 808 皇后牌
地球牌鐵包鎖、銅掛鎖、抽斗鎖，
808牌抽斗鎖，皇后牌鐵包鎖

中國第一名鎖・歡迎訂購出口
總經銷：中孚行
地址：香港灣仔港灣道26號華潤大厦33樓
電話：5-8938288（16綫）

北京菊花白酒 灵芝補酒

即日起凡購買
北京菊花白酒大瓶庄
一支或北京靈芝補酒
一支，即送打火機一
個，多買多送
送完即止
總經銷處：利源長有限公司
地址：香港堅尼地城海傍道22號地下 電話：5-8190821

獎質優料飲補滋家國獲榮

參補水鴨 杜仲補腰精
補氣補血 滋補養顏 健胃強身
強身補腰 舒筋活絡 增加精力
凡買滋補水鴨精或杜仲補腰精一打，即送精美套裝廚具一套。送完即止。
送
國貨公司、藥行、超級市場有售有送
經銷處：健民醫藥有限公司 電話：5-400144

兩伊戰事突趨激烈
伊朗發動決定性攻勢
伊拉克自稱重創敵軍
伊朗宣布已佔領邊境一些制高點和哨所

【新華社巴格達十八日電】新華社記者報道：醞釀已久並一再重申要發動的伊朗對伊拉克的「決定性」攻勢，今天凌晨終於爆發了。

伊拉克武裝部隊總司令部今天上午發表戰報說，伊拉克武裝部隊凌晨在中部戰場挫敗了伊朗發起的大規模新攻勢，連續擊退了伊朗軍隊的三次進攻。

今天凌晨一點二十分，二點三十分和四點，伊朗軍隊分兵三路連續對伊拉克的塞夫沙德地區（距巴格達以東約二百公里）發動了大規模的進攻。戰鬥在伊拉克第二軍團駐守的一段二十公里的範圍內全面展開。

戰報說，經過激戰，伊拉克軍隊已粉碎了伊朗的合圍，並給伊朗軍隊以重創。

伊拉克武裝部隊總司令部要求伊拉克軍隊繼續戰鬥。

【路透社巴格達十八日電】伊拉克說伊拉克今天在海灣戰爭中部前線擊退了伊朗軍一次進攻，使伊朗人死傷慘重，但此間觀察家預料，伊朗將會在南面發動一次期待已久的大攻勢。

最高司令部公報說，伊朗今早對巴格達以東一百二十公里（七十五英里）的山地塞夫薩阿達地區沿線二十公里（十二英里）發動三路攻勢。

公報說，伊拉克第二軍「擊潰敵人，追使他們退卻，敵人損失慘重」。

接近伊拉克政府的觀察家說，他們認為伊朗軍隊是想把伊拉克的注意力轉移離開南部前線。據一些報道，伊朗在南部前線聚集了二十五萬大軍。

【法新社德黑蘭十八日電】伊朗今日聲稱打死打傷數百名伊拉克士兵，攻佔了幾十平方公里的伊拉克領土。同時在伊朗星期三晚在兩伊戰爭前線中部地區發動了三路攻勢後，戰鬥仍然在繼續。

伊朗國家電台聲稱，伊朗俘虜了一百多名伊拉克士兵，佔領了三處高地和在卡坎尼的伊拉克邊境哨所。

民柬全權證書 聯大通過接受

【據新華社聯合國十七日電】聯合國大會十七日通過了本屆聯大全權證書委員會的報告，接受了迄今遞交大會的包括民主柬埔寨在內的一百二十七個成員國的全權證書。

大會通過上述報告以後，民柬主席西哈努克親王，對大會接受民柬聯合政府的全權證書表示滿意。

百萬年前人類骸骨　最近在肯尼亞內羅畢西部土卡納湖發現了一百六十萬年前的人類骸骨。手持者是復原後的顱骨，檯上的一個是未經復原的。（合眾國際社）

英鎊受壓力益增加 兌美元再創新低點
工潮談判破裂 利率可能提高
倫敦股市連續第二天大幅下瀉

【路透社倫敦十八日電】由於英國經濟前景引起焦慮不安，使英鎊受到圍攻。今天，英鎊兌美元跌至空前低點，這使人們擔心，英國各銀行可能要對工業貸款和個人貸款提高利率。

在歐洲市場，英鎊從昨晚收市價一・二〇〇五美元，跌至一・一八八〇美元。但在其他地方，美元卻表現較強走勢。

英鎊兌其他貨幣也下跌，英鎊兌一籃子貨幣的全面指數下跌了一點，等於七四・二的破紀錄低點。

英鎊指數受到英國當局密切注意，被認為是英鎊真正表現的導向。

本星期至今為止，英鎊表現極糟，自上周五以來，兌美元下跌了超過四美分。由於謀求結束歷時七個月的英國煤礦大罷工的會談已告破裂，糾紛已擴大至包括礦坑管工，因此，英鎊所受壓力與日增加。

英國經濟可謂禍不單行，國營英國國家石油公司昨天緊接挪威後塵，削減其北海油價，因而使經濟困境再受打擊。

商業貨幣市場的利率今早上升，以便追上投資者手握美元所獲得的高利潤。一些大銀行認為，商業貨幣市場的利率，是決定向公眾貸款的利率的導向。

現時，對最優惠客戶的貸款利率是十厘半。對那些正從經濟衰退掙扎復元的置業者和公司來說，加息將使他們百上加斤。

英國在外匯市場的頹勢，也在倫敦股票市場明顯表現出來，股票昨天出現一天之內最大的跌幅。繼昨天下跌二七・九點後，《金融時報》三十家大公司股票的指數到今天正午又下跌十四・四點，跌至八三八・七。

雖然英鎊繼續下跌，但英格蘭銀行並沒有仿照西德聯邦銀行例子，插手干涉，保護英鎊。

西德聯邦銀行今天沒有公開交易，但以法蘭克福午市牌價一美元兌三・一二七七馬克價位，拋售三千二百七十萬美元。

在其他地方美元從昨晚二・五五三五瑞士法郎升至二・五六五二，又從九・五四五〇法國法郎升至九・六〇［illegible］。

油國組織下旬開會
討論油市危急情況
英國挪威減油價引起反應
發言人說油價下跌打亂能源平衡世界貿易

【路透社維也納十八日電】石油輸出國組織發言人今日說，石油輸出國組織的部長將於十月二十九日在日內瓦召開特別會議，討論「世界石油市場的危急情況」。

發言人在該組織維也納總部說，十三個會員國經過協商後，決定召開會議。

較早時，英國和挪威本周先後宣佈北海石油減價。這次油國組織會議將會研究「可以最終保護目前石油輸出國組織價格結構的方法和途徑」。

發言人對路透社記者說，該組織所有成員國將堅持和鞏固油價，並將會為這一目的採取所有必要措施。」

英國國家石油公司宣佈石油每桶減價一點三五美元，而挪威國家石油公司則宣佈每桶減價一點五〇至一點六〇美元。這對石油輸出國組織保持產油國價格的努力，構成重大打擊。

發言人說，保持價格結構是「所有有關各方的共同責任」。

他說，「石油價格下跌，不僅對石油輸出國組織國家和他們的發展需要，而且對整個世界經濟都會產生重大的消極影響。」

他又說，「任何油價衰退都會打亂世界能源長期平衡和世界貿易。」

化學獎得主　布魯斯・梅里菲爾德及太太利比，十月十七日在紐約聞悉獲得諾貝爾化學獎時，欣喜不已。（合眾國際社）

各地黃金收市價

【美聯社倫敦十八日電】星期四，各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內為周三收市價）：

倫敦：三三九・七五（三四〇・〇〇）
巴黎：三三六・五二（三三九・四五）
法蘭克福：三三九・五二（三四一・〇〇）
蘇黎世：三三九・五〇（三四〇・五〇）
香港：三三八・九九（三三九・七四）

美國能源部長稱 油價短期內下跌

【法新社倫敦十八日電】美國能源部長唐納德・霍迪爾今天在此間說，石油價格短期間將下跌，跌至每桶二十五至二十七美元之間。

對比之下，石油輸出國組織目前訂定的官價是二十九美元。

霍迪爾在參加一個石油研討會時說，他不知石油輸出國組織會否追隨挪威和英國之後，在未來數天之內，削減它的油價。挪威與英國把每桶石油減價一美元以上。

英劍大教授斯通獲諾貝爾經濟獎

【法新社斯德哥爾摩十八日電】一九八四年諾貝爾經濟獎，今天由英國理查德・斯通爵士奪得。

瑞典科學院說，七十一歲的劍橋大學教授理查德・斯通爵士由於對國家會計制度進行根本性研究，大大地改善了經驗主義的經濟分析基礎而贏得一九八四年諾貝爾經濟獎。

理查德爵士住在劍橋，是劍橋大學英皇學院的研究員。

他在威斯敏斯特學校執教，並在劍橋大學岡維爾和凱厄斯學院從事研究。

菲外債二百億美元
國際財團准予緩還
馬科斯希望恢復正常信貸能力

【美聯社馬尼拉十八日電】菲律賓總統馬科斯星期四宣佈，由多間外國商業銀行組成的委員會，已同意重新安排菲國二百六十億美元外債的部分債款的還款期，並提供新的貸款，協助挽救該國衰弱的經濟。

總統府發出的新聞說，馬科斯在接見一批作禮節性拜訪的中國、日本和美國記者時，發表了這項宣佈。

新聞並沒有清楚說明委員會同意該國重新安排還款期的外債的數額，也沒有清楚說明委員會將向菲國批出多少新貸款。菲律賓正處於二次世界大戰以來最惡劣的經濟危機。委員會由十二家大銀行組成，其中以美國漢華實業銀行為首，它們代表四百八十多家菲律賓外國債權銀行。

政府較早前曾說，它正談判由去年十月至一九八五年十二月三十一日到期的共一百五十億美元債項重新還款期，以及談判十六億美元新借貸款和三十億至四十億美元的貿易信貸。

新聞公報引用馬科斯對記者的話說，由於與紐約委員會的談判已經結束，「我們期望，由現在起，恢復我們正常的信貸能力。」

菲中友好關係 馬科斯表滿意

【據新華社馬尼拉十八日英文電】菲律賓總統馬科斯今天在此間對菲律賓與中國的友好關係，表示滿意，並希望兩國之間增加接觸。

馬科斯在總統府接見中國一個新聞工作者代表團時，作出上述表示。

他說，菲律賓對中華人民共和國代表繼續不斷訪問，非常感激。

他在回憶兩國關係的發展後指出，只要中國保持友好和強大，亞洲便有和平。

特稿

可休的爭論

李純青

一九八四年九月二十六日，中英草簽關於香港問題的聯合聲明，這是一個歷史的里程碑。凡是中國人，莫不額手稱賀。唯獨台灣當局發表聲明「不承認」，這豈不是繼續承認香港的殖民地地位嗎？

但是由於香港問題的解決，統一祖國大業已經邁進一大步。客觀形勢如此展開，這一點，台灣當局不能不承認。

根據解決香港問題的經驗，我個人認為，有關台灣問題的某些爭論，可以休矣。

國共合作與交惡的歷史是非，不要爭論了。我不是說這裏面沒有是非曲直，也不是說可以不講是非。問題是，這部歷史浩如煙海，彼亦一是非，此亦一是非，可以爭論十年九載，毫無結果。清代學者章實齋說過，堯舜是好的，桀紂是壞的，有如天高地卑，無可爭論。但是孔子的學生子貢卻曾說：「紂之不善，不如是之甚也。」說紂不好，是因為紂居下流，天下的壞事都推給他。各有各的立場觀點，各有各的結論，讓後代歷史學家去討論歷史問題吧。此其一。

意識形態問題，不要爭論了。台灣寫作家們愛說共產主義危機，共產主義不合中國國情。他們經過多年的鑽研，終於發明了「三民主義統一中國」論，他們要拯救大陸眾生。殊不知，今日大陸正在熱火朝天地進行體制改革，要建設有中國特色的社會主義。我們還夠不上稱為共產主義。若說，共產主義不合中國國情，那麼共產主義的中國體育隊，在洛杉磯奧運會上得了十多枚金牌，共產主義的中國女排打敗了日本隊和美國隊，威震寰宇，這正是符合中國國情所致。共產主義自己製造了氫彈、導彈，這邊發射的人造地球衛星在天上轉，也在台灣上空轉。中國共產黨十一屆三中全會以來，僅用不到六年時間，已使全國經濟迅速發展，城鄉一片繁榮。海峽兩岸制度各有千秋。事實證明，共產主義很符合中國國情。至於台灣三民主義情況如何，在台袞袞諸公諒都心裏有數。究竟共產主義好，還是三民主義好，意識形態的爭論，可以持續幾十年。若言其是，無傷也。但不要為這種爭論耽誤統一，人壽幾何，那能遲人。此其二。

制度模型問題，無需太多討論了。過去多年，很多學人對台灣前途作過不少設想。試舉一例，一九七二年十一月十八日，美國人費正清在東京發表意見認為台灣可以採取波多黎各「自由聯邦」形式，總督由選舉產生，有自己的憲法，實行自治，但是國防外交關稅等大權，歸美國掌握。云云等等，不贅。

根據香港問題協議的原則——「一個國家兩種制度」，將來台灣可以設立特別行政區，現行制度不變，不管那個制度叫做三民主義或資本主義，均無不可。在統一主權之下，台灣享有自治權利，要比波多黎各多的多。大陸和台灣不是邦聯，不是複合國際人格者，主權不容分割，除此而外，特別行政區的地位權利不下於聯邦國家的組成單位。香港各界人民對香港協議內容都很滿意，熱烈歡迎。台灣人民對香港模型也一定會感到心滿意足。可以說制度模型問題大體上已經解決。此其三。

法統繼承問題，也不要討論了。台灣國民黨認為，只有國民政府是正統政府，殊不知國民政府成立於一九二七年，在這個正統以前，北洋軍閥統治中國十六年，再往前推算，清朝政府統治中國二百九十七年。後一個正統代替前一個正統，這就是歷史。國民政府早已夭殤，享壽二十三歲。中華人民共和國成立已經三十五年了。台灣國民黨又認為只有青天白日滿地紅才是中國國旗，殊不知，一九二七年以前中國國旗是紅、黃、藍、白、黑五色，在此以前又是清朝的龍旗，一面國旗一個時代。在國民黨統治中國大陸的時候，也曾促使人家換過旗，一九二八年十二月二十九日，張學良在東北易幟就是。

台灣當局自稱是中國的代表，這個問題，我建議請教美國政府，看美國承認誰代表中國？如其不行，我建議，可以請世界各國舉手表決，算一算承認中華人民共和國幾票？承認台灣又幾票？任何一位小學生都可以排難解紛，回答問題。此其四。

必須拋開這些無窮的爭論，正視現實。中英談判香港問題之所以成功，就是雙方皆面對現實，具有誠意，雙方皆能互諒互讓。中國人與中國人之間，為什麼不能這樣做呢？我無意勸告不可勸告的人，但有義務指出：台灣國民黨對香港協議可以不承認，但它對香港不能封鎖，不能拒絕三通，香港模型對台灣將發生影響，衝擊台灣的「心防」，吸引台灣向祖國歸心。

願台灣當局自求多福。

教父布謝塔招供引起大震動
意黑手黨爆發火併
十人慘遭血腥屠殺
警方認為是黑手黨頭面人物的清算行動

【法新社巴勒莫十八日電】此間昨晚發生一場血腥槍戰，大約有十人死去。警方說，這次事件是黑手黨最新爆發的一場火併。

警方說，當局今日在一間屬於吉奧維尼・阿姆勃羅吉歐的馬厩附近發現了死者的屍體。阿姆勃羅吉是最近被暗殺的一個黑手黨大人物。

在這次槍戰發生前三星期，意大利警方根據八月份從巴西引渡回此間的西西里島黑手黨教父圖瑪索・布謝塔的招供，展開了大規模的逮捕行動。

【美聯社西西里・巴勒莫十八日電】警方報道，星期四這個黑手黨大本營發生一場有史以來最殘酷的血腥大屠殺，在一間馬厩裏，有［illegible］中槍身亡。

一個要求不透露姓名的警官說：「這看來是黑手黨頭面人物之間的清算行動」。

警方說，五具彈痕纍纍的屍體被從馬糞洞中拖出來，另外有三具屍體躺在附近血漬中。

警方說，至少有六名死者有犯罪紀錄，所有死者都與有組織犯罪有關。

警方在收到一個電話線報後發現了這些屍體，死者的親友和婦孺聚集在馬厩周圍，一些人嚎哭着和流淚。數匹馬亦被開槍打死。

警方在全城設立路障，並通知醫院和醫生，要他們注意帶槍傷的病人。

調查人員說，有證據顯示有人從襲擊中逃脫。但他們沒有詳細說明。

黑手黨教父圖瑪索・布謝塔被捕後，打破了黑手黨保持沉默的規矩，向警方招供。警方根據他的供詞，九月三十日兜捕了至少六十二名黑手黨疑犯，並向另外三百多個疑犯發出逮捕令。

在過去半個月來，巴勒莫地區有三人被殺。調查人員說，這些謀殺事件可能是為了殺一儆百。

美個人收入增加 消費力出現冒升

【美聯社華盛頓十八日電】美國政府星期四報道，美國的個人收入九月份上升了百分之［illegible］，而兩個月來一直停滯不前的消費力上升了百分之一點四。

商業部說，這是自四月上升百分之一點［illegible］以來，消費力冒升最強的一次。自從四月以來，消費力一直走勢向下，七、八月份一點也沒有上升。

視察火山破壞的橋樑　菲律賓第一夫人伊梅爾達・馬科斯，星期三在阿爾拜省視察一座最近被梅榮火山熔岩沖毀的橋樑。（美聯社）

敘國總統結束訪蘇
若干問題存在分歧
包括對巴解及約旦和埃及復交等

【法新社莫斯科十八日電】塔斯社報道，敘利亞總統阿薩德在此間進行了三天「友好工作訪問」後，今天飛返敘利亞。

塔斯社說，蘇聯部長會議主席吉洪諾夫和外長葛羅米柯在機場送行。和阿薩德一同進行訪問的還有敘利亞副總理阿卜杜勒・哈利姆・哈達姆和國防部長穆斯塔法・塔拉斯。

這次訪問並沒有被認為取得巨大成功，雙方對巴勒斯坦解放組織問題和最近約旦與埃及恢復邦交一事，顯然存着分歧。敘利亞指責這件事，而蘇聯卻沒有。

馬尼拉美使館前 三千人舉行示威

【路透社馬尼拉十八日電】三千多人今日在美國大使館外舉行示威，抗議他們所說的美國繼續干涉菲律賓。

示威者搖動着紅色和黃色旗子，高呼反政府口號。他們又表示，他們反對向國際貨幣基金組織借貸六億三千萬美元。

他們形容這筆貸款是「美國政府綁在我們國家身上最新的一條鎖鏈」。

《藏春閣》裸照風波
女星訴訟不允重刊
稱當年因為破產才裸露拍照片

【合眾國際社洛杉磯十八日電】女星普里西拉・巴恩斯說，她為《藏春閣》雜誌拍裸照的唯一理由是因為她破了產，身無分文。如果她知道她的裸照會連同她的真名一起刊登出來，她是決不會這樣做的。

前影片「三公司」兩女主角之一的巴恩斯，星期三在沒有陪審團的聆訊中作證。此案涉及《藏春閣》要求重新發表刊登在該雜誌一九七六年三月一期，署名喬安妮・惠蒂一套十九幅照片一部分。

《藏春閣》律師格魯特曼申辯，二十九歲的巴恩斯簽了一份具有法律的合同，同意《藏春閣》重新刊出這些裸照。他形容這些裸照是他一生中所看過的「最華麗，最消魂性感」裸照。

格魯特曼說，這些裸照在巴恩斯芳齡雙十年華拍攝，表露這位女星「從腳趾到頭上秀髮玉體各個部分。」所有裸照中，只有她一人出鏡。

格魯特曼說，巴恩斯在一九七五年簽了一份模特兒合同，允許《藏春閣》「以我的真名和署名發表和重新發表我的照片和畫像。」

但是她的律師埃爾森申辯說，這份合同只同意發表一次。

他還說：「《藏春閣》聘買這位靚女的照片，不是聘買她的名字。」

作證在星期三結束。美國地方法院法官文德曼下令在十一月七日舉行秘密聆訊。

《藏春閣》在今年五月打贏官司，有權再次刊登這些裸照。她進行上訴，聲稱發表這些裸照將侵犯她的私人權益。

巴恩斯穿上時髦的套裝出庭作證，她的金色秀髮垂在腦後。她說，一九七五年十一月她讓攝影師達納斯拍攝這些裸照，只是相信她的芳名不會登在雜誌上。她得到二千美元的報酬。

她作證說：「我破了產。我不夠錢用。」

這位女星說，拍攝裸照第二天她有所後悔，要求索回這些裸照，但沒有成功。

她解釋：「拍了裸照後我覺得很卑鄙，很難受。」

縱橫談

又一項重大改革

城市經濟將出現飛躍發展

施君玉

北京昨天傳出消息，中國共產黨第十二屆中央委員會第三次全體委員會議定於今天閉幕。

事前已經透露，這次大會討論通過的主要議題是城市改革，會議的決議等文件約一萬六千字。這是繼近六年之前中共十一屆三中全會決定了各項撥亂反正及農業改革政策之後，又一個極其重要的會議。

十一屆三中全會決策的各項務實政策，特別是農業改革，經過六年來的實踐，中國發生了空前巨大的變化，城鄉經濟出現前所未見的繁榮。

農業改革有先例

農村改革的中心是取消了人民公社政社合一的作法，糾正了長時期阻礙農村經濟發展的種種極「左」的措施，打破了吃「大鍋飯」，實現了多勞多得。十一屆三中的決策，被稱為是「富民興邦」的路線，六年來執行的結果，證明是深受十億人民熱烈支持的。在海外，國際輿論也稱讚中國近年的施政開明、合理，從此對中國另眼相看。

從十一屆三中全會到現在，每一年的工業、農業都以較大幅度遞增，去年且提前兩年完成了第六個五年計劃的總產值。農村出現了大量的「萬元戶」，農民的購買力增強，對城市的工業，特別是輕工業、建材、汽車以及耐久消費品如冰箱、彩電等各種家庭電器的需求急劇上升。農民除從事農業生產外，還可集資或經營工商企業，交通運輸，旅遊服務等等，出現了農業生產商品化這一嶄新的變化，開始打破了存在了數千年的自給或半自給的小農經濟狀態，這意味古老中國的經濟基礎正發生翻天覆地的變化。

歷史將作出評價

現在的十二屆三中將改革城市中的工業、商業、科學、文化，範圍更廣。本月初鄧小平在接見李政道、楊振寧、丁肇中等美籍學人時說，現在中國的改革從農村轉到城市，改革是全面的。如果城市不改革，就會阻礙農村繼續前進。從農村改革看，城市改革不但必要，而且相信會成功。鄧小平並說，他相信這次十二屆三中全會在將來的歷史上會表明它的重要性。

符合人民根本利益

這一番論述已經把十二屆三中全會的任務、意義說得十分清楚了。簡言之，十一屆三中重點在農業改革，是上集，十二屆三中要對城市全面改革作出歷史上的決策，是下集。有了農村改革的經驗，城市改革雖更複雜、牽涉面更廣，但是只要堅決貫徹多勞多得，打破「大鍋飯」，定能刺激人民的生產意欲，人民渴望提高生活水平，這就是動力。多年來城市工作也是「左」的影響，遺毒的層面很廣，因此城市改革實際是一場革命。

但改革符合人民的利益，人民定會擁護，這就是成功的關鍵因素。

省地縣紛充實領導機構
八萬中青幹部獲提升

北京鼓勵發展家庭工業
運用閒散資金吸……

【據新華社北京十八日電】家庭工業正在中國蓬勃興起，成為農村經濟發體的一個重要組成部分。據《人民日報》今天報道，湖南省湘陰縣城南區農民發展家庭工業，全區個體工業發展到七千二百一十八戶，佔農戶總數的百分之二十七，今年……

藍妮偕女孫穗芬

【中國新聞社廣州十八日電】孫中山先生的孫媳、孫科的夫人藍妮女士與女兒孫穗芬，於十月十三日回中山市翠亨村謁拜先人。

藍妮女士是在北京參加完國慶觀禮活動後到……敬上三杯。」母女倆在孫科誕生的床前合影留念。

藍妮女士雖然年事已高，但精神矍鑠，很有興致地遊覽了市容，參觀了中山紀念堂、長江樂園、中山溫泉，品嘗了「脆肉鯇」家鄉名菜……

美國新澤西州發生大火慘劇
男子縱火焚燒酒店
造成近七十人死傷

……口噴出來。大火發生數小時後，酒店大樓仍然濃煙瀰漫。這場大火在三樓起火，通過氣槽漫延至酒店四、五層樓之處。

格雷夫斯說，警方逮捕一名四十四歲男子。他與酒店夜班……疑犯之一。酒店經理將這個傢伙鎖在房裏。他點着床單，從後窗爬走。這名疑犯這樣說。」

酒店東主拉赫曼說，這名嫌犯偶爾也住在酒店裏面，在酒店兼職修理電視機工……

省地縣紛充實領導機構
八萬中青幹部獲提升
宋任窮盼他們敢創新
應多作調查研究勇於進取不要畏首畏尾

【據新華社北京十八日電】中共中央政治局委員宋任窮說，現在中央、省、地、縣級的機構改革已基本告一段落。進入縣以上各級領導班子的中青年幹部已有八萬多名。看到黨的事業後繼有人，實在令人欣慰。

宋任窮說，通過改革，各級領導成員普遍向革命化、年輕化、知識化、專業化邁進了一步，年齡、知識和專業機構都發生了可喜的變化。

宋任窮最近就幹部隊伍建設問題對新華社記者發表談話時，對中國的年輕幹部提出四點要求：第一，要有信心。他說，四化建設事業為一切有志之士提供了廣闊的用武之地，黨的方針政策為做好各項工作提供了最可靠的依據和保證。再加上自己的決心和艱苦奮鬥，任何困難都是可以克服的。第二，要善於學習。他認為，除了向書本學，向老同志學，更重要的是到農村、工廠的生產和工作第一線去。他特別強調青年幹部要到農村去，多作調查，研究新情況，解決新問題，通過實踐，增長才幹。第三，要勇於進取。他說，我們正在走前人從未走過的路，需要探索和創新，看準了的事要大膽放手去做，不要怕這怕那，有點失誤或失敗沒有關係，總結了經驗教訓再幹，畏首畏尾是成不了大事的。第四，要嚴於律己。

宋任窮同時談到，調整以後的領導班子還有不足，特別是在選拔有知識有闖勁的年輕幹部方面步子邁得不夠大。

使中國陶瓷史上推六百年
浙江出土商代龍窰
位於上虞縣城以南　乃考古重大發現

【中國新聞社北京十八日電】中國陶瓷始於何時？新近在浙江省上虞縣出土的商代龍窰使中國陶瓷史又上推了六百年。

這座新出土的龍窰是中國目前已發掘出的結構最完整、裝燒量最大、窰溫最高的燒造印紋硬陶窰。窰地位於上虞縣城南七華里的上虞衛生陶瓷廠，窰身距地表最淺處四十厘米，最厚處兩米左右。商代龍窰兩座，長各為五點三米，最寬處一點二米。同時出土的還有一座西周的馬蹄窰，長三點零七米，最寬處二點二米。據專家們考定，龍窰窰溫曾高達一千二百度。考古學家們認為，這是中國考古學方面的一項重大發現。

據最新一期《人民政協報》報道，上虞縣目前已發現由商代到六朝時期的窰址一百六十七處，並出土了藝術高超、風格獨特的瓷器。商代龍窰出土後，浙江省文物部門正在進行保護工作。

日「大發」與天津開始合製小貨車

【美聯社東京十八日電】日本大發汽車公司發言人說，大發公司星期四在天津市開始與天津汽車工業公司聯合生產小型貨車。

發言人說，大發公司與天津汽車工業公司將於今年聯合生產六百輛小型貨車，幾乎所有零件都從日本運去。一九八五年的產量將增加至五千輛。到一九九一年，年產量將增至二萬輛，所有零件在中國製造。

國產新建材　運南極建站
防寒防火能頂24級強風

【新華社北京十八日電】中國科學考察隊將在南極半島使用中國自行設計和生產的最新型建築材料，建造南極科學考察站兩幢高台式房屋。負責這項建造工程的有關工程技術人員向記者介紹說，這些房屋能抗「二十四」級狂風。

南極常年處於嚴寒之中，狂風襲來每秒風速可達七十米左右，有「二十四」級大風之說，同時氣候也很乾燥，易發生火災。因此，在南極建房必須具有防風、防寒、防火的綜合性能。

中國將建造的考察站房屋框架是選用了強度高、在零下四十多度也不易變脆的低合金鋼做成的，牆體採用的是新研製成的鋼皮夾硬質聚氨脂泡沫塑料複合材料，一塊牆板能抗住一千四百五十公斤的壓力。這種複合材料用在考察站房屋上，在中國還是第一次。

考察站房屋每幢面積為一百七十五平方米，它由二百五十[illegible]塊保溫牆板組成。保溫牆板和鋼框架採用拉性很強的工程塑料螺絲連結起來。房屋有二十八個窗子，將安裝鋼化中空玻璃，可以抗飛砂走石的衝擊。考察站房屋的內隔板採用的是防火性能好的石膏板，地板也是用既保溫又防火的材料製成。

中國將成立機構　監督核電站安全

【法新社北京十八日電】《中國日報》今天說，中國準備成立一個監督機構，減輕對中國雄心勃勃核計劃安全標準日益增多的憂慮。

這家報紙引述核專家張世光（譯音）的話說，新成立的核電廠安全局，將獲授權對技術安全和保證核電廠附近居民安全方面，提供顧問意見。

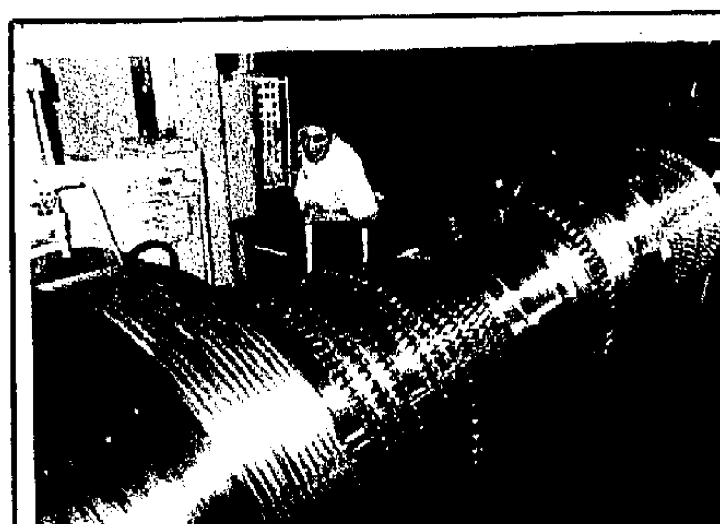
他促請大學開設這種課程，建立可以挑選前往核電廠工作合格人員的核心。

劉少奇之子劉源　當選豫新鄉縣長
曾當農民徒工　畢業北京師大

【中國新聞社北京十八日電】中國已故國家主席劉少奇最小的兒子劉源，今年七月當選為河南省新鄉縣縣長。

劉源今年三十二歲。「文化大革命」期間，他還不到十五歲，因為父親被打成中國最大的「走資派」，他也被送進了班房。他曾當過農民、徒工，一九七七年考入北京師範大學。畢業後自願到劉少奇工作過、最後慘死在那裏的地方——河南省新鄉縣七里營公社。後來任公社副主任，調到縣城工作後，創辦了全國第一家《情報信息》縣報，建立了一支縣的科技信息隊伍。

新近出版的江西《信息匯報》刊登了劉源當選為縣長的消息。



上海購買美發電機技術

上海汽輪機廠向美國威斯汀豪斯電氣公司購買了一種結構合理、熱效利用率高的三十萬千瓦火力發電汽輪機專利技術，並已試製第一台樣機。圖為試製的汽輪機的「心臟」、重達二十多噸的高中壓轉子。（新華社傳真）

北京鼓勵發展家庭工業
運用閒散資金　吸收剩餘勞力

【據新華社北京十八日電】家庭工業正在中國蓬勃興起，成為農村經濟整體的一個重要組成部分。據《人民日報》今天報道，湖南省湘陰縣城南區農民發展家庭工業，全區個體工業發展到七千二百一十八戶，佔農戶總數的百分之二十七，今年一至八月產值達七百萬元，利潤三百五十萬元。目前，城南區的家庭工業，除生產毛筆、傘、斗笠和鞭炮等傳統產品外，還引進原料和技術，生產磚茶、果露、紐扣、鉚釘、有機玻璃、手套、混凝土預製件等新產品。

《人民日報》說，發展家庭工業好處很多，能夠大大提高勞動生產率，不僅使越來越多的剩餘勞力有廣闊的用武之地，而且使大量剩餘勞動時間得到充分利用。

該報還說，農民家庭工廠能把閒散資金調動起來，擴大工業產品的生產規模，增加產品種類，同時農民根據市場需求，可以靈活組織生產，適應性強。

湖北和美國企業界　在京討論經技合作
共提出機械電子化工等逾百項目

【新華社北京十八日電】中國湖北省和美國雙方企業界人士今天下午在此間開始了為期三天的經濟技術合作介紹會。

湖北省政府官員和企業領導人組成的代表團在會上提出了一百零四項可供美國企業界、金融界進行投資的項目。這些項目涉及機械、電子、化工、建材、輕工等行業。湖北省打算就這批項目同美國有關企業進行合資經營、合作生產、現匯進口等多種形式的合作。

湖北省代表團團長、湖北省副省長郭振乾在會上致詞時說，湖北把發展同美國的經濟技術貿易合作關係擺在對外經貿工作的重要地位。

這次介紹會是由湖北省對外經貿廳和美國大使館商務處聯合舉辦的。今天的會議在美國駐華大使館內舉行。

藍妮偕女孫穗芬　回中山翠亨祭祖
在孫科誕生床前合影

【中國新聞社廣州十八日電】孫中山先生的兒媳、孫科的夫人藍妮女士與女兒孫穗芬，於十月十三日回中山市翠亨村謁拜先人。

藍妮女士是在北京參加完國慶觀禮活動後到中山市的。在當地領導人的陪同下，藍氏母女到翠亨村謁拜了先人。她們看了介紹孫中山先生生平事迹的錄像，聆聽了孫中山先生的講話錄音，省視了先人故居，在孫中山先生的塑像前敬獻花籃。藍妮說，「我以前沒給先翁侍奉過茶水，現在要敬上三杯。」母女倆在孫科誕生的床前合影留念。

藍妮女士雖然年事已高，但精神矍鑠，很有興致地遊覽了市容，參觀了中山紀念堂、長江樂園、中山溫泉，品嘗了家鄉名菜「脆肉鯇」、「燒乳鴿」。她高興地說，「這是三十多年來我第一次回中山。我身居國外，先人的故居我沒能料理，想不到當地政府對它管理得這樣好，太感謝了。」

藍氏母女已於十四日離開中山市。

穗華僑補校校友　慶祝建校卅周年
海內外校友逾千人參加

【本報訊】為慶祝為海外及港澳生而設的廣州華僑補習學校建校三十周年和廣州中國語言文化學校成立三周年，來自海外、港澳及全國各地的兩校校友一千多人，昨日上午參加了在廣州華僑補校舉行的慶祝大會。

回校參加慶祝活動的有三十年代畢業返回母校的老校友，也有剛離校進入大學的年輕校友。校友們當中不少攜子女同遊，與新校友一起回憶當年學習、生活的情景，師生、學友們久別重逢，更是歡樂一堂。

出席慶祝大會的省市有關方面負責人有：楊應彬，王屏山[illegible]

全國十二城市今天天氣預報（中央氣象台供稿）

城市	最高溫度	最低溫度	氣候概況	風力
北京	16	8	多雲	小於三級
上海	23	15	晴	三—四級
天津	20	9	晴	小於三級
瀋陽	6	1	雨轉晴	三—四級
武漢	29	18	晴	小於三級
西安	23	10	晴	小於三級
成都	19	12	多雲	小於三級
杭州	23	15	晴	小於三級
昆明	20	11	陰	三—四級
廣州	28	20	陰	三—四級
台北	23	21	雨	小於三級
香港	28	22	陰	

國際新產品展覽　昨起在重慶舉行

【本報訊】重慶消息：中國國家科委領導的「重慶市科學技術開發交流中心」和香港中外企業發展公司聯合主辦的《國際新產品技術交流陳列會》，十八日在重慶勞動人民文化宮開幕。重慶市政府和各有關部門負責人主持了開幕式。

這個展示推銷國際新產品技術和香港先進科技產品和儀器設備的陳列會，得到不少客商支持，踴躍參展，其中有新鴻基（中國）有限公司、新創科技有限公司、興華（香港）有限公司、萬能達（香港）有限公司、港華電子設備有限公司等。來自北京、上海、四川、浙江、遼寧、廣西、青海等二十多個省市自治區的有關方面負責人及科技界人士前往參觀，交流技術和進行產品貿易洽談。

美長跑健將在京　今開始跑步赴穗
中國田協等昨設宴歡迎

【新華社北京十八日電】四十二歲的美國著名長跑家斯坦·科特爾將於明天開始他的「長城—北京—廣州」長跑活動。

中國田徑協會和中國體育服務公司今晚在人民大會堂舉行宴會，歡迎這位長跑[illegible]家來中國進行這項有意義的長跑活動。

斯坦·科特爾將於明天上午從北京八達嶺的長城腳下開始起跑，經河北、河南、湖北、湖南、廣東等省，最後到達廣州，全程兩千七百多公里，約用五十天的時間跑完。

台灣史前遺址　出土繩紋彩陶
發現四千年前稻米遺迹

【本報訊】台灣消息：台灣大學人類學系主任李光周，在恆春半島考古時，發現一批石器時代的繩紋彩陶，並找到了稻米的遺留痕迹，顯示四千年前台灣先民已知道以稻米作食物。這是台灣目前發現有稻米存在的最早紀錄。

李光周最近在恆春墾丁公園一帶找到一處史前遺址，掘出了彩陶碎片、素面陶片、繩紋陶片、條紋陶片和種類繁多的石器、骨器等，經碳十四測試，證實最久者距今五千年以上。

他還在墾丁石牛溪史前遺址出土的繩紋彩陶中，找到稻米遺迹，因繩紋彩陶文化距今四千到四千五百年前，以此推斷，台灣先民在四千多年前就懂得吃稻米。

日本電影團在榕城
中國新聞社記者　陳彬

通訊　飄香的金秋，榕城舉辦日本電影首映式。日本影壇的友好使者和陪同客人的中國影星王馥荔、龔雪的到來，使榕城充滿歡樂氣氛。

「訪華紀錄的保持者」

開幕式那天，以大映株式會社社長德間康快為團長的日本電影代表團一行六人，在自動前來歡迎的影迷們的簇擁下，伴着歡樂的迎賓樂曲步進入會場。團長德間康快、秘書長森繁早已是中國影壇的老朋友了，德間康快風趣地介紹說：「我訪華六十三次，而森繁先生已達一百二十三次。至今，日本尚沒有人打破這個紀錄。」這兩位致力於中日文化交流的使者，去年曾前來福州參加了中國電影界的金雞、百花獎授獎大會。由德間康快促成中日首次合拍的影片《一盤沒有下完的棋》，獲得第三屆「金雞獎」的特別獎。現在，德間團長又在籌拍《敦煌》，本子是日中文化交流協會會長井上靖寫的。這部描寫中國青年保護文化遺產、富有浪漫色彩的歷史片的開拍，將是中日影壇又一枝友誼之花。

日本的「謝晉迷」

德間康快先生說，一九七七年中日互辦電影周以來，在日本影界、電視界、新聞界朋友共同努力下，他已向日本觀眾介紹了一百多部中國電影。愛看中國影片的日本觀眾一年比一年多，他們既喜愛中國老作家的作品《駱駝祥子》、《城南舊事》，也喜愛表現現代題材的《天雲山傳奇》、《人到中年》。在日本，就像中國觀眾喜歡高倉健、栗原小卷等影星一樣，出現了「謝晉迷」。德間先生在接受電視觀眾採訪時表示，將來要把好的系列片帶到福州—長崎的姐妹城來，把觀眾喜愛的影星高倉健、栗原小卷等請來與觀眾見面。他幽默地說，我向電視觀眾許下的諾言要兌現的。

「我很願在這裏住下」

首映式後，日本影壇代表團在王馥荔、龔雪等陪同下，遊覽、參觀了福州的風景勝地。在鼓山，初次訪華的影星中村明美和小田熏，覺得處處新鮮、好奇。她倆饒有興味地跟着王馥荔、龔雪學說中國話。大雄寶殿側門懸掛着一個大木魚，王馥荔告訴她們，撫摸木魚，會得到幸福，她倆便以面頰偎着木魚，虔誠地撫摸。中村明美是首映片《導盲犬哈斯帝》的女主角，她成功地塑造了一個由希望破滅到重新鼓起生活勇氣的失明姑娘。她那純樸、真摯的表演，使這個畢業於早稻田大學的影壇新秀立即在榕城迎得了一批崇拜者。中村明美高興地說，這裏的觀眾很理解她，她也很喜歡這裏樹多、果甜、人熱情。她動情地告訴觀眾：「要不是我雙親住在東京，我願到這裏來長住。」她用王馥荔、龔雪剛教會的漢語向觀眾致意：「朋友們，謝謝，謝謝。」

【中國新聞社福州十八日電】

美國新澤西州發生大火慘劇
男子縱火焚燒酒店　造成近七十人死傷
凌晨出事　燃燒三小時　疑兇被捕

【美聯社新澤西州帕特森十八日電】當局說，星期四凌晨，一位心懷不滿的職員放火燒毀一間八層樓酒店，一些住客被困火海之中，另一些被迫從窗口跳下去，最少造成十三人罹難，五十五人受傷。

市長小弗蘭克·格雷夫斯說，一名兼職僱員與已有六十年歷史的亞歷山大漢密爾頓酒店夜班經理發生口角。他已被控縱火罪名被捕進行審問。

帕塞伊克縣檢察院調查人員丹尼爾斯說，這名疑犯將於星期四被控一項縱火罪名和十三項謀殺罪名。

格雷夫斯說，這場大火在午夜十二時十五分（香港時間十二時十五分）發生在鬧市區這間擁有一百五十個房間的酒店。酒店住了大約三百名長期和短期房客。房客中，很多都是政府各個部門的僱員。這場大火在凌晨三時四十分（香港時間十五時四十分）受到控制。

他說：「有人葬身火海，有人受傷，有人仍然被困在火場裏面。」他說，十三名大多數上了年紀的住客喪生，最少還有五十五人被送到當地醫院治療。

當局說，一些房客從窗口跳下去，一些爬到消防隊的救火雲梯，其他房客則從屋頂被救下來。受傷的人包括被濃煙焗昏、骨頭斷折和燒傷。三十三歲的里維拉說：「人們尖聲驚叫，設法將床單和毛毯縛在一起從窗口逃跑。」里維拉太太帶着她三個孩子從一樓的房間逃出火海。她還說：「一些受驚過度的人不顧一切從窗口跳下來。」

消防隊長庫默說，消防隊員趕赴現場時，火焰從四樓的窗口噴出來。大火發生數小時後，酒店大樓仍然濃煙瀰漫。這場大火在三樓起火，通過氣槽漫延至酒店四、五層樓之廣。

格雷夫斯說，警方逮捕一名四十四歲男子。他與酒店夜班經理發生打鬥。他說：「他是涉嫌縱火的疑犯之一。酒店經理將這個傢伙鎖在房裏，他點着床單，從後窗爬走。這名疑犯這樣說。」

酒店東主拉赫曼說，這名嫌犯偶爾也住在酒店，在酒店兼職修理電視機工作。

濕衫嬌娃　在「一九八四年濕T恤大賽」星期四晚舉行決賽之前，賓娜·沃伯頓（左，二十歲）與科莉蒂·多蘭（二十歲），在倫敦的萊斯特廣場淋身，讓記者拍照。（美聯社）

亞洲佳麗　四十七位參加國際小姐競選的佳麗，其中十名星期四在東京一間酒店公開給記者拍照。上圖左起：關島小姐、日本小姐、北馬里亞納群島小姐、印度小姐、新加坡小姐、南朝鮮小姐、菲律賓小姐、馬來西亞小姐、香港小姐徐小薇和泰國小姐。國際小姐將於十月三十日在橫濱選舉。

下圖：葡萄牙小姐杜麗莎·艾倫杜羅比托，當選最上鏡小姐。（美聯社）

五十歲勇攀珠峯　捷名將功成身死
返回基地營時摔倒喪生

【合眾國際社加德滿都十八日電】尼泊爾旅遊部今天說，攀登珠穆朗瑪峯的年紀最大健將，在從世界最高峯返回基地營時，摔倒喪生。

官員說，死者名若瑟夫·波斯塔加，五十歲，捷克人。他是一個三人登山組的其中一員，於十月十五日征服拔海二萬九千零二十九英尺的珠穆朗瑪峯。三人分別各自下山。

其他兩名健將安全返回基地，但波斯塔加中途摔倒，其屍體於星期三始由同伴在冰隙中發現，但由於冰隙難以到達，只好任由屍體放在那裏。

印度中央邦警察　數十人犯強姦罪　但只有五人罪名成立

【美聯社新德里十八日電】印度中央邦首席部長星期四說，自八〇年以來該邦至少有六十三名警察因強姦控罪而被拘捕，但只有五人罪名成立。

印度聯合新聞社報道，首席部長阿珍·辛格對邦議會說，這段期間，共發生五十七宗與警察有關的強姦案，四十三宗受到調查。

印度報界經常報道警察幹的強姦案。

日警佈下天羅地網　大舉緝捕毒糖疑犯
出動四萬四千名警員　戰後空前規模

【合眾國際社東京十八日電】日本警方星期四展開了二次大戰後日本最大規模的通緝行動，警員拿着一個主要疑犯相片，企圖找出那些山埃放毒者。當局說，放毒者把全國人脅持作為「人質」。

這次前所未有的天羅地網，出動了四萬四千名警員。與此同時，警方報道，東京郊區一工廠發生失竊案，二百七十克山埃被人偷走，足以毒死九百人。

日本警視廳動員了日本五分一的警察力量，搜捕企圖在森永糖果公司產品上放毒而向該公司勒索金錢的那幫人。

日本警視廳副長官山田秀夫說，「犯罪分子把日本人民脅持作人質，必須不惜任何代價逮捕他們。」

通緝的重點，為一個長頭髮的可疑年青人，他在東京西南五百英里大阪一間糖果店前被保安攝影機拍下照片。該糖果店上周發現了一袋有山埃的糖果。目前查出有山埃的糖果已多達十五袋。

一個調查人員說，「因為這男子沒有自動投案，我們都傾向認為他與放毒事件有密切關係。」

美國新西蘭專家　百人被困南極洲
罕見春季風暴交通受阻

【路透社惠靈頓十八日電】有關官員今天說，大約一百名美國和新西蘭科學家和技術員，由於發生多年來最嚴重的春季風暴，自十月初以來就被困在南極洲的冰天雪地之中。

十一天來第一班飛機，已於昨天飛抵新西蘭。

新西蘭科學與工業研究部南極處今天說，這是八年來由於天氣惡劣而造成班機受阻最長的時間。

美國麥克默多站基地的新冰跑道因暴風雪而關閉。一公尺厚的大雪封鎖了機場跑道和麥克默多站通往機場及新西蘭斯科特基地中心的公路。

一些被困的科學家和技術員已在南極度過一般的光陰。他們的親人在新西蘭克賴斯特徹奇等待與他們團聚。

葡萄牙佳麗比托　當選最上鏡小姐

【法新社東京十八日電】葡萄牙小姐杜麗莎·艾倫杜羅比托，今天在一九八四年國際小姐競賽中，當選最上鏡小姐。決賽將於十月三十日在橫濱舉行。參加這屆比賽的，有來自四十一個國家及四個地區的四十五位佳麗。

比托小姐今年二十一歲，是名學生，身高五呎七吋，重一百二十一磅。

立法局昨通過動議 贊同中英聯合聲明

夏鼎基說維持繁榮穩定仍須賴港人努力

官守議員解答了非官守議員所提出問題

【本報訊】經過三日辯論後，立法局昨日通過羅保所提的動議——立法局贊同並向香港人推薦中英關於香港前途的協議草案。布政司夏鼎基代表港府作總結發言時說，中英協議以足夠的細節和一些香港人熟悉的語言來規定現在的制度在未來不會改變，這是一個令香港在九七年之前及之後保持繁榮和穩定的協議。

夏鼎基又說，雖然有了好的協議，將來香港的繁榮穩定，最主要是依賴香港人的態度和努力，令協議生效。

昨日出席會議的共二十八位非官守議員。其中二十六人投票贊成動議，施偉賢及陳鑑泉放棄投票。因事離港的有方心讓及范徐麗泰。其中范徐麗泰透過陳英麟發言支持動議。

除夏鼎基代表港府作總結發言外，發言的還有官守議員財政司彭勵治、地政工務司陳乃強、保安司謝法新、律政司唐明治。他們分別就非官守議員對中英協議的提問作出解答。

彭勵治表示，港府一貫政策重點是鼓勵出口，提供對企業家有利及有支持作用的基本內部設施，包括低稅制度。但他強調，港府現在及將來都不會津貼或特別優待企業家。

他又說，分給將來特別行政區政府的土地收入，在港府整體收入中佔的比例很小，對整體財政結算政策影響是不大的。陳乃強其後補充說，協議中規定港府每年只可出售五十公頃土地，實際已可滿足預測中的土地售賣計劃。

談及將來特別行政區政府發出的護照會否獲得承認問題時，謝法新說，協議草案發表以來，在國際上得到廣泛支持，所以有足夠理由相信，國際上承認特區護照和旅遊證件是不成問題的。

唐明治發言指出，中英協議的優點是安排香港所有法律和司法制度及要點在九七年後得到延續。他說：「雙方已達成一個協議，絕對保證了我們將來的自由和權利。它有非常詳盡的條款，使香港法律得以延續。」

羅保代表非官守議員作總結發言時，重覆引用了港督尤德在發表中英協議白皮書的說話。他說：「本協議已消除了一九九七年限期所引起的疑慮。這是兩國政府今天為將來作好安排方面，在盡可能範圍內所能做到的事。協議構成香港發展新階段的藍本。」

（官守議員發言摘要刊第六版）

多位講者從經濟角度指出

一國兩制非不相容 相互關係將更密切

這個構想使香港前景更明朗化

【本報訊】從經濟角度看「一國兩制」研討會，昨日在浸會學院大專禮拜堂舉行，多位講者認為，中國會切實執行「一國兩制」，內地目前的經濟政策與「一國兩制」這個構思並非不相容的，同時，這個構思將使香港前景更明朗化，並會令內地與香港關係更密切，經濟發展更好。

該研討會是浸會學院舉辦的一連串有關「一國兩制」學術研討會之一，另一個從理論角度看「一國兩制」的研討會，昨日亦同時在浸會學院溫仁才大樓舉行。

出席從經濟角度看「一國兩制」研討會講者包括南順（香港）有限公司董事兼總經理饒果豐、新鴻基（中國）有限公司董事總經理周安橋、理工學院商業管理學系高級講師劉佩瓊、浸會學院經濟系系主任鄧樹雄及講師胡敦靄，並由浸會學院工商管理學系助理講師劉忠明主持。

胡敦靄說，中國因為就經濟及政治的需要，將會對香港切實執行「一國兩制」，不過，要維持「一國兩制」並非單方面的事，香港人亦應對未來的前景有堅定信心，以及盡量改善本身的經濟政策，否則若港人對未來失去信心，會導致九七年以前資金外流，影響香港的穩定繁榮。

他說，在「一國兩制」實施後，內地與香港的經濟及政治關係更為密切，尤其在經濟方面，香港對於中國大陸幫助很大，大陸也可以利用香港的設施及投資，加速海外的發展，同時又可透過香港吸收海外的資金及科技，使中國將來的經濟發展更快。

他提議，若中國大陸能成立股票市場，相信金融界人士對「一國兩制」會更有信心。

饒果豐說，「一國兩制」出現後，將使香港前景明朗化，投資者信心增加，因為投資風險已因此減少了。

他又說，回顧過去三十年來，香港主要工業家均着重歐美市場，若「一國兩制」、深圳經濟特區發展及農村和城市改革成功，中國將會成為強而有力的消費市場，除香港工業家可以加強在大陸投資及推銷產品外，因現在國際保護主義趨勢嚴重，外國注意力亦會轉到中國。

劉佩瓊說，以深圳經濟特區為例，中國有意把深圳發展為資本主義和社會主義交匯的過濾站。仍是社會主義的深圳經濟，在資源分配、價格機能、所得分配方面，與資本主義下的香港基本差別並不大，社會主義計劃經濟對市場調整的依賴愈來愈大。相信在中國目前的經濟政策下，一國兩制並非不相容的，而是互為補充的。

鄧樹雄指出，在中英聯合聲明草簽後，中國對香港經濟發展有利因素包括：㈠大陸市場經濟政策逐漸開放，對穩定香港經濟波動有好處；㈡大陸可以利用香港金融中心地位來籌集資金；㈢中資銀行擴大對香港的投資。

讀者贈殘疾人捐款 已交華潤公司轉送

【本報訊】讀者贈給中國殘疾人福利基金會的捐款共一千一百元，本報已交華潤（集團）有限公司，代為轉送。

凱瑟克昨由滬返港

重申怡和維持與中國貿易關係

【本報訊】怡和集團董事局主席西門・凱瑟克訪問北京及上海後，昨晨自滬返港。他形容這次訪華之行十分成功，並了解到中國目前的發展情況。他重申怡和集團希望維持與中國的貿易關係。

他昨日在機場對記者說，這次與姬鵬飛主任的會面，是在友好及有益的氣氛下進行的。凱瑟克形容怡和集團與中國的關係是最良好的。

他說，怡和集團已在中國經營兩個聯合企業，現在仍然討論若干新項目。他未有透露新項目的內容，表示包括在內地及沿海經濟特區發展發電站、物業地產發展、酒店發展和管理，以及食品加工項目。

西門・凱瑟克是應中國國際貿易促進委員會的邀請，於十一日到達北京訪問。

講者從理論角度說

一國兩制意義重大

不僅可解決與台灣的統一問題 還可以推介到國際上分裂國家

多位參加從理論角度看「一國兩制」研討會的講者認為，「一個國家、兩種制度」的概念既不違背馬列主義和中國的歷史傳統，若果行之有效，不僅可以解決與台灣的統一問題，而且可以推介到國際同樣分裂的國家，其意義重大。

港大亞洲研究中心研究員表示，「一國兩制」不同於聯邦制，應該說是馬克思主義的新發展。他指出，現在中國進行的體制改革，實行對外開放，開設經濟特區、十四個沿海城市開放區，由此延伸而有對恢復香港主權後的「一國兩制」的整體安排，可以看出是在馬列主義引導下，按照中國歷史條件而作出的安排。

浸會學院社會學系高級講師兼系主任黃枝連表示，社會制度是人類生存及發展的需要，不同的制度民的生存發展各自起促進的作用，兩者目標是一致的，不會出現對抗性的情況。

《明報》總主筆徐東濱從憲法角度談「一國兩制」問題。他建議，在適當時間，憲法第三十一條有設立特別行政區的條文，應該寫得更充實一些，確立「一國兩制」的合法地位。

浸會學院社會學系講師卡林・B・恭一，則從社會學理論分析「一國兩制」問題。

英商展昨揭幕 根德公爵剪綵

曾與兩局議員共進午餐及會晤工商界人士

【本報訊】根德公爵昨日中午與兩局非官守議員共進午餐，晚上會晤工商界人士。

根德公爵昨日上午分別到中環永安和先施百貨公司，為英國商品展覽主持開幕剪綵，然後與議員午膳，下午到九龍瑞興百貨公司主持同樣剪綵，之後又參觀了新世界廣場舉行的英國車展。根德對展出供公共用途的救護車、消防車和垃圾車均感興趣，詳細詢問有關細節，還試坐垃圾車的駕駛坐位。晚上，他與工商界人士共進晚餐。

廣告業交流團抵穗

參觀交易會並出席宴會

【本報廣州專訊】香港廣告業聯會組織的業務交流團，昨（十八）日抵達廣州。

中國對外經濟貿易部部長代表王品清、廣東省外貿中心董事長、中國出口商品交易會副主任兼秘書長鄭少康等，昨天下午在交易會會見全體團員，並發表談話，表示此次兩地廣告同業舉行業務交流會議，意義重大，希望香港同業能盡量提供豐富經驗，與內地同業互相切磋，互相勉勵，為我國廣告事業創出光輝的一頁，為我國對外貿易作出貢獻。

香港廣告業務交流團團長羅杰，代表全體團員致謝，並祝願此次廣告業務交流座談會取得預期成功。

會後由中國對外貿易廣告協會秘書長王波引領交流團參觀交易會，晚上並在東方賓館設宴款待來賓。

夏鼎基昨設午宴 招待評議會代表

公務員三團體十多人參加

【本報訊】布政司夏鼎基昨午在私邸設午宴，招待三個公務員評議會十多位代表。銓敘司羅能士亦參加。

出席代表說，是次午宴純粹為加強彼此間的聯絡，雙方閒談間亦籠統地提及中英協議，但沒有什麼特別內容。

荃灣三級火 燒毀數木屋

【本報訊】荃灣油柑頭邨昨日發生三級火警，燒毀數間木屋。

火警發生於上午十時五十五分，消防員動用三條水喉，一小時後將火救熄。事後房屋署人員共登記了八戶二十五名災民。

烈顯倫談港人治港 現在就應培養人材

聯合聲明為未來發展提供了明確架構

【中國新聞社香港十八日電】香港大律師公會主席烈顯倫說，中英聯合聲明從法律方面看，是中國政府繼續維持香港司法制度的承諾，並把這項承諾以全面詳盡的條文列明。聲明為香港未來六十三年的發展提供了明確的架構。

烈顯倫指出，在未來十三年的過渡時期，基本法的頒定不宜操之過急，因為目前港人在政制上要面對的是本地化和民主化這兩個目標，但我們現在還無法預知政制本地化和民主化後，香港的政府將會以什麼形式出現。

烈顯倫認為，聯合聲明中有些對一九九七年後香港特別行政區司法方面的條文很有遠見。例如附件一中提到將來香港的法官可以從其它普通法適用地區聘用，這點可保證香港這個國際貿易中心繼續繁榮。

在提到九七年後香港保留普通法的好處時，他說，普通法是世界上很多英語國家的司法制度都是在普通法的基礎上建立的。香港保留普通法，不僅是同英國法律吻合的問題，更重要的是香港法律的發展跟其他英語國家的法律相符合時，對商業法之延續有重要意義，使香港金融貿易中心的地位得以穩固。

烈顯倫還認為，保證將來香港特別行政區的高度自治，律師本地化是重要的一環。目前香港本地的司法人員不足，往往為了某宗特別案件，要專門從倫敦聘請大律師來處理。他說，目前香港十九個御用大律師中有十二人來自倫敦，為了實行港人治港，現在便應該多培養本地人材。

蜆殼車用汽油 亦於明年加價

發言人稱加幅及日期未定

【本報訊】繼美孚宣佈之後，昨日香港蜆殼有限公司發言人潘司民亦表示，該公司的汽車用汽油亦決定於明年加價，加幅約為一毫左右。

潘司民說，該公司仍未決定實際加價日期及加幅。不過，因為由明年一月一日起，汽油含鉛量將由每公升零點四克降至零點一五克，提煉成本增加，故汽油明年需要加價。

他說，至於其他石油產品如工業用柴油、火水及石油氣等，加價或減價則未有決定。因為這是需要視乎石油出口國家的原油價格而定。

跑馬地一樓宇二樓天井

一女童離奇伏屍

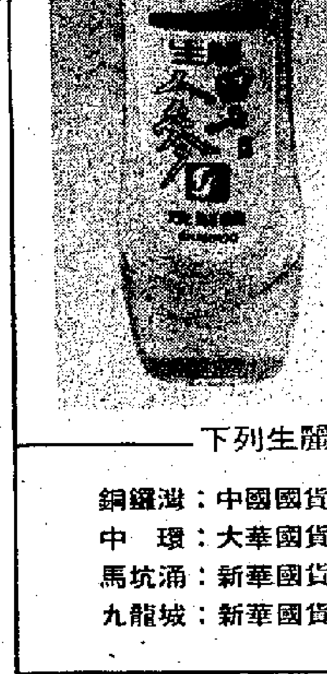
警方調查後認為是從高處墮下

【本報訊】一名女童上月二十七日晨被人發現離奇伏屍跑馬地禮頓道一幢樓宇二樓天井。警員調查後，證實女童死去已兩天，死因是由高處墮下，頭部重傷。

警方呼籲在上月二十五日曾見過該名女童的市民提供消息。

慘死的女童林嘉敏，十四歲，與父林仲源（四十二歲）住跑馬地禮頓道四十六號七樓某室，其母已離家出走多時。林嘉敏於上月二十五日下午被其父發覺失蹤，於是報警。

天生麗質 美艷動人



生麗人參田七當歸洗髮精

功能：袪頭風、止頭痛、防斷髮、促生髮。女士經期日常患頭痛者用最佳，常用令秀髮柔軟烏潤。

中國輕工業品進出口總公司廣東省分公司廣州市公司經營出口
地址：廣州長堤路87號 電話：82101、88905 電掛：6464廣州
經銷處：(香港)國軒貿易有限公司 電話：3-845579、3-841641
(三藩市)國軒貿易有限公司 電話：415-885-1063

下列生麗伊諾專柜特價供應及國貨公司藥行有售

銅鑼灣：中國國貨公司	旺　角：中僑國貨公司	荃灣：中國國貨公司
中　環：大華國貨公司	新蒲崗：東方國貨公司	荃灣：中聯國貨公司
馬坑涌：新華國貨公司	九龍灣：裕華國貨公司	荃灣：宏大國貨公司
九龍城：新華國貨公司	元　朗：中都國貨公司	觀塘：中匯國貨公司

歡迎巴金

《隨想錄》已出至第四集

擷名《病中集》 是巴金抱病寫成

老作家以熾熱的心，細訴他的辛酸、歡樂、信念和展望，海內外讀者俱受感染……

隨想錄前三集 極受讀者歡迎 一再售罄重印

第一集《隨想錄》 平10.00
第二集《探索集》 平10.00
第三集《真話集》 平12.00 精15.00
第四集《病中集》 平14.00 精 即出
第一集《隨想錄》英文版 精45.00 平30.00

巴金的《隨想錄》和其他著作以及陳丹晨的《巴金評傳》（8.00）港九各大書店均有供應

三聯書店香港分店出版發行
香港威多利皇后街九號 ☎5-230105 讀者服務中心5-250102

安碧月曆
日本製・本港製
款式數百多種・定價特平
特大膠片月曆（有農曆）
日曆、月曆、枱曆、枱墊、日記簿
加印廣告 小樣備索 港穗提貨
安碧月曆有限公司
香港灣仔利東街54－56號（灣仔合和中心對面）
5-729357（4線）・5-747003

85年 港穗提貨・
月曆、日曆芯
歷史悠久、信譽保証、加印廣告、小樣備索、膠片月曆、高級紙張月曆、各款日曆芯連掛牌。
現有枱曆芯批發
信昌文教用品有限公司
官塘巧明街99號十樓C、D座
電話：3-429428 3-429322

中平企業有限公司
（廣州市運輸局穗港集裝箱運輸公司聯合經營）
承接陸路全貨櫃拖運服務，各類貨運及重型機械拖運
來往香港←→文錦渡←→廣州市—及廣東省各地
本公司即日提供大小吊車、貨櫃拖車、平斗車、小型貨車常川來往香港至廣東省內各地。並承接大小搬廠工程。
快捷妥當，安全可靠，取費低廉，歡迎垂詢
香港辦事處：九龍荷士佃道55號聯業大廈1001室 電話：3-670035－36

港督兼中大監督尤德主持
中大昨頒榮譽學位
巴金華威廉鄧蓮如楊鐵樑及李達三領受
中大贊詞中表揚了他們的貢獻

【本報訊】香港中文大學第二十七屆頒授榮譽學位及高級學位禮，昨日下午三時在該校邵逸夫堂舉行，由港督、中大監督尤德主持。觀禮來賓逾一千四百人。

獲頒授榮譽博士學位的五位人士為：李芾甘（巴金）及華威廉獲頒榮譽文學博士學位，鄧蓮如及楊鐵樑獲頒榮譽法學博士學位，李達三獲頒榮譽社會科學博士學位。

中大秘書長陳方正宣讀了由他撰寫的中大贊詞。

中大對巴金的贊詞指出，巴金六十年來對中國新文學運動有巨大貢獻，他的道德勇氣和求知求真的精神，他對中國人民在這狂飆激流的世紀中追求進步，作出了有力的呼籲。

對華威廉教授的贊詞，高度讚揚他對東方藝術研究及其宏揚之功。

對鄧蓮如的贊詞，表揚她對香港公共事務，特別是在經濟貿易方面所盡努力，以及對本港高等教育的貢獻。

對按察司楊鐵樑的贊詞，表揚他對本港社會服務及高等教育的傑出貢獻。

對李達三的贊詞，表揚他對本港商業及中文大學工商管理教育的貢獻。

楊鐵樑其後代表榮譽學位領受人致詞，內容另錄。

本屆獲頒授高級學位畢業生共一百六十八名，其中包括哲學博士四名，計為溫耀明（中國哲學）、劉健明（中國歷史）、陳作基（電子學）、及黃世平（物理學）；哲學碩士六十九名，文學碩士一名；文學碩士（教育）十三名，神學碩士一名，社會工作碩士七名及工商管理碩士七十三名。

港督尤德（中）昨與獲中大頒授榮譽學位的五位人士（左二起）——楊鐵樑、鄧蓮如、巴金、李達三、華威廉，及中大校長馬臨（右一）、校董利國偉（左一）合照

中文大學對巴金的贊詞

【本報訊】中文大學秘書長陳方正昨日在該校第二十七屆頒授榮譽學位及高級學位禮上，宣讀了中大對獲頒榮譽文學博士學位之李芾甘（巴金）先生的贊詞。贊詞全文如下：

整八十年前，在成都一個古舊的官僚大家庭裏，生下了一個倔強不凡的孩子。父母兄姊的慈愛，宗族的腐敗，舊文化的薰染，新思潮的感召，交織影響他的成長，鍾煉出堅強獨立的性格，激起了終身反抗壓迫和不合理的決心。十九歲時他離開破落的家庭，前往上海求學，四年後又轉往革命的策源地，遠赴法國進修。在拉丁區的小公寓中，他深深體會到盧騷、雨果、托爾斯泰、高爾基這些偉大作家的精神，他的痛苦、寂寞和熱情開始在筆端傾瀉，他的寫作生涯也就此奠定了。

回到上海以後，他每天每夜，在一間空屋子裏，「忘了自己，忘了周圍的一切」只覺得「生命的激流向前奔騰」，驅使他不停地寫出盤旋腦際的許多太熟悉的人和事，喊出胸中強烈的愛和恨，歡樂和痛苦。就這樣，在短短四、五年間，這個還不到三十歲的青年人就寫出了十本中、長篇小說，吸住了新一代知識分子的心靈，轟動了當時的文壇。這些作品中有探索革命道路的《滅亡》和《新生》，有愛情三部曲《霧、雨、電》，有控訴強迫婚姻的《春天裏的秋天》，但最著名，最能長期在讀者間引起共鳴的，則是他攻擊封建社會制度的自傳小說《家》。他，就是我國新文學運動的健將，六十年來為人生，為理想，持志創作不懈的作家，巴金先生。

「一·二八」的閘北砲火破碎了安定的生活，也帶來了政治壓力。從此巴金就經常到北京、天津、廣州、香港等地旅行，他的精力也只有暫時轉移到短篇和繙譯去。「七·七」全面抗戰爆發以後，他恢復長篇創作，完成《激流三部曲》的後兩部《春》、《秋》，然後輾轉逃往西南大後方，發表以抗戰為題材的三部曲《火》。多年的戰亂和流亡擴大了他的眼界，加深了他的感觸。到抗戰勝利前後，在貴陽的茶館裏，在北碚小旅館微弱的燭光下，用茶碗蓋上磨的墨，用粗糙的算賬草紙，他又一口氣寫出了三部深刻細緻的作品：《憩園》、《第四病室》和《寒夜》。這樣前後二十年間，巴金一共寫了二十本中、長篇小說，十幾部短篇小說和遊記，雜記，繙譯了二十幾本俄國和其他國家作品，特別是屠格涅夫的小說，總共出版了不下四百萬字。辛勤不息的耕耘帶來了豐盛的收穫。

巴金大量的小說不但深受廣大讀者歡迎，而且在學生和知識分子間所產生的震撼和共鳴是絕少作家能夠比擬的。這固是由於他率直的筆鋒和處處流露的熾熱感情，但更因為他所寫的恰正就是他們在一個崩潰中的舊制度下惶急地求出路，在一個顯得越來越不合理的社會中憤怒地找光明的呼聲。所以，他的創作出自對人生的探索，他所追求的是真實，而並不顧及美。但在最高的境界中，真和美畢竟是分不開的，《家》、《憩園》和《寒夜》之特別感人，恐怕也在於此吧。

巴金先生對中國新文學發展的貢獻是多方面的。除了創作以外，他對出版事業也出過大力。一九三四年他參加創辦文化生活出版社，負責編輯工作，此後近二十年間出版了大量西方文學名著的譯本，並且發掘和扶持了許多年青作家，其中如曹禺、何其芳、蕭乾等今日都久已成名。一九四九年他又促成平明出版社的創立，並推動它的工作，直至五零年代中期。

新中國成立之後，巴金獲得了尊崇的地位，先後被推選為全國文聯的委員和副主席，中國作家協會的副主席，和第一、第二、第三屆的人大代表，並多次代表中國作家出國訪問。在一九五七年他和靳以創辦《收穫》，並親任主編，這本雙月刊迅即成為全國最重要的大型文藝刊物之一。同時，他並沒有停筆，繼續出版多本短篇小說、雜記和繙譯作品。然而，要掉轉「慣寫黑暗和痛苦的筆改寫新人新事，歌頌人民的勝利和快樂」是不容易的。他雖曾多次熱心地跑到礦山、農村和部隊中去了解工、農、兵的新生活，可是他的職務和活動實在太繁忙了，所以總覺得時間不夠，體驗不足，寫起來不習慣，因此作品竟反而不及以前的豐盛了。

況且，中國前進的道路還是曲折的。「文化大革命」給全國人民帶來了一場空前的災難，知名作家如巴金自然首當其衝，不能倖免，他被反覆鬥爭，被逼自我批判，否定自己的全部作品乃至自己的人格，被打成牛鬼蛇神，關進牛棚，下放幹校，眼看親友甚至最親近的人在傷殘中掙扎、倒下。但巴金是堅強的，他在屈辱和沉默中挨過漫長的十年，並沒有倒下。不但沒有倒下，而且從反省和探索中重新建立了信心，恢復了勇氣。「文革」過去沒有多久，他就已重新執起筆來，控訴那十年間的黑暗和暴行，深刻地分析自己的表現，分析產生這些現象的原因，呼籲大家要講真話，要面對創傷和錯誤，要拿出決心和勇氣來為正義和合法權利鬥爭。從一九七九年開始，《隨想錄》陸續發表，現在已經有四集出版，一九八一年《創作回憶錄》出版，一九七三年就已在小閣樓上偷偷開始的繙譯赫爾岑巨著《往事與深思》的工作，現在也在全力進行中。這些作品，是他用血淚寫下的肺腑之言，也是中國的良心經過慘痛教訓後的呼聲。「大膽，大膽，永遠大膽！」這句法國革命家丹東的名言，是當年巴金二十來歲的時候喜歡引用的。今天他已經八十歲了，我們回顧他剛強奮鬥的一生，還有比這句話更適合的寫照嗎？

現在，巴金已再次在文壇上站起來了。他是全國作家協會的主席、全國文聯副主席、上海文聯名譽主席、第五屆人大代表和第五屆政協副主席，他手創的《收穫》也在一九七九年復刊了。他的作品，特別是《家》和《寒夜》，已先後繙譯成英、法、德、意、日、俄等多種外國文字，一九八二年意大利但丁學會頒給他國際榮譽獎，一九八三年法國總統來華訪問，又親自頒給他法國榮譽勳章。可見無論在國內國外，他充滿感情的作品和高尚的品格都深受崇敬。巴金先生在三十年代多次來港小住，戰後也有路過，所以這南方海港城市對他並不陌生。今天他親自來到香港中文大學，參加我們這個典禮，這不但是本校的莫大光榮，相信也是香港人所同感欣慰和榮幸的。

為表揚巴金先生六十年來對中國新文學運動的巨大貢獻，為表揚他的道德勇氣和求知求真的精神，為表揚他對中國人民在這狂飆激流的世紀中追求進步所作的有力呼籲，本人謹恭請閣下頒授榮譽文學博士學位予巴金先生。

代表榮譽學位領受人致詞
楊鐵樑談司法前景
認為今後司法界任務極富挑戰性
建議若上訴案件不多即無須長設終審法庭

【本報訊】按察司楊鐵樑昨日建議，香港未來的終審法庭可由三至五名大法官組成，或向海外聘請資深法律界人士來港協助。此外，地方法院及最高法院仍有採用英文為法律上語文的必要。

楊鐵樑昨日在中大頒授榮譽學位禮上，代表五位榮譽學位領受人致詞，以《我對香港司法前景的探討》為題作上述表示。他說，在中英雙方同意法律基本不變的大前提下，港人對司法獨立的持續應予肯定。他認為，今後司法界的任務非但十分重大，且極富挑戰性，他個人抱有樂觀的推測。

他說，由於案件所牽涉的問題頗多，未來地方法院及最高法院仍有採用英文為法律上語文的必要。至於地方法院以下的各種法庭，如裁判司署、兒童法庭、勞工審裁處、小錢債法庭等則可使用中文。他認為，在九七年後若干年，可聘任以英國、澳洲、新西蘭、加拿大等為主的習慣法國家人士來協助本港司法界，這可避免勉強選拔不夠資歷的本港人士所產生的弊端。但與此同時，當局必須積極的培訓本港司法人才。

楊鐵樑建議，終審法庭可由三至五名大法官組成。但局時若本港司法人才依然短缺，其中的二、三位可由本港上訴庭法官擔任，其他則向習慣法國家聘請高級法官充任。他說，若上訴案件不多，便無須設立長期性的終審庭，每年可分兩次或三次設立臨時終審法庭，每次為期二、三個月，而且成立一組十至十五人的終審庭大法官的候選人名單。無論是外地或本港的法官，都可輪流擔任，終審庭的大法官則可由香港行政長官，依司法叙用的獨立委員會建議而委任。至於何時開設終審庭，必須詳加考慮。

楊鐵樑最後強調，司法獨立是保障公平審判絕不可少的條件。司法機構要百分之百根據法律辦事，絲毫不能受到其他因素的影響與干擾。

和黃與招商局合股開辦
蛇口百佳超市開幕
佔地五千餘呎 貨品與香港百佳相若

【本報深圳專訊】香港和記黃埔有限公司與內地合作開設的首間百佳超級市場，昨在蛇口開幕，由香港招商局副董事長袁庚、和記黃埔有限公司行政總裁繆利、屈臣氏有限公司董事經理韋以安及招商局發展部經理梁鴻坤剪綵，隨即開始營業。

中外來賓百多人到賀。蛇口工業區招商辦事處說，蛇口百佳超級市場設於蛇口工業區商業中心，佔地五千五百多平方呎，由香港和記黃埔集團屬下的屈臣氏有限公司與香港招商局蛇口工業區各合股百分之五十開辦，合作年期為十年。

梁鴻坤在開幕式上講話表示，與百佳的合作，除了達到繁榮蛇口，使蛇口的商業服務得到完善之外，還有另一層意義，是引進百佳的管理和服務經驗，促進我們的商業改革，尤其是商品零售業的改革。

韋以安在講話中說，蛇口百佳超級市場的開幕，對和黃集團來說意義重大，因為這是和黃集團在中國大陸開設的第一家超級市場，而超級市場業務在中國大陸的發展潛力很大。

據悉，蛇口百佳超級市場和香港八十多家百佳超級市場大致一樣。市場內出售的貨物有各類雜貨、冷藏食品及奶類產品等，分別由內地及香港供應。

鄺廣傑在餐會上稱
聖職人員應參政
競選區議員或立法機構議席

【本報訊】聖公會港澳教區主教鄺廣傑指出，教會的聖職人員亦是公民的一分子，故亦有服務社會、參與政治事務的義務，因此他贊同聖職人員也競選區議員或未來的立法機構議席。

鄺廣傑昨日在教區午餐例會上指出，基督教會基於仁愛、和平和正義原則，參與社會。他認為今日轉變中的香港，每個人都不應以「沒有時間」、「沒有經驗」為藉口，推搪社會和政治責任。不少人就因為過於憂慮，生活雜亂無章，浪費時間和精力，因此鄺廣傑認為每一位信徒和市民必須從速為自己訂下生活目標，留出時間，自醒自發地承擔責任，造福香港。

亞洲藝術節昨揭幕
首天有歌舞劇話劇粵劇等節目

【本報訊】第九屆亞洲藝術節昨日揭幕，首天項目包括有馬尼拉大都會歌舞劇團、香港話劇團及雛鳳鳴粵劇團演出的節目。揭幕酒會昨晚在大會堂低座展覽廳舉行，市政局主席張有興及市政局議員在場接待來賓，場面熱鬧。

中貿公司宴賀周年

【本報訊】香港中旅貿易有限公司昨晚在尖沙咀美麗華酒店會議中心舉行一周年紀念宴會，招待各界友好。

中旅貿易公司專門出售、代理華僑、外籍華人、港澳及台灣同胞回內地攜帶的商品。該公司董事、總經理謝崇永致詞時表示，隨着祖國發展和對外開放政策，該公司業務增長迅速，現還計劃開展合作維修、經營及捐贈車輛服務。

赦協香港分會明日舉行圖展

【本報訊】國際特赦協會香港分會定明（二十）日上午九時至下午五時，在廣東道新港中心展覽大堂舉行圖片展覽。圖片展覽主題為「女囚犯」。

來信

對已批出福利用地 須防被人變相圖利
一羣小市民盼港府注意此問題

編輯先生：

立法局議員胡法光先生十五日在辯論中英協議有關土地問題時，認為：協議對「特殊用途」契約並無規定。他說：這些契約大部分是學校、福利建設，及公共事業，私人協約方式批地，而這些契約也獲得承諾在期滿時可再續期，甚至超越一九九七年。

保障「福利批地」，這是一個較少受人注意，而卻關係重大的問題，特別是私人協約方式批出的福利用地，胡議員在這個時刻提出了這一重要問題，實在是具有深遠的社會意義的。但胡先生卻未想到在未到「九七」的這十三年過渡期中，如何去提醒、防止、和監察港府已批出指定用途而還未到期的福利用地，用補地價手法謀取暴利的問題。香港是一個標榜「法治」的社會，誰敢見錢眼開，違約妄為？但世事你認為無理由發生的事，卻往往令人難於置信地偏偏發生。因此我們希望立法、行政，以及區議員、輿論界，密切注意是否有隨意改變已批出的福利土地用途問題。

我們有理由相信中國政府在九七年後，必會繼續重視本港社會福利用地——包括工商界勞工福利用地，因此，希望中國政府在協議中承諾已批出的這類土地獲得續期，相信在將來的基本法中，必有令人滿意的規定。

對於有關社會事務的關懷，可貴處在於不道「細微」，因此我們對胡法光議員鼓掌之餘並同時希望當局別打這類已批出的指定用途的福利用地的算盤，並嚴飭不要因這類用地而使安定中的社會出現事端。

一羣香港小市民

代郵

「王士包子」先生：來信收到，已轉有關方面參考。

編者

市政局投標佈告

本局茲招商承投長沙灣遊樂場售賣小食之專營權，期間由一九八五年一月一日起至一九八七年十二月三十一日止。

二、投標表格及其他詳情可向九龍元州街五十五號五樓市政署深水埗辦事處索取。如有疑問，請致電三—八六一四二五向區務主任查詢。

三、投標書必須於一九八四年十一月十六日星期五上午九時前投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署總部接待處之投標箱內。

四、投標者請注意，現時之月租為七百六十元正。

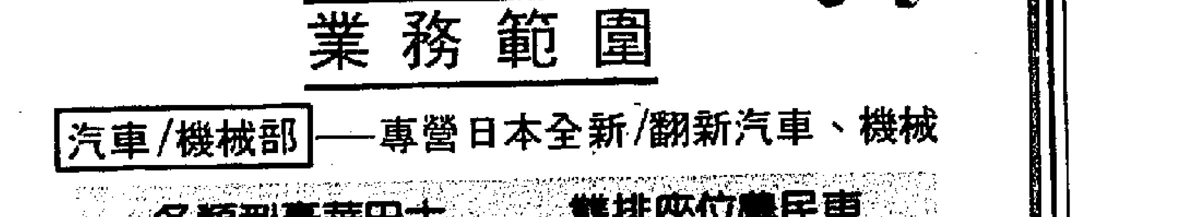
一九八四年十月十九日

市政局投標委員會秘書　余寶兒

Sm 成功車行

九龍旺角亞皆老街98號富都大廈地下3-5樓
電話：3-7144111（四綫）　電訊：51953 SSMTR HX

本公司自置停車場・常備各款汽車百餘部，
爲全港最大規模國內進口全新翻新車總經銷



業務範圍

汽車/機械部——專營日本全新/翻新汽車、機械

各類型豪華巴士　雙排座位農民車
麵包車　冷藏車
自卸泥頭車　平斗貨車
建築開墾用機械　工程操作車剷車

常備現貨特價供應，專人辦理文錦渡報批手續

進出口貿易部——專營中國、日本及世界各地進出口貿易

家庭電器・電子電腦・汽車配件
光學儀器・攝影器材・化工原料
醫學藥品及儀器・印刷包裝材料及機械
紡織材料及機械・任何生產機械及設備

歡迎國內客戶電話、電報、來函垂詢詳情及要求報價

大不列顛及北愛爾蘭聯合王國政府和中華人民共和國政府關於香港前途的協議草案

關於香港前途之協議草案，已有爲數不少之市民，致函本處提出意見，假如閣下仍未有表達本身之意見，請從速以書面方式向本處提出，來函請寄香港郵箱第9000號。

關於協議草案在整體上而言，閣下是否認爲可以接受？請向本處表明，如有其他意見，本處亦歡迎閣下一併提出。

閣下請在寄交本處之函件上簽署及列明地址，但所有投函人之姓名及地址，本處均予以保密，此外，由個別人士寄來之意見書，將於本港保管，並於一九八五年年中予以毀滅。

請注意：提交意見書之截止日期爲十一月十五日。

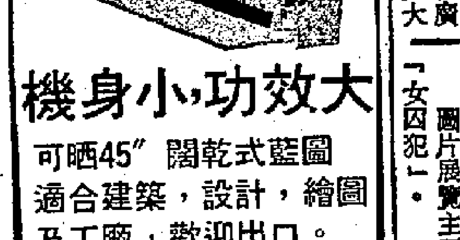
民意審核專員辦事處

聲寶牌Z-60迷你影印機
匠心獨運
嶄新設計，適合各類型工商企業及私人應用。
●可作紅、藍、棕、黑四色影印
●適用多種紙料，包括膠片及標貼紙等
●最大影印度：B4(10"×14")
●操作容易，保養方便

體積：440(闊)×460(深)×230(高)mm
以尖端科技　締造尖端產品
SHARP 聲寶牌
總代理：樂聲電器有限公司
香港海富中心第1座1701-10室　電話：5-8229311（16線）
陳列室：香港海富中心第1座地下10-11室　電話：5-291396

本公司有大批
高純度99.7%
鋁磚及99.95%
電解銅之現貨
零沽批發無任
歡迎有興趣者
請電
5-202529黃洽

美國晒圖機
DIETZGEN



機身小，功效大
可晒45"闊乾式藍圖
適合建築，設計，繪圖及工廠，歡迎出口。
電話：5-666318。

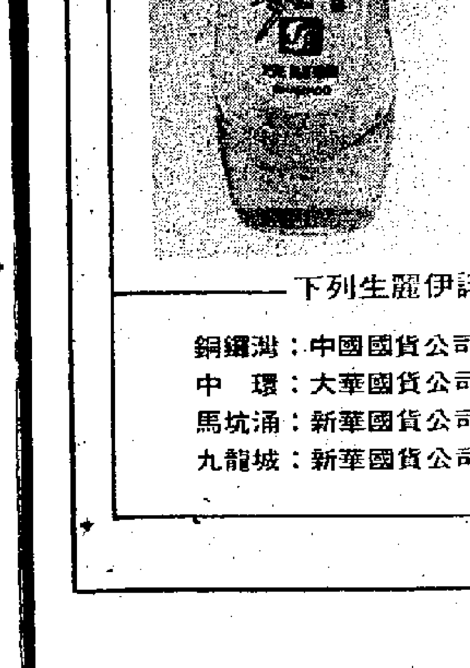
【本報訊】怡和集團董事局主席西門．凱瑟克訪問北京及上海後，昨晨自滬返港。他形容這次訪華之行十分成功，並了解到中國目前的發展情況。他重申怡和集團希望維持與中國的貿易關係。

他昨日在機場對記者說，這次與姬鵬飛主任的會面，是在友好及有益的氣氛下進行的。凱瑟克形容怡和集團與中國的關係是最為良好的。

他說，怡和集團已在中國經營兩個聯合企業，現在仍然討論若干新項目。他未有透露新項目的內容，表示包括在內地及沿海經濟特區發展發電站、物業地產發展、酒店發展和管理，以及食品加工項目。

西門．凱瑟克是應中國國際貿易促進委員會的邀請，於十一日到達北京訪問。

天生麗質



下列生麗伊

銅鑼灣：中國國貨公司
中　環：大華國貨公司
馬坑涌：新華國貨公司
九龍城：新華國貨公司

彭勵治稱土地契約條文精確
賣地收益一半預留 所佔稅收比例不大
協議使現行經濟金融貨幣制度持續

【本報訊】立法局昨日繼續辯論羅保提出推荐中英聯合聲明的動議，五位官守議員分別就非官守議員的提問作出解答。下面是五人發言摘要。

彭勵治：執行協議草案的一些條款需要做進一步工作是理所當然的。例如中英聯合聯絡小組成立後，首要工作之一便是要研究中英政府應採取什麼行動以確保香港能繼續參與國際關稅和貿易總協定、多種纖維協定及其他國際協定。但是，協議草案本身是一份具體而深入的文件，包括了多方面問題所需的詳盡內容。

本人亦有留意黃保欣議員有關政府應支持企業家之建議。貿易佔本港生產總值百分之一百六十三，政府一貫政策的重點為鼓勵出口，而很清楚地，這方面已十分成功。我們亦承擔一項主要責任，即提供對企業家有利及有支持作用的基本內部設施，包括低稅制度，這不包含任何津貼或特別優待的成分，將來亦不會。所有人都應該自立。

協議草案附件三關於土地契約的條文是精確的。潘永祥議員反映大衆對基本土地收入須與日後的香港特別行政區政府攤分的條文所表示的關注。陳鑑泉議員亦表示憂慮。但是，本人卻不認為此等對將來的承諾會嚴重影響金融和財政預算方針。

需要攤分的地價收入先要扣除開發土地的平均成本，而每年批出五十公頃的限額，亦特別指明不包括批予香港房屋委員會建造出租公共房屋所用的土地。此外，該限額只適用於以地契批租土地，而不包括政府提供作公共用途的用地，例如興建道路，此等用地並無租契。我認為政府要為將來特別行政區預留的實際地價收入，似不會在每年的稅收中佔很大的比例。同時，地價的可能改善會有助於抵銷攤分地價收入的影響。條文亦特別訂明土地委員會可以在審核關於撥用屬於特別行政區政府的地價收入的建議後，向中國提出意見，並可以考慮對提高每年五十公頃限額的要求。

至於湛佑森議員對將來的經濟、金融及貨幣尤其是就外匯基金所扮演之角色及管理各方面所提出的意見，我並非不同意他所說的，不過，我一定要坦承有某一程度的記憶錯覺。小心謹慎的態度及運用智慧至為重要，基金管理方面無論是直接管理或是透過海外代理，都一向有考慮及安全和有高度流動性的投資，明智地投資於金融票據，及均勻的持有各種貨幣。這是財政司及金融事務司之主要責任，而外匯基金諮詢委員會則有能力地協助他們。我亦可以向湛先生保證，由於外匯基金條例規定，外匯基金的操作是與政府財政制度分開及截然不同的。基金的多少及就其管理而作出的定期及獨立的評估是保密的，不過，最低限度我可以向湛先生保證，我們的貨幣是由高質素的資產所支持。協議草案使現行的制度得以持續。

夏鼎基說中英協議是好協議
聯合聲明訂下原則 政府架構得以發展
確保香港在九七年前後保持穩定與繁榮

夏鼎基：我認為大家均一致贊同協議草案是一套完整建議，並須以整體方式處理。在英國政府及香港政府而言，協議草案內容正好與閣下在草簽當日發表演詞中列出的各項主要條件相配合。協議草案以港人熟識的語言詳列除英國將香港的主權和治權移交中國外，香港的社會、經濟、金融、貨幣、法律、司法與其他制度保持不變。協議草案亦載有一項對中英政府均具約束力的承擔，確保雙方履行協議內的條款。

絕大部分議員也從這個角度來看協議，不僅因為它是可能得到的最佳協議，也因為它能保障已建立的制度能繼續下去，從而確保香港在一九九七年前後保持穩定繁榮。因此，他們表示準備向香港人推薦這份協議。

鄧蓮如議員提醒我們，協議草案包含了中國政府「一國兩制」的嶄新構想，這確是一個獨特和未經嘗試的構想，但正如王澤長議員提出，未經嘗試的東西未必就不可靠，陳壽霖議員也說過，中國領導人對這個構想的信念和所作的承諾，本身就是信心的依據。香港是個獨特的地方，社會結構和發展動力是各種因素獨特地互相配合的成果。因此，中英政府為確保香港的社會繼續穩定、經濟繼續繁榮而找出一個獨特方式，我絕不感到驚奇。

有幾個問題是關於政府的未來架構。我只想指出，協議為香港之未來政府架構訂下基本原則，它提供了一個綱領使該架構可以在其中隨着時間而繼續得以發展，我們需要還在一九九七年之前建立一個適當（即是可信任及可接納）的政府架構，以取替目前的架構。新架構的運作效率最低限度亦要與目前架構的一樣，目的就是為香港在一九九七年時的地位轉變，提供穩定的過渡。

我現在談及公務人員。協議草案已詳列有關維持公務人員這重要一環的問題。王澤長議員強調，為確保公平，現行的公務員任命、升級制度，及諮詢機構（例如：公務員敍用委員會和公務員薪俸及服務條件常務委員會），應予保留，是很重要的。本人很高興能向王議員保證，協議附件一第四節載有一項重要條文，與現行的標準無異。

很多位議員談及協議開始生效後成立的聯合聯絡小組。陳英麟議員強調有必要清楚列明聯合聯絡小組之責任，葉文慶議員提及目前有人對聯合聯絡小組可能發生行政作用表示焦慮。我認為仔細研究附件二詳細敍明的聯合聯絡小組職權範圍，會消除他們的疑慮，附件明確闡釋「聯合聯絡小組是聯絡機構而不是權力機構，不參與香港或香港特別行政區的行政管理，也不對之起監督作用。」就以此項有關聯合聯絡小組之明確描述觀之，我認為這小組會擔任一個有用的角色直至二〇〇〇年。此外，趙紫陽總理對最近前往北京參觀國慶典禮的香港訪問團再說過，指出在聯合聲明中第四段有謂「……過渡時期內……聯合王國政府負責香港的行政管理……」。我向趙紫陽總理作出保證，透過香港政府，英國政府於此後的十二至十三年會一如以前，專心克盡對香港的責任。對於任何可能成立的專家小組會干預香港管理的關注，我認為是無充分理由。該等小組只會由兩國政府協議成立，以便處理需要專家協助的具體事項。

綜觀本周初進行的辯論，我認為協議草案不單是透過磋商而達致的最佳協議，它本身更是一份好協議。

五十公頃土地限額足夠每年土地需求
陳乃強並談及農地問題

陳乃強：土地在本港的經濟及發展中佔有重要的地位，而有效的土地管理系統對本港的繁榮是必需的。同時亦須要明確清楚知道將來之政策及可能做到的地步。附件三不應被視為一份有關土地政策及詳細程序之完備及詳細聲明，而是提供一個架構，使該等政策及程序得以順應將來之情況而發展。

議員提到每年可以批出的新土地限額為五十公頃。財政司已在這次辯論中解釋過這五十公頃所包含之土地及擬出增加這限額之方法。在這方面，本人想補充的是土地供應特別委員會對將來土地需求的估計，顯示五十公頃以下土地已足夠滿足預算之實地計劃，包括居者有其屋及私人機構參與居屋計劃，以及對土地之正常需求。

有關契約之若干其他問題。首先，於一九九七年六月三十日以後到期而沒有續期權利的契約，雖然附件三有條款列明此等契約於一九九七年六月三十日以前享有之權利，[illegible]後將繼續獲得保護，但就沒有列明以後在賦予的新權利，因為這將會由將來之香港特別行政區政府處理。對此事的關注情況是可以理解的，同時須要於稍後予以考慮。

至於在城市設計中撥作政府、機構及社區用地或休憩用地之沒有續期權利的契約續期問題。本人相信以交納租金代替補地價的方法來續期，可使將來處理政府須要利用土地的事情上獲得較大的伸縮性。

至於有關特別用途土地的契約方面，是類契約為數頗多，有遊樂場用地、電油站用地以及公共設施用地等，由於需要種種特別的批地條件，因此難以歸納於含義廣泛的附件三之內。不過，這個問題已由政府內部進一步研究中。

議員提到招標、地價及政府目前在私人機構參與居屋計劃之責任的複雜關係。在做法上，招標係當作地價，而現有的責任及樓宇出售之利潤則由居者有其屋基金處理。這似乎為私人機構參與居屋計劃提供了一個可行的基礎。

至於議員所提及關於政府已發出的換地權益書，[illegible]乙種公函，政府希望可[illegible]並肯定於一九九七年之前解決這問題。關於張人龍議員問及那些購入由原居民擁有或批予原居民的土地的人士之情況，本人可以肯定說他的結論是正確的，即是說，只有該土地的承租人仍為該原來原居民或其父系繼承人，租金才會維持不變。

議員又提到以應課差餉租值而計算農地之將來租金的問題。事實目前係沒有對農地徵收差餉，故並沒有估定其應課差餉租值。這是一個實際的問題，須要在制訂沒有續期權利的契約續期至一九九七年六月三十日以後的方法時予以考慮。

唐明治表示一國兩制富想像力
香港法制繼續維持
香港人將繼續享有自由和權利

唐明治：英國外交及聯邦事務大臣曾說過，可能預見的一九九七年後的情況是維持香港的自治會包括司法體制，而香港的法律會以現時的體制為根據。倘談判雙方能取得達到這個目標的協議，那便是一個對他們最可靠的保證，保證在未來歲月中，他們的自由和他們的權利將會繼續受到尊重和享有。

就我看來，在過去三個月，雙方談判代表已達致充足提供我剛才所談及的保證的協議。它的確含載詳盡條款規定繼續保留香港熟習的法律體制。㈠個人權利和財產所有權必須受到保障；㈡普通市民的要求應只有對政府進行審裁的權力；㈢司法獨立和法律界應受到保障；㈣確保一個獨立和專業的檢察機關；㈤應有一個類似司法人員敍用委員會的獨立機構，就司法人員的任命提供意見，司法人員應根據才能選用，不受外來影響和不帶政治性；㈥法官只有在無力履行職務或行為不檢的情況下，經一個獨立審議庭建議，方可將其免職；㈦英國的法官應獲邀請參加審判工作；㈧本港的法例應與其他普通法適用地區者步伐一致；㈨英文應在法院中獲得法定地位；㈩終審法院應設在香港而非北京。

協議內之有關法律及司法制度的條款，以最具意義的方式規定繼續保留香港熟識的司法制度，並闡釋了雙方談判人員在草簽前已明瞭香港現行的法律制度，及這些制度雖有別於中國，但中國政府已承擔維持這些制度的責任。而最值得注意的是雙方均承認香港在普通法的基本發展上，分擔重要的角色，因為它在世界多處法庭均適用。

「一國兩制」是一項將主權的政治原則及政治、經濟和社會現實等等揉合一體、富於想像力的構想。

小啓　今天稿擠，「報紙課程」暫停。

特區護照旅行證件將獲得國際間承認
謝法新昨談及有關國籍法問題

謝法新：聯合聲明附件一（第十四節）規定未來香港特別行政區政府給合法居民簽發特別行政區護照及旅行證件。該等證件將在所有國家及地區有效。以該等證件在海外的接受程度而言，最重要的一點是他們載明持有人有返回香港特別行政區的權利。附件亦清楚闡明中央人民政府將協助或授權香港特別行政區政府同各國或各地區締結互免簽證協定。因此，現已有一個架構，俾日後作出安排，以確保香港特別行政區護照及旅行證件在一九九七年後獲得國際間的高度承認。由於有這個架構，加以協議草案發表後獲得國際間的廣泛支持，我們有充分理由相信香港特別行政區護照及旅行證件獲得國際承認，將不會構成問題。

聯合聲明附件一進一步規定香港特別行政區居民可使用其他國家簽發的旅行證件。交換的備忘錄亦清楚說明，持有在一九九七年七月一日前簽發的英國護照的香港英國屬土公民，日後將保留適當地位，使其可繼續使用英國護照。這些人士的英國護照在一九九七年後可予以延長期限或予以更換。英國及香港政府將盡一切可能，使這些英籍護照持有人在進入其他國家時，可以獲得和目前一樣的待遇。

有關非華裔的英國屬土公民國籍問題，英方備忘錄訂定所有香港英國屬土公民，包括非華裔人士，而於一九九七年七月一日前已獲簽發該種新英國護照者，將會根據英國國籍法取得一種新身份。

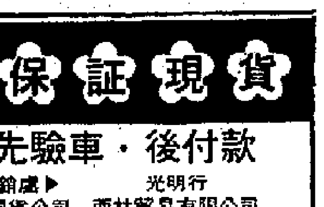
在某些情況下，按照有關國家的法律，一名非華裔香港英國屬土公民亦可擁有他原來國籍。據我瞭解，根據中華人民共和國國籍法，任何居住在香港特別行政區的非華裔人士亦可申請為中國公民。非華裔英國屬土公民可能遇到的唯一問題是關於他們在一九九七年後出生的子女的國籍。在英國國籍法下獲得的新身份將不能傳與後人。因此，該種新身份的非華裔人士在一九九七年後出生的子女將成為沒有國籍的人（這就是表示，將沒有國籍），除非其父親或母親持有其他國籍及能夠按照該國家的法律將該國籍傳給其子女，或除非該子女自動取得其出生國家的國籍。

有鑑於英國政府肩負減少無國籍人士的國際義務，英國政府決在有關法例內制定條款，使該等可能成為無國籍的兒童憑出生取得英國國籍。

廣西經濟團團長江平秋稱
北海對外引進項目 客商投資十項優惠

【本報訊】廣西開發建設北海，配合南海油田發展北海擬建煉油廠，江平秋昨在招待會上講話……

分類廣告
每個位可排大字四個 三十六個・收費八元

保証現貨 先驗車・後付款
光明行 西林貿易有限公司 澳門南華國貨公司 文滙貿易服務有限公司
3-812915 3-812873


K-7235161 K-7237915

門縣進口車維修中心
K953273（三線）
貨車總匯 現貨 交文錦渡 3-323351

包裝紙 影印紙 批發 服務特區 元洲街130號 -705285/8

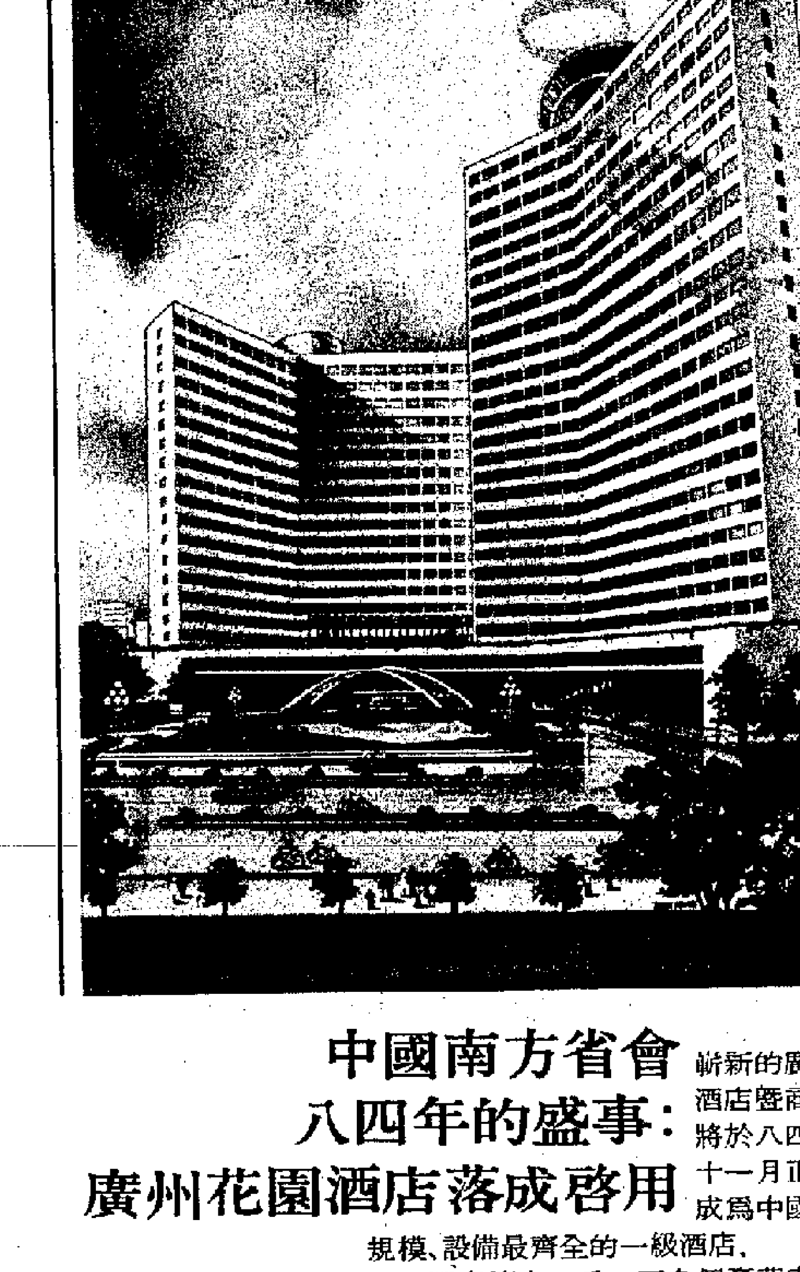
專營各國工業機械
百褶裙機 停車架 圓筒機
⑤660015—200

水泥、鋼筋 國內提貨。
山、恩平、中山 會、開平、珠海
敦道750號始創中心1007室 812873 3-812915

景紙 壓摺紙
日本名廠壓摺紙
理：超雄貿易公司 中111號903室 5-449115

徐氏帳稅 報稅
1中司帳報 7英法熟稅 6出例稅先 8入辦例清 9口理公積

廣州花園酒店



中國南方省會八四年的盛事：廣州花園酒店落成啓用

嶄新的廣州花園酒店暨商業大樓，將於八四年十一月正式啟用，成爲中國最具規模、設備最齊全的一級酒店。

酒店擁有一千一百多個豪華客房、十五間高級中西食肆、健身室及游泳池等現代化康樂設備。

爲符合商務人士的需求，酒店並設有多用途禮堂，可容千四人以上，適用於座談會、交易會、展覽、時裝表演及會議等。此外，亦有五個小型會議室和設備齊全的商務中心。

以半島集團傳統的殷勤款客之道，高水準的美食與服務，定能令閣下有賓至如歸之感。查詢詳情，請與香港半島集團聯絡。

花園酒店 The Garden Hotel

半島集團 東方呈璀璨 今日夢成眞

預訂房間請聯絡：香港半島集團 電話：3-7225771 電訊：34064 PENGP HX；廣州花園酒店 廣州環市東路368號 電話：73388 電報：4735 電訊：GD HTL CN 44788.
半島集團轄下酒店分佈於香港、新加坡、曼谷、馬尼拉、北京及廣州。
GHG-TKP(C4)

鷹君中心 粵菜食府
貴賓廳房 車場直達

桃源酒家 TAO YUAN RESTAURANT
灣仔港灣道二十三號鷹君中心三樓
訂座電話：5-738080

如閣下一樣，我們亦深明商務酬酢的重要。

因此，我們的陳設力求舒適高雅，服務力求慇勤週到，出品力求盡善創新，以確使閣下及貴客戶均感賓至如歸，物有所值。我們更在大堂裝置了電話傳視機("FINANCIAL VISION")，爲閣下提供最新財經及賽馬資料。大廈內設有公衆停車場，電梯直達酒家大堂。晚上六時至十一時，更設「代客泊車」服務。

敬請光臨指導

瑞安集團附屬機構
A member of the Shui On Group

廣西經濟團團長江平秋稱
北海對外引進項目 客商投資十項優惠
配合南海油田發展北海擬建煉油廠

江平秋昨在招待會上講話

【本報訊】廣西開發建設北海經濟代表團團長江平秋昨日表示，廣西北海市將成為南海油田發展的後勤基地，並計劃興建煉油廠。北海市機場及南寧經欽州至北海微波通訊工程等七項開發基礎設施，預計可於八五及八六年先後完成。

廣西開發建設北海經濟代表團一行六人，在團長、廣西壯族自治區人民政府秘書長、廣西壯族自治區經濟開發辦公室主任江平秋率領下，於本月十六日來港，昨日在香港大會堂酒樓舉行記者招待會。

江平秋表示，配合南海油田發展，北海市今後需要搞煉油廠，規模方面目前仍未確定，他又說，北部灣油田所需的器材、機器、設備也將在北海市發展。此外，還有許多企業配套。

他透露，國家在未來三年內，將撥出一億美元外匯，用作開發該市經濟。此外，該市還會通過本地與外資共同合作發展。是次帶來洽談的項目總值二億一千萬元人民幣。

他補充說，是次來港主要是與香港各界廣泛接觸，介紹北海進一步對外開放的有關情況和方針政策，增進相互了解，同時提出一批引進技術項目計劃，與香港金融、經濟和實業界洽談、合作。

他續稱，為簡化審批程序，提高工作效率，國家放寬了北海市對利用外資項目的審批權限，同時在市場、稅收、外匯使用等方面給予更多自主權，同時為港澳同胞、台灣同胞、海外華僑、外籍華人、外國客商到北海投資，興辦合資經營、合作經營或獨資企業提供十項優惠政策。

江平秋表示，北海市目前最迫切發展的是機場及微波通訊。北海市機場投資三千萬元人民幣，將可容納波音七三七及安二十四型飛機升降；微波系統可以直撥香港電話。另外還有碼頭、鐵路、公路、電力、供水土地徵購等，預計基礎設施將耗資四億五千萬元人民幣。

遠東金融中心 成交價近提高

【本報訊】地產物業市道逐漸復甦，遠東金融中心最新的寫字樓成交價每呎一千六百五十元，較一般市價為高。

遠東金融中心自入伙以來，一直受到外資及本港大機構所重視，紛紛在該大廈內設立寫字樓，而日前新力（香港）有限公司更與信和地產簽署了買賣合約，耗資超過一千萬港元，購入該大廈二十九樓六千餘呎。

廿八盆盆景珍藏 伍宜孫贈予加國
滿地可植物公園派員來港接受

伍宜孫陪同博格（左三）、伊家保（右一）及加太航的侯奇撥（左一）在伍家花園欣賞盆景。

【本報訊】本港一位以玩盆景聞名行內外的銀行家，最近將二十八盆總值逾一百萬元的盆景，贈送給加拿大滿地可植物公園，其中一部分盆景的樹齡超過百年。

捐出盆景的是永隆銀行創辦人伍宜孫。加國兩名植物學家——滿地可植物公園總主任博格及滿地可盆景會會長兼園藝家伊家保並親自來港，接受這批私人珍藏。

博格指出，滿地可植物公園是亞洲區以外最大的盆景收藏所，其溫室現藏的六十盆日本盆景，大都有百年以上歷史，來自上海的則有二百九十盆，小部分樹齡在七十五至一百三十年之間。伍宜孫這次捐贈的其中一盆亦有百三年樹齡，在伍家繁殖歷代。

這批珍貴盆景日前已由加拿大太平洋航空公司空運直赴滿地可。

寶樹廠職工代表 今續追討遣散費
要求滙豐銀行先代支款項

【本報訊】日前突然停業的寶樹織造廠的職工代表，昨日到中環華人行，與接管工廠的滙豐銀行的代表，商討通知金及遣散費等事宜。今日雙方會繼續商談。

工人代表稱，前晚，工人與受滙豐銀行委託接管工廠的羅兵咸會計師樓達成協議，在收到欠薪後，便離開工廠，並商約於昨日再到勞工處商討遣散事宜。

工人代表稱，當時，會計師樓代表曾初步答應會支付部分遣散費及通知金，但昨日上午在勞工處開會時，會計師樓的代表完全反悔。工人於是在下午三時許到華人行，將一封致給滙豐銀行董事長沈弼的信，交給銀行代表。雙方並展開商談，但暫無結果，今日會繼續商討。

工人代表說，現希望銀行能先代支工人應得的代通知金及遣散費。

分類廣告　汽車　每天每個位可排大字四個 細字三十六個，收費八元

成功車行　汽車／機械部：專營日本全新／翻新汽車、機械 各類型豪華巴士、雙排座位農民車、麵包車、冷藏車、自卸泥頭車、平斗什貨車、建築機械、工程操作車劏車（常備現貨特價供應，專人辦理文錦渡報批手續）九龍旺角亞皆老街98號富都大廈地下3—5樓 電話：3-7144111（4線）電訊：51953 SSMTR HX 本公司自置停車場，常備各款汽車百餘部，為全港最大規模國內進口全新翻新車總經銷 進口貿易部 專營中國、日本及世界各地進出口貿易 家庭電器、電子、電腦、汽車配件、光學儀器、攝影器材、化工原料、醫學藥品及儀器、印刷包裝材料及機械、紡織材料及機械、任何生產機械及設備 本公司歡迎國內客戶電話、電報來函垂詢詳情及要求報價。

香港國華機械貿易公司　深圳光明華僑汽車修配廠 承接：國內外汽車維修，事故車修理，新裝冷氣空調，小巴驗車工程 進口日本麵包車、全新農民車、贈送回鄉 現貨特價供應 包送到文錦渡 香港辦事處，荃灣河背街77號 電話：0-4938157 國內維修廠：深圳沙河工業區 電話：38464

贈車回鄉 新到日本全新翻新各類型車輛特價現貨供應：卸泥車5—8噸平斗車 2—10噸農用車 1—1.75噸 5—14座客貨車 21—42座旅遊車 電話：3-969255中成行

范強記 承辦廣東省各地陸路汽車運輸服務 常備各類型吊雞車大小拖車各款拖頭排卡 歡迎來電查詢詳情 香港地址：元朗安寧路89號地下電話：0-773344 0-771933

ICI汽車噴漆 國內用戶價格優惠技術輔助如蒙惠顧請電 3-659087-9 港穗安全車行

德勝車行 大量現貨供應贈車回鄉 全新翻新農民車 豐田五十鈴麵包車 貨車 電油柴油 三噸 四五噸 街抽斗 旺角洗衣街39號地下 K—305289 K—7157521—4

贈車回鄉 中國汽車 摩托車銷售中心 保証現貨 香港付款 內地提車 總經銷：華盛昌機械企業有限公司 特准經銷：友誼貿易公司 5-704809 5-423061 3-321408 先驗車・後付款 代銷處：中僑國貨公司 中聯國貨公司 中國汽車公司 光明行 西林貿易有限公司 澳門南粵國貨公司 文運貿易服務有限公司 提車處：廣東粵僑企業公司（廣州）

贈車回鄉 大量現貨供應 先到先得 全新日產農夫車原裝左軚原廠空調收音錄音全套 豐田牌麵包車原裝左軚原廠前後空調收音錄音全套十二座位 日產C20麵包車前後空調十二座位收音錄音設備全套 三聯車行 北角英皇道653號地下 5-636117 5-635205

擋風玻璃 專營各類型汽車前後原廠玻璃跑車的士小巴私家車大巴吊機擋風安全片透明膠片膠邊安裝快妥零沽批發特價銷售西德日本大廠出品 九龍自由道6—8號地下雄利汽車玻璃店電話③7156331 分店香港高士打道144號⑤8930832 ⑤8930708

全翻新新農民車 九座吉普車 麵包車 豐田五拾鈴九—15座 汽油柴油原廠冷雪櫃 80翻新豐田灣五噸貨車 華耀車行K629817 K635292 浙江街44近皇冠車行

贈車回鄉 金得利汽車公司 電話：3-810361 3-810362 3-812915 3-812873 九龍彌敦道750—758號始創中心10字樓1007室近麗聲戲院 豐田五十鈴全新現貨供應適合中國標準左軚汽車直接日本進口中國特價代辦手續包送文錦渡農民車1.5噸及1.75噸雙排座和麵包旅行車原裝9座和12座前後冷氣及六座工具車

適行汽車公司 專營：日本汽車，轉口國內 雙排座車、客貨車、貨車、翻斗車 品種多，價格公道，查詢電話：5-768687，767755 地址：香港 銅鑼灣 加路連山道九號

國華行 中華人民共和國製造 國產汽車零件、汽車電器、油壓千斤頂、各類手搖泵及齒輪泵 總經銷 香港灣仔高士打道143號地下 TEL：5-727350 5-725581 經銷：各種汽車石油產品 兼營進口汽車配件 常備現貨 本銷出口 來樣加工 一律歡迎

回鄉車 車輛 農夫車 麵包工具車（6-15座位） 機械 重型吊機 重型貨車（8-15噸） 重型拖卡 歡迎來函查詢 其他日本貿易資料 寿產業香港有限公司 九龍海防道34號寶豐大廈6字樓D座 電話K-7235161 K-7237915

全新農民車麵包車 現貨，左、右軚任擇 代辦手續、包送文錦渡 國泰汽車公司 電話：③955172—3 九龍彌敦道721—725號華比銀行大廈12字1207室

鈴木城市代步車王 GS125S 勝利車行 旺角洗衣街175號 電話：③966671③966676

寶樹貨車 九噸街斗 拾80鈴五 ③7159587

回鄉車輛價平包送 全新豐田五拾鈴農夫車 1.5及1.75左右軚任君選擇歡迎訂購定價特廉 全新豪華前後冷氣12座麵包車 寶樹車行 土瓜灣木廠街口金國酒樓後面 ③7159587接洽

香港錦興車行 珠海市斗門縣進口車維修中心 全新翻新豐田五十鈴 麵包車9至12座配原庄冷氣音響太陽紙雙排座農夫車1.5—1.75噸 翻新50鈴SBR/SCR/JCR平板，拮斗4-6噸 日野一實力8—10噸泥頭車 地址：九龍大南街146號地下 K953273（三線） 珠海市斗門井岸鎮 電728 贈車回鄉代辦手續送文錦渡拱北

廠家喜訊 有各款洋園冷衫成衣供應適合玩具廠專用有現貨價錢優惠，來樣訂造或訂期貨亦無任歡迎，請電K—三二三三六五查詢。

涼粉草 廣東涼粉草大量供應請電3-7419400 Call 1362

亞洲行 經營製造菲律賓夾板 Philippine Plywood 由3mm至18mm夾板價格相宜 電話：5-754727

千足金箔 佛公商標・佛山製造 歡迎用戶及出口商放心採用 總代理：華生貿易公司 九龍土瓜灣道80號定安大廈F座四樓一號 電話：3-634446 635855

商業

日本翻新五噸平斗貨車總匯 五十鈴 SBR 422 452 482 SCR 420 450 480 現貨 車靚價平、同鄉合同、代交文錦渡 SW實運貿易有限公司 3-323351

錦昌 時裝衣架平通港九 3-921805，3-961629 現貨供應 遠近送貨 九龍大角咀道一號地下

國內投資設廠，加工商請注意 本號專營廣州市瓦通紙箱紙盒及各種類彩盒、鞋盒，市內生產。為方便在國內投資設廠及加工商而設。包市內送貨，節省運輸麻煩，國內本港落單均可，數量多少一樣歡迎，尺碼隨意，起貨快捷，價錢特平，紙質亮，歡迎來電詢問。英明實業有限公司 香港地址：九龍青山道瓊林街93—95號六樓（6字）C座 電話：K7445610 K7445617 K7445618

全港最平 梳 刷 鏡 文件架 永翔廠・出口批發 九龍長沙灣道223號 0-238825

福建名牌磨菇罐頭 850克歡迎批發外銷請於辦公時間內電5-8934849或5-637357晚上可電5-8934849

經銷國產紙張 各種咭紙總匯 印刷紙 包裝紙 影印紙 零沽批發 服務特區 偉犬有限公司 九龍元洲街130號 TEL：3-705285/8

紙箱平快 專為廠商出口服務供應機製瓦通裝箱紙箱價錢特平萬昌紙貨 電話5-443829

蔴布批發 某國廠商批發各類現貨蔴布大量價廉多種銷售有意現貨中 ③7575111 叫86

85年新款月曆、音樂咭 款多・貨平・歡迎出口・批發 加印公司名或宣傳廣告 美嘉印刷廠5-751881 灣仔交加里11號地下（京都戲院對面）

現貨建材、水泥、鋼筋、紅磚 香港買單・國內提貨 台山、開平、恩平、新會 南海、順德、廣州、番禺 國泰貿易公司 電話：③955172 九龍彌敦道721—725號華比銀行大厦12字1207室

冷氣空調 風喉機內外管糖尺進之字大骨具鋼 小型圓曲機 鐵圈機 ③7151...

幸福婚姻電腦有限公司 全港唯一採用最新中英文電腦即時撮合 自置九龍河內道二號五樓無看更免尷尬 每日十至八時星期日十至一時例假照常 廿四小時答話⑧689986⑤665857 專業穩健十三載促客萬千供擇配 姻緣撮合遍世界彩視錄影助客辱

中國貿易 必備工具 贈送國內單位・可以國內提貨 全世界最新電動中文打字機 DZD-IB型電動中文打字機 總經銷 宇昌企業有限公司 尖沙咀東部加連威老道100號港晶中心602室 電話：3-7244584，3-7244616，3-7241458

美觀 瑞士無痛穿耳器 鍍24K真金耳環 世界上最先進，最安全穿耳連上耳環僅須兩分鐘！ **鍍金項鏈** 手鏈，戒指 美國安全針耳環 奇異授光珠耳環 人造首飾出口批發 美觀人造首飾有限公司 香港文咸東街10號⑤153349

雪壁有限公司 自置廠方 精製各種新型產品 ①電子收音機手錶②電子收音機打火機錶③掛耳式電子收音機④電子計算機尺⑤太陽能（薄裝款式計算機）⑥電子筆收音機錶⑦電子枱鐘收音機⑧微型馬達⑨微型錄音機馬達⑩玩具用馬達⑪套裝電腦機⑫散件摩托車（電單車）80CC、90CC、100CC、125CC⑬電解，電容，電阻，全套生產線⑭電風扇用時間掣。以上本公司能提供一切生產線及各種電子新產品設備，塑料模具，五金模具，電子材料技術人材等歡迎各界人仕採購。地址：九龍官塘駿業里拾號，業運工業大廈按五字F，G座 3-456115 3-420432 3-420436 直線電報：TELEX：51119CIRBY HX 電報掛號：CIRBY LIMITED

榮榮工業有限公司 專營各國工業機械 撞釘機 手袋各類型鷄眼開尾釘啤鈕 上膠黏邊機 針織機 司馬電腦及各種機械電機 MONTI 意大利定形印花針織布處理 手襪機 勞工擦花及毛巾全自動織襪 絲襪機 女裝全自動 圓筒機 意大利織單面毛巾擦花雙面 停車架 日本設計位停兩車一車 百摺裙機 歡迎查詢香港北角屈臣道屈臣氏大廈A座十二樓1105室 ⑤660015—200

空運印尼 接收電器、機器零件，時裝及電子零件，快捷包收到，辦公時間大聯貨運公司洽 ⑤7956671 ⑤7956628

大量供應兒童教材用具 設有七彩色圖案中英文兒童語言錄放機 附件：初級英文語言卡 初級中文語言卡 另有散件摩托車（電單車）50CC—80CC—90CC—100CC—125CC保證質量，省油，足夠衝勁，外觀優美線條，本公司直接授權總代理三陽牌，歡迎各界人士採購。雪璧有限公司 CIRBY LIMITED 九龍官塘駿業里拾號業運工業大厦按五字樓F.G.座 直線電報TELEX51119 CIRBY LTD HX 電報掛號CIRBY LTD H.K. 電話：3-456115 3-420432 3-420436

國產飼料訊息 大量國內提貨混合飼料平價傾銷詳情請電合和貿易公司 電話：5-466854/466879

現貨建材、水泥、鋼筋 香港買單、國內提貨。 廣州、番禺、台山、恩平、中山 南海、順德、新會、開平、珠海 廣鴻興企業公司 九龍彌敦道750號始創中心1007室 3-812873 3-812915

廣州珠江華僑港澳同胞醫院 是由廣州醫學院第一附屬醫院與華僑港澳同胞合作開辦，設在廣州海珠廣場西側沿江路151號，專為港澳華僑同胞服務，新建成病房生活設施完善，均有空調、彩電、雪櫃、浴廁。醫療設備大都是引進美國、日本等國先進儀器。技術力量雄厚，有教授、專家主診，設內、外、婦兒、口腔、五官、皮膚、中醫針灸及計劃生育等各科中西醫結合門診和住院治療，手術及健康體檢等星期日及假日照常接診，熱情歡迎前往醫療保健。老年病人無人照顧都可住院，香港辦事處：彌敦道589號廣東省銀行大厦201室電話③320726-7

深圳人民醫院 為妳解婦病難題男女檢查40項辦事處旺角亞皆老街80號按⑤字（健平）電話⑧905931

三種病不必求醫 香港古方三天入妙治世界各國名人藥用華陀…

醫藥

蛇口洋樓 碧濤苑（中層） 合寫字樓或住宅 有意請電K315223 K7213002洽

租售

電腦回鄉 益泰電腦公司專售微型電腦門市部在尖沙咀漆咸道南45—51號六〇三室③7234930

3M磁碟 原庄美國3M5 1/4吋雙面雙密度DS，DD，RH電腦磁碟，合IBM電腦價平存貨足聯絡電0-878103

摺景紙 壓摺紙 專營日本名廠壓摺紙 品質優良，耐熱力強，韌力特佳，可以翻用 新款手摺紙機、強力雙單面膠紙 日本新型壓摺機及配件等 總代理：超雄貿易公司 香港德輔道中111號903室 5-449115

惠刊廣告請撥電話 七二六九八〇

遺失聲明 茲遺失新華銀行第0313551083898 0號存摺除向該行掛失聲明作廢 彭志忠啓

遺失聲明 茲遺失新華銀行第0313841003734 0號存摺除向該行掛失聲明作廢 姚艷貞啓

遺失聲明 茲遺失新華銀行第031373100379 03號存摺除向該行掛失聲明作廢 陳成垣啓

遺失聲明 茲遺失聚安街新華銀行第031-374-100409.0-6號提款簿除向該行掛失聲明作廢 丁桂蘭啓

遺失聲明 茲遺失葵涌新華銀行第0313561095 707-7號存摺除向該行掛失聲明作廢 李健成啓

遺失聲明 茲遺失新華銀行第0313...該行掛失聲明作廢 劉潤鑾啓

遺失聲明 茲遺失大河道新華銀行第27083號黃金寄存證一張除向該行掛失聲明作廢 張麗卿啓

遺失聲明 茲遺失新華銀行第031-355-1-0335 5-1-9號存摺除向該行掛失聲明作廢 ...

遺失聲明 茲遺失南洋商業銀行銅鑼灣分行活期儲蓄存摺A/C043 47410358410除向該行掛失外特此聲明作廢 吳鳳雲啓

遺失聲明 茲遺失國華商業銀行第03364510-2 34657號活期儲蓄存款存摺手續已向該行掛失聲明作廢 何榮此啓 榮此啓

聲明

專門做報數稅 香港工商事務所 申請CO 報稅 稅帳

徐氏稅帳 報稅、公司帳務、清理稅法、辦理入口 文件：徐君⑤417689

報稅

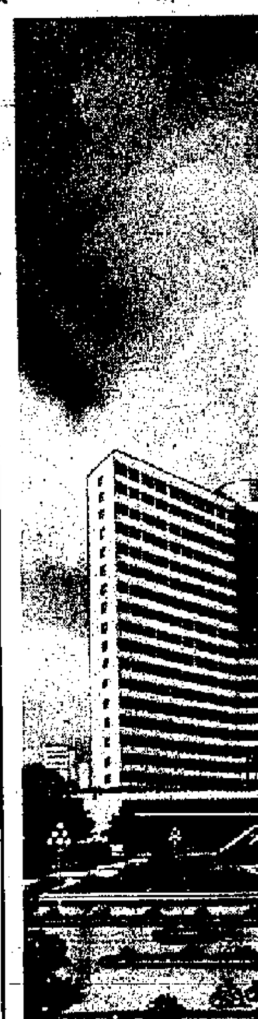
將獲得國際間承認
謝法新昨談及有關國籍法問題

……使日後作出安排，以確保香港特別行政區護照及旅行證件在一九九七年後獲得國際間的高度承認。由於有這個架構，加以協議草案發表後獲得國際間的廣泛支持，我們有充分理由相信香港特別行政區護照及旅行證件獲得國際承認，將不會構成問題。

聯合聲明附件一進一步規定香港特別行政區居民可使用其他國家簽發的旅行證件。交換的備忘錄亦清楚說明，持有在一九九七年七月一日前簽發的……護照者，將會根據英國國籍法取得一種新身份。

有關非華裔的英國屬土公民國籍問題，英方備忘錄訂定所有香港英國屬土公民，包括非華裔人士，而於一九九七年七月一日前已獲簽發該種新英國……國籍。

有鑑於英國政府肩負減少無國籍人士的國際義務，英國政府決在有關法例內制定條款，使該等可能成為無國籍的兒童亦出生取得英國國籍。



廣州花園……

滙豐小型工業貸欵近幾個月生意活躍
二十個月來批准已接近一千宗

接單多，所以廠商增加借貸需求。

黃浩均說，申請無抵押小型工業低息貸款的行業，範圍十分廣泛，沒有那一個行業特別突出，顯示各行業的出口表現向好。

之後息口一直徘徊於九厘半至十厘左右，至上午十時曾扳上全日最高的十一厘，收市回至十厘、九厘半。下午開市成九厘半、九厘二五，供過於求使息口迅速回軟，尾市低成四厘、三厘

對人民幣匯價表
（十月十八日）

單位	買價	賣價
十萬	1084.14	1089.58
一萬	426.72	428.86
一萬	425.37	427.50
一百	23.83	23.95
一百	203.72	204.74
一百	85.44	85.86
一百	28.15	28.29
一百	324.90	326.52
一百	270.11	271.47
一百	29.76	29.90
一百	75.82	76.20
一百	34.49	34.67
一百	124.31	124.93
一百	11.25	12.31
一萬	13.94	14.00
一百	104.74	105.26
一百	30.65	30.81
一百	223.86	224.98

（：中國國家外匯管理總局）

銀行董事長黃長贊、董事兼首席總經理鍾朝發、總秘書黃金鴻、聯同海外信託銀行（加拿大）總經理包霖佳、經理李景璇及該分行經理李益華，股勤招待，情況熱鬧。

海外信託銀行（加拿大）總行設於溫

金期
（每安士美元計）

	十月	十二月
	339.00	341.00
	—	—
	—	—
	339.00	343.00
	−1.00	−1.00
	—	—
	0	0

成交總值1.0百萬美元

,360.00（−30.00）
,300.00（−20.00）
2,725.00賣出：2,735.00
65.00（平）
0厘 一個月9.75厘

市場人士表示，美元的上升對金市仍起主要壓制作用，前晚紐約金價出現先升後跌現象，其波幅也比較大，顯示在每安士三百四十美元水平出現較大爭持。結果，紐約十月份期金以每安士三百三十七點一美元收市，比前下跌一點八美元。由於前晚紐約金價無法在每安士三百四十美元水平支持，看來人心比較偏淡。

港匯指數七十五點一

【本報訊】昨日港匯指數回跌零點一，跌為七十五點一。

賽會昨晚編排三天秩序
亞洲女籃賽六強周日起展開決戰
初賽壓軸戲菲中日印度傳捷報

【本報特派記者岑子剛上海十八日長途電話】經過五天初賽後，第十屆亞洲女子籃球錦標賽的初賽經已在今晚結束。中國、南朝鮮、菲律賓、新加坡、日本、馬來西亞六隊出線，進入二十一日起舉行的決賽周。決賽周賽程亦編定，為人矚目的中國對南朝鮮之戰，排在二十三日晚上舉行。

今晚比賽結束後，組委會立即舉行會議，編定決賽周秩序。三天秩序如下：

十月二十一日：上午九時正，中國對新加坡；下午二時半，澳門對斯里蘭卡（遺材賽）；四時正，南朝鮮對馬來西亞；七時正，印度對香港（遺材賽）；八時半，菲律賓對日本。

二十二日：二時半，斯里蘭卡對印度（遺材賽）；四時正，中國對菲律賓；七時正，新加坡對馬來西亞；八時半，南朝鮮對日本。

二十三日：二時半，菲律賓對馬來西亞；四時正，日本對新加坡；七時正，澳門對香港（遺材賽）；八時半，中國對南朝鮮。

二十四日晚上七時半上演冠軍戰，下午二時半先行上演季軍戰。冠軍決戰後舉行閉幕式，隨後舉行歡送宴會。

今天舉行的四場比賽，菲律賓勝新加坡六一比四〇（半場二八比一七），中國勝馬來西亞九一比三五（半場四一比一七），日本勝香港八五比四五（半場四三比二〇），印度勝澳門六八比五四（半場四一比二三）。

四場比賽，緊湊局面的比較少。中、日都是在談笑用兵下輕取對手。但是，上屆名列第四的澳門隊，一負再負，以四戰四負的成績，排名最末，頗令人不解。然而據熟悉內情人士表示，澳門隊的陣容，比上屆得第四名時差了四人之多，連「擎天柱」的陸志亦缺陣，形成籃下無人接應，終於慘敗。

明、後兩天均無賽事，大會安排十隊娘子軍在明天訪無錫，一遊江南名勝，舒鬆一下緊張的心情。

體育

埔頭昨晚演銀牌足球賽
愉園淘汰俠士
吳曾清頭頂破網奠勝局

【本報訊】昨晚在大球場舉行的高級組銀牌足球淘汰賽，愉園憑吳曾清上半場完場前一分鐘頂球破網，以一比〇氣走俠士，晉入四強。

昨晚入場觀眾一千四百六十七人，門票收入二萬五千零一十元。

昨晚一戰，愉園、俠士兩隊球員在比賽中均十分落力，愉園合作較佳，而且把握一次攻門機會，攻門得手，獲勝是合理戰果。俠士明顯是合作欠佳，未能發揮整體作戰的威力。

上半場中圈開賽後，雙方互有攻守。二十一分鐘，俠士攻門，蔡偉文中路將球交前，李志鴻右路飛身頭椎攻門，盛偉聯已失位，但皮球卻滾向柱邊出界。三十二分鐘，愉園美興右路離門十八碼命射，但皮球被廖俊輝托出界外。四十三分鐘，愉園劉榮業右路開出角球，廖俊輝雙拳將球擊出，劉右輔位截得，再斬球入中路，吳曾清伏兵城下，飛身頭椎頂球破網，一比〇，愉園先拔頭籌。

下半場兩分鐘俠士搶攻，福特中路突圍，但遲遲不起腳叩關，皮球最後被陳世九鏟出界外。此後，兩隊球來球往，精采攻門欠奉。接着，愉園以李潤華入替陳世九，俠士則以張金根、黃火木入替蔡偉文、王熾輝。終場，愉園僅以一球取勝。

俠士球員（白衣者）衛門，愉園盛偉聯（左一）及時將球沒收

愉園：盛偉聯；吳炳南、梁帥榮、吳曾清、陳世九；梁能仁、茹健德、韋夫、姜榮耀；劉榮業、美興；廖俊輝

俠士：鄧兆明、潘長旺、安德遜、蔡偉文；李偉全、曾廷輝、王熾輝、史勿夫；李志鴻、福特

菲隊胖娃笑聲最多
叢學娣遠射神奇準
中國新陣門南朝鮮
馬來西亞進步最快

▲菲律賓隊的布娜茲瑪是最惹人喜愛的運動員。她身高一米七三，體重一百五十斤，像個胖娃娃。她在場上專盯對方身材最高的球員。在和南朝鮮隊比賽中，她防守身高二米零二的金英姬，她把對方頂在禁區外，雖然多次摔倒在地，要在地上喘一陣息才能爬起，她一起來就又「滿場飛」，是博得觀眾笑聲最多的隊員。

▲賽場上最受歡迎的運動員是中國隊上海籍球員叢學娣。她身高雖只一米六六，卻常在六、七米遠處雙手投籃空心入網，全場頓時掌聲如雷；甚至連她在巨人叢中妙傳分球也能博得觀眾喝彩。

▲本屆比賽最大的機密是南朝鮮隊制訂的「J戰術」，這是該隊為戰勝宿敵中國隊實現「四連霸」而精心制訂的。儘管各國前來採訪比賽的記者多方探聽，尚無一外人知曉。中國隊根據在奧運會上南朝鮮隊以「兩個時區戰術」攻破了中國的巨人戰術，只是核心後衛叢學娣尚難箝制這一點，判斷「J戰術」是用來對付叢學娣的。於是賽前急調瀋陽小個子隊員韓君，以替補叢學娣，甚至準備用她換下本隊巨人，以小個陣容出奇制勝。

▲進步最快的隊是馬來西亞隊。該隊現由來自籃球王國——美國的教練率軍，隊員報名名單至今未向記者提供。在首日比賽中，馬來西亞隊以一百零六比三十一大勝斯里蘭卡，進球數和淨勝球數均列首日第一位（超過中國、南朝鮮）。據權威人士估計，該隊實力已可和亞洲強隊日本隊爭奪本屆錦標賽季軍。

中國新聞社記者 蘇祥新

參加中日港三角分齡游泳比賽
中國泳隊昨天抵港
領隊劉慶齊運動員九男十一女

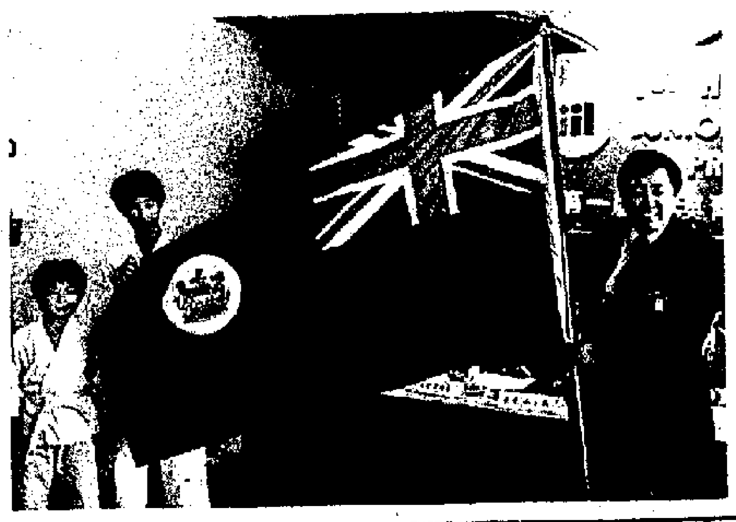
【本報訊】來港參加明天在港島摩利臣山泳池展開的中、日、港三角分齡泳賽的中國隊，昨日中午搭直通車抵港。

中國派出了龐大的代表團參加比賽，共計九男十一女。中國隊教練陳效郊表示，中國今次派隊來港隊中不乏有潛力的新秀。他特別舉出了女子泳員的周循，這個年僅十六歲的小泳手，在上月的全國賽上，游出了良好的成績，在一百米自游泳，她的時間是五九秒九二。一百米蝶泳更打破全國紀錄，時間是一分三秒九二，二百米混合泳時間也達到二分二九秒六九。他說，有這個水平的選手，也不僅是周循一人。

他表示日本隊這次來港的選手，也有一些好手，其中更有些運動員參加過上月的上海國際游泳邀請賽，實力不俗。

中國少年游泳隊在來港前，曾進行了一段時間的集訓，這次來香港的，都是全國最優秀的少年選手。

中國少年游泳隊名單如下：領隊劉慶齊，副領隊劉正國、王晉興，教練顏金陵、顧新利、陳效郊。男運動員：詹江、楊洋、熊偉、呂森、王大力、劉聿、黃國雄、孟東城、陳津江。女運動員：周循、徐浩、陳映紅、金怡、夏月花、李文華、莫婉蘭、鄭紅梅、夏福傑、曹娟、俞瑜。



香港柔道協會會長徐展堂（右一）昨主持授旗禮

全國甲組體操賽
周末在南寧舉行

【中國新聞社南寧十八日電】前來南寧參加一九八四年全國體操錦標賽甲組比賽的中國體操精英，近日雲集此間。

這次比賽將於本月二十日開始，為期一周。參加這次比賽的運動員，都是今年上半年全國冠軍賽的優勝者，名將多，新秀也多，其中有李寧、陳永妍、馬燕紅、明桂秀、黃群、美薇等。樓雲、李月久因有賽事等原因，未來參加比賽。

當李寧在車站和佳地露面時，不少人認出了他，爭着和他握手。教練張健說，李寧參加奧運會比賽前肩部受傷未癒，這次僅參加國體賽。李寧對記者說：「過些日子，我還要去日本參加『中部日本杯』國際體操賽，蘇聯、美國等名將都去。按我目前的身體狀況，在赴日本大賽前是不適於參加激烈比賽的。但一想到全國賽在家鄉舉行，我就爭取回來了。我力爭賽出好成績，向家鄉人民匯報。」

一九八四年全國體操錦標賽分甲、乙兩組進行，乙組賽事在廣州舉行。

港青柔道隊
昨舉行授旗
周末赴澳門參加埠際賽

【本報訊】第一屆港澳青少年柔道埠際賽將於本周末及周日在澳門舉行，香港柔道協會昨天在華都酒店為參賽的香港柔道隊舉行授旗儀式。香港柔道協會會長徐展堂在主持授旗後表示，本港派出四十名選手參賽。這次比賽分為六歲至八歲、八歲至十歲、十二歲至十三歲、十三歲至十八歲等四級，本周六下午進行初賽，周日上午進行複賽及決賽。大軍將於周六下午一時乘搭水翼船前往澳門。

徐展堂稱，為提高本港青少年對柔道的興趣及準備參加八六年的奧運會，本港被國際奧委會委託於明年三月間舉辦柔道高級教練訓練班，屆時將有亞洲十多個國家及地區派員參加。此外，今年十二月初本港柔道女選手將參加在日本福岡舉行的第三屆國際女子柔道邀請賽，競賽事僅次於世界女子柔道冠軍賽。

據徐展堂說，由市政局及香港柔道協會合辦的本年度香港柔道隊選拔賽將於下周六（二十七日）下午在灣仔新伊館舉行，被選出的隊員將代表香港參加明年六月在日本舉行的第四屆太平洋國家柔道賽及明年九月舉行的世界男子柔道冠軍賽等國際性賽事。

草地滾球賽
神童爭寶座

【本報訊】曾奪一九八四年度全港草地滾球單打淘汰賽冠軍的本港草地滾球神童洛維堅尼地，將於下月中旬與其隊友基夫布士利組成雙打隊伍，跟世界最佳的草地滾球手一較高下。

青少乒賽
冠軍揭曉

【本報訊】市政局與香港乒乓總會主辦的一九八四年度男女子青少年乒乓球單打賽，昨晚在香港灣仔道乒總球室舉行男子青少年單打決賽，結果男少單打王欣勝陳志偉三比二，奪得冠軍，男青單打甄德祥勝趙勁三比二得冠軍。

先嚴莫公天隨府君之喪於昨（十八）日在香港殯儀館出殯辱承

戚誼世友鄉宗

諸親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情

歿存均感　哀此鳴

謝

子　莫凱　莫謙　莫道　莫融

女　少芳　少眉　少興

婿　黃銘淮

外孫　黃穎賢

泣叩

廣州鍋爐廠

勁馬牌　SHS20—25/400型
煤粉蔗渣兩用鍋爐

勁馬

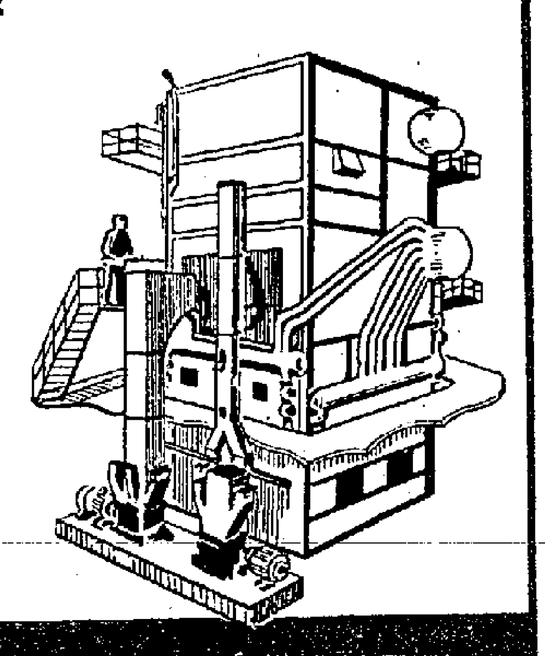
榮獲八三年廣東省優質產品稱號

廣州鍋爐廠是機械工業部重點企業，精工設計製造電站、工業鍋爐，曾榮獲機械部電工總局授予「低值燃料工業鍋爐研製先進單位」稱號。

自動化三回程燃油鍋爐是全國首創，遠銷國內外。

全部產品選用重慶鋼鐵公司出品優質鋼材（獲國家金質獎）製造。

該爐結構緊湊，性能好，效率高，燃料適應廣，可單燒煤粉或甘蔗渣，又可兩者混合，係糖廠必備的動力設備，能處理大量蔗渣，節約能源，效果顯著。



主要產品

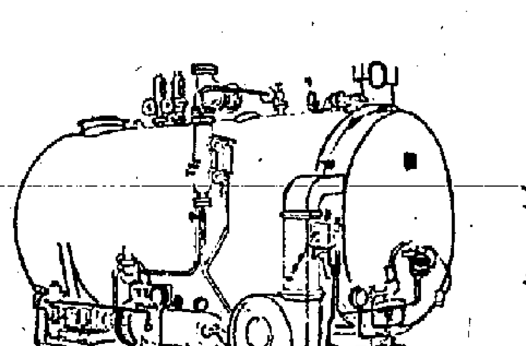
0.5噸/時、1噸/時、2噸/時　自動燃油鍋爐，性能良好。

2噸/時—20噸/時　各種規格沸騰鍋爐，適應低熱值劣質燃料，是我廠研製節能重點產品。

10噸/時—20噸/時　規格煤粉蔗渣鍋爐，可燃貧煤、甘蔗渣，結構緊湊，效率高。

1噸/時—6噸/時　各種規格往復爐排鍋爐，機械操作，適應環境保護，是當前更新改造重點推廣的產品。

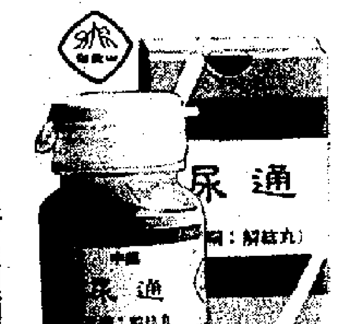
承接製造各種非標準壓力容器，設有經營服務部，提供技術諮詢、訂貨、托運、安裝、維修等服務。



廠址：廣州市海珠區工業大道北80號　電話：18141　電掛：0171

PUBLIC LIBR

中國尿通（又稱解結丸）



功能：消炎止痛、活血化瘀、調節前列腺功能、促進腺體組織的活動能力等

主治：慢性前列腺炎、尿道炎、尿血、排尿費力、下腹脹痛、腰骶部痛、睾丸痛、精索痛、尿道赤痛等症

國貨公司、藥行均售

經銷處：華安藥品公司

電話：3-7589375

濕必治風濕丸

比風商標

主治：風濕關節炎、坐骨神經痛，屈伸不利氣血兩虛，肝腎不足久不癒者，椎骨骨增生等。

國貨公司、藥行有售

經銷處：成和行　電話：3-910869　3-927707

清熱氣　要食熱氣清

熱氣清（糖衣片）

清熱去火　消炎解毒

適應範圍：咽喉腫痛、口舌生瘡、暴發火眼、小便赤黃、大便秘結及烟酒過多、睡眠不足、或吃煎炸燒烤食物而引起之熱氣等。

重慶桐君閣藥廠出品

正南行有限公司經銷

電話：5-782522

健腦益智　增强體力

男女老幼都啱用

花粉健美素（天然營養口嚼片）

功能：經常服食，能健腦益智，增强體力，去除疲勞，提高抗病力，且為美容妙品。

國貨公司、藥行有售

經銷處：中國宏興藥品有限公司

電話：3-7433410-5

消除眼疾抗疲勞　眼睛保健有良藥

請滴：新產品

牛磺酸眼藥水

特別推薦：本眼藥水對於從事電子、製衣、科研文化等，用眼操勞各行業人仕，以及游泳愛好者，尤其適用。

介紹與用途：牛磺酸是根據外國文獻資料研製的新產品，具有解熱、消炎、鎮痛等醫療作用。牛磺酸眼藥水是以牛磺酸為主要原料，由吉林省春城製藥廠研製成功的新產品。

治療功能：治療急性結膜炎、疱疹性結膜炎、病毒性結膜炎、沙眼、角膜潰瘍等眼科病。臨床觀察證明，本品性能穩定，無毒，用後無副作用或不良反應，本品還具有抗眼疲勞作用。

國貨公司　藥行有售

中國吉林香港藥物註冊　HK-21765

總經銷：華健醫藥有限公司　九龍紅磡馬頭圍道21號八樓D座・鴻運工業大廈　電話：3-626855　3-621477　3-629344

滙豐小型工業貸款 近幾個月生意活躍
二十個月來批准已接近一千宗 款項總額達一億二千萬元以上

【本報訊】於過去二十個月內，滙豐銀行總共批准接近一千宗無抵押小型工業低息貸款的申請，涉及款項達到一億二千萬元以上。滙豐銀行市場部發言人黃浩均向本報記者稱，近幾個月，滙豐在這類貸款相當活躍，理由是本港的工業接單續有增加。

黃浩均說，滙豐於去年三月推出無抵押小型工業低息貸款以來，業務表現一直不錯。然而，去年第三季與第四季期內，本地經濟顯得不那麼理想，故銀行在這方面的貸款也就見謹慎多了。相信今年第三季的貸款情況會比去年同期為佳。因為本地廠商近期接到的出口訂單持續增加。

他說，有不少廠商所接的是四、五個月的長訂單。在六、七月份仍有長單，故這些工廠可保證開工生產至年底，而現時接到訂單的則可開工至農曆春節了。由於接單多，所以廠商增加借貸需求。

黃浩均說，申請無抵押小型工業低息貸款的行業，範圍十分廣泛，沒有那一個行業特別突出，顯示各行業的出口表現向好。

被問及壞賬情況時，黃浩均的答覆是肯定會出現壞賬。不過，今年的壞賬比較少。銀行在作出放貸決定時，會作出審慎的調查研究。

他告訴記者，滙豐現時處理每一宗申請個案，需時約一個月。當滙豐的分行經理收到有關貸款申請後，經初步處理包括了解申請者的接單情況和到廠房巡察，再把申請書轉交總部批准，這些程序要花一定的時間。

黃浩均說，滙豐這類貸款的條件至現時還未有改變，包括：㈠月息一厘；㈡貸款額最高為二十萬元；㈢貸款期一年；㈣根據申請者的訂單多寡決定是否貸款。要是市場發展和有新需要，滙豐有可能改變有關條件，甚至會加大貸款的銀碼。

申請這類特惠貸款的工廠，大多來自新蒲崗、觀塘、荃灣及柴灣等地。

股市回升近十一點 成交逾兩億二千萬
大手交易多 三線股買盤大增

【本報訊】昨日股市低開高收，指數全面上升。交投活躍，大手交易仍多，成交總值逾兩億二千萬元。

恒生指數升十點六八，升為一〇二八點一一。遠東指數升四六點五四，升為四五九三點五。金銀綜合指數升七點七二，升為八一六點一四。金指數升七點三九，升為八九四點九五。銀指數升九點七三，升為六七〇點二四。二、三線股上升幅較大。

四會股票成交，共值二億二千七百多萬元，比前天的半日交易增八千四百六十三萬，可見前昨兩日市道均比較旺。

昨日大手交易比前天更多，也比前日更加大手。最大一手是香港交易所做成的二百八十九萬多份恒基兆業股，值四百二十八萬元以上。次一手是三十多萬份滙豐股，值二百零七萬多元。再次是一百一十五萬多份隆豐股，值近一百九十五萬元，還有是二十三萬多份港燈股，值逾一百四十萬元。另有太古A股七萬四千多份，值近一百三十八萬元。尚有一手八萬份九龍倉股，值一百一十五萬元以上。接近百萬元者，尚不算在內，可見大手交易之暢。

昨日股市之低開，主要原因是受美、英股價齊跌形影響。及後之能轉升，主要是人們認為石油降價對香港有利，故兩燈很受人注意，而忠德石油股則大跌。因此，絕大部分項目漲價，上漲便成為大市主流。

早上開市，多數股價站穩，少數項目下跌。往後沽家雖多，買家亦多。十一時，恒生指數跌一點三四，跌為一〇一六點〇九。

十一時後，兩燈和部分二、三線股買盤大增，交投增加，市價轉升。此一態勢，很快就帶動整個大市，上午收市轉而升九點〇一，升為一〇二六點四四。

下午開市後，買家仍不少，可是回吐者也較多。由於承接力強，故大市堅穩。

求盤不強供盤却多 短錢拆息跌至四厘
一周至兩個月息口均跌破十厘

【本報訊】銀行同業拆息的長錢息口昨日續跌，跌幅高達八分三厘至八分五厘不等，而一個月及兩個月期長錢收市更跌至單位數字的九厘多。「隔夜錢」在缺乏挾息的壓力下，低收四厘，比前日的十三厘半跌九厘半。

由於港元兌美元匯率開始轉升轉穩，因此發鈔銀行不用在拆息市場挾息，抽緊資金供應以穩定港元。事實上，滙豐僅在上午十時左右稍為挾息了，便沒有活躍於市的關係，市場求盤不強下挫。拆借者多看淡，息口遂節節，並看準在相對低息時始肯拆入資金。

「隔夜錢」的開市成十厘半、十厘，之後息口一直徘徊於九厘半至十厘左右，至上午十時曾扳上全日最高的十一厘，收市回至十厘、九厘半。下午開市成九厘半、九厘二五，供過於求使息口迅速回軟，尾市低成四厘、三厘。收市四厘。

其餘各項拆息的收市情況分別為：「一周錢」九厘二五、九厘，跌厘半；「兩周錢」九厘半、九厘二五，跌一厘；一個月期九厘七五、九厘六二五，跌半厘；兩個月期九厘八七五、九厘七五，跌八分五厘；三個月期十厘一二五、十厘，跌八分；六個月期十一厘一二五、十一厘，跌八分三厘。

環球電子派第一次中期息

【本報訊】昨日環球電子宣佈，第一次中期息每份一仙四，十一月十二至十三日截止過戶。

經濟 ①

經濟小語 100

本周或有減息機會

林浩雨

股市昨日先挫後揚，儘管一些人預期大市在連日上升之後，會有短暫的調整機會，但從昨市的表現看，沽家在價位稍低之下，却非常惜售，以致買家久候而買不到貨時，只有照掃如儀了。這種情形顯示投資者對後市多抱樂觀態度。

在熱門股中，以和黃、太古、九倉、九燈、隆豐、新世界、新地、恒基表現最佳。二、三線股中，則以莊集、仁孚、怡證、新城市、富豪、新鴻基、大昌等升勢較勁。由於大市仍以個別發展為主，故買賣的選擇性顯得相當重要。

昨日並無直接刺激市道的消息入市，但可以看出，英資基金吸納港股的興趣仍然濃厚。港元持續穩定，銀行同業拆息回落，尤其是一個月的長錢，處在十厘以下的水平，顯示這一情勢繼續下去，本港的利率是有再行調低的可能的。從這一點看，可視為支持大市向好的一個潛在因素。

另一個引起市場人士注意的是近日來地產公司開出的樓盤銷售都很好，說明買樓者，已不再觀望而行動起來。現時，不僅小型住宅單位多人問津，就是中型單位的市道，也開始有生機。地產復甦的勢頭漸露，對以地產股為主的香港股市，自然有很大的裨益。

倫敦、紐約、東京、新加坡股市（十月十八日）

倫敦股市：金融時報指數（一〇〇）：一〇八九點八，跌一〇點〇。

紐約股市：道瓊斯工業指數：一、一九五點〇，跌一點二五。

東京股市：道瓊斯工業平均價：一〇、七五九點八七日圓，升一七點〇〇日圓。

新加坡股市：海峽時報指數：八五三點六六，跌一點五一。

永隆銀行
進展不怠穩健
服務必盡忠誠
☎：5-8268333

香港股票行情
十月十八日（港元計）

恒生指數	1,028.11	+ 10.68	四會總成交	22,702萬元
遠東指數	4,593.50	+ 46.54	遠東會成交	9,562萬元
金指數	894.95	+ 7.39	金銀會成交	7,448萬元
銀指數	670.24	+ 9.73	香港會成交	5,660萬元
金銀指數	816.14	+ 7.72	九龍會成交	32萬元

十大成交金額

股票	金額
和記黃埔	19,050,200
港燈集團	13,114,220
太古A	12,690,760
長江實業	12,031,100
九龍倉	11,771,850
中華電力	9,672,400
滙豐銀行	9,235,645
怡和	8,909,400
新鴻基地產	8,874,600
恒基兆業	8,570,580

十大成交股數

股票	股數
恒基兆業	5,743,000
國際城市	4,310,000
希慎興業	3,425,000
九龍倉	2,837,420
隆豐國際	2,626,400
港燈集團	2,303,944
置地公司	2,267,000
遠東發展	1,957,000
康力投資	1,762,000
大寶地產	1,760,000

十大上升股票

股票	收市價	上升	升幅
世紀城市	0.165	0.015	10.00
財務地產	0.75	0.06	8.70
新鴻基公司	1.03	0.08	8.42
莊士置業	0.14	0.01	7.69
恒隆地產	2.85	0.20	7.55
王氏工業	0.63	0.04	6.78
志正國際	0.72	0.04	5.88
仁孚	1.37	0.07	5.38
凱聯酒店	0.45	0.02	4.65
麗新製衣	6.80	0.30	4.62

十大下跌股票

股票	收市價	下跌	跌幅
忠德石油	0.90	0.08	8.16
雅利發	0.95	0.05	5.00
SAMBOR	0.48	0.02	4.00
華光航業	2.50	0.10	3.85
信德企業	1.67	0.05	2.91
百樂酒店	1.45	0.04	2.68
第一太平實業	2.45	0.05	2.00
亞細安	0.28	0.005	1.75
德榮建築	0.57	0.01	1.72
海外信託	2.875	0.05	1.71

股票	收市	升或降	四會成交
■銀行財務			
恒生	35.75	—	115,000
滙豐	6.80	+0.05	1,363,000
東亞	20.40	+0.20	222,000
永隆	25.00	+0.10	4,900
海外信託	2.875	−0.05	258,000
友聯	4.30	—	8,000
嘉華	1.26	+0.02	85,900
怡和證券	6.45	+0.10	264,500
工商銀行	2.375	+0.025	27,000
永安集團	2.00	—	5,000
麗德投資	—	—	
泛印	—	—	
普通東方	—	—	
豐隆	—	—	
新鴻基	1.03	+0.08	725,000
怡富特別	0.69	−0.01	264,500
雅利發	0.95	−0.05	8,000
■綜合企業			
聯合企業(除息)	5.75	+0.10	2,000
莊士集團	0.79	+0.03	829,000
和記黃埔	13.80	+0.30	1,399,000
和黃優先	0.92	−0.01	14,400
和黃認股證	5.00	—	169,500
英之傑	2.70	—	21,000
怡和控股	7.55	−0.10	1,175,200
怡和認股證	1.22	—	347,500
利豐	2.25	—	2,000
廖創興	—	—	
太古A(除息)	18.70	+0.30	686,000
太古B(除息)	3.075	+0.075	1,241,600
會德豐A	3.65	—	563,500
仁孚	1.37	+0.07	320,000
第一太平國際	—	—	
■工業製造			
港機工程	8.35	+0.15	73,200
青洲英坭	6.05	—	105,600
忠德石油	0.90	—	1,200
寶光	—	—	
愛美高	1.72	−0.02	178,000
文興	4.55	+0.05	37,000
南聯	4.525	+0.025	581,100
南豐紗廠	—	—	
南順	—	—	
康力	0.64	+0.01	1,762,000
康力認股證	0.50	−0.02	246,000
能達	2.00	+0.06	567,000
環球電子(除息)	3.20	+0.05	652,000
楊協成	—	—	
鱷魚恤	4.40	—	5,200
寶威	1.67	+0.01	26,000
生力啤	6.75	+0.05	35,000
蜆殼電器	2.075	—	1,324,000
王氏工業	0.63	+0.04	571,000
長江製衣	—	—	
真發美	2.65	+0.05	40,000
人頭馬	—	—	
金山實業	1.60	—	65,000
淘化大同(除息)		—	
德昌電機	2.825	+0.025	42,000
依利安達	1.78	—	316,000
SAMBOR	0.48	−0.02	130,000
■倉碼航運			
九龍倉	4.225	+0.125	2,837,400
東方海外(除息)	2.55	—	72,600
寶福發展	—	—	
信德	1.57	—	22,000
華光航業	2.50	−0.10	34,000
隆豐	1.63	+0.11	2,626,400
隆豐認股證	(暫停買賣)		
中華造船	1.08	+0.02	104,000
會德豐船	—	—	
聯邦航業	—	—	
■公用事業			
中華電力	14.50	+0.30	664,500
香港隧道	9.50	—	7,000
中華煤氣	6.50	+0.05	395,000
油蔴地	2.60	+0.075	216,000
港燈	6.10	—	2,303,900
港燈認股證	8.95	−0.05	151,500
電話	44.00	+0.25	10,500
九巴(除息)	6.20	+0.10	52,500
中巴	6.40	−0.05	23,000
■地產建築			
長江實業	8.40	+0.05	1,439,800
遠東發展	0.395	—	1,957,000
晉利世界	—	—	
晉利地產	—	—	
鷹君	0.46	+0.01	706,000
恒隆	2.85	[illegible]	334,100
亞洲置地	—	—	
置地	3.175	+0.025	2,267,000
置地認股證	3.60	[illegible]	25,000
信託A	4.625	+0.025	110,000
合和	1.45	[illegible]	35,000
新昌	0.75	+0.01	400,000
新昌地產	(暫停買賣)		
國際城市	0.58	[illegible]	4,310,000
希慎興業	0.44	—	3,425,000
亨隆	—	—	
建煌	0.29	—	256,000
利興	2.30	+0.025	91,000
順福企業	—	—	
廣勝企業	—	—	
第一太平實業	2.45	−0.05	16,000
建想國際	—	—	
世紀城市	0.165	+0.015	844,000
莊士置業	0.14	+0.01	50,000
莊士認股證	—	—	
遠東實業(除息)	—	—	
紀德置業	—	—	
保華	2.66	+0.025	219,100
建生	—	—	
建新	1.80	—	5,000
聯邦A(除息)	3.55	+0.05	100,000
森滿台	—	—	
新鴻基地產	7.20	+0.15	1,246,500
新地優先股	8.50	—	2,000
新景豐	(暫停買賣)		
新時代	—	—	
新城市地產	1.02	+0.01	816,000
新城市認股證	4¢	−1¢	55,000
新世界	3.80	+0.05	1,248,000
大新	4.80	+0.20	23,000
大昌	1.10	+0.02	1,069,500
大生(除息)	1.48	−0.03	1,000
大生認股證	—	—	
泰盛	0.84	—	2,000
泰盛認股證	—	—	
德榮	0.57	−0.01	228,000
大寶	0.325	—	1,760,000
大寶優先股	8¢	+0.5¢	700,000
泰光	0.43	+0.01	450,000
永泰	3.175	+0.025	65,000
世界發展	—		
夏利文	2.05	−0.025	12,000
恒基兆業	1.50	+0.03	5,734,000
星港地產	—	—	
信和置業	0.43	+0.005	420,000
信和認股證	—	—	
兆安地產	1.40	—	6,000
華信地產	—	—	
Town & City	—	—	
百利保	2.30	+0.10	7,700
百利保認股證	0.35	+0.02	24,600
美迪臣	0.145	—	288,000
美迪臣認股證	—	—	
德智發展	—	—	
美居集團	0.88	+0.02	13,000
大元	—	—	
利安	—	—	
周生生(除息)	—	—	
協成行	—	—	
亞細安	0.28	−0.005	32,000
■酒店飲食			
凱聯	0.45	+0.02	150,000
遠東酒店(除息)	0.69	+0.02	232,000
海港企業	49.00	+1.00	19,000
大酒店	21.60	—	1,400
美麗華	20.50	+0.10	3,500
百樂	1.45	−0.04	6,000
富豪酒店	1.90	+0.05	720,400
富豪認股證	0.37	+0.035	953,300
紅寶石	—	—	
■百貨及其他			
連卡佛A	7.15	−0.05	2,000
裕華國貨	1.38	—	28,000
永安(除息)	1.23	+0.01	10,000
先施	24.40	−0.20	3,000
瑞興	1.25	—	15,800
邵氏	—	—	
星島報業	5.25	+0.05	15,500
香港電視	4.45	+0.05	339,000

國際實業主席表示 物業出售情況佳
本年度盈利頗為理想

【本報訊】國際實業有限公司主席[illegible]昨日在股東大會上表示，該公司擁有百分[illegible]的麗景大廈住宅單位已售出超過九成，而該公司擁有百分之二十五權益的新加坡豪華住宅單位已全部售罄，盈利頗為理想。

據年報顯示，該公司經減除稅項及少數股東權益後的經常性收益為[illegible]百[illegible]十一萬二[illegible]，但減除[illegible]損後的綜合純利為一百一十六萬二千七百四十六元，董事局建議派發本年度的股息每股四仙正。

外幣對港幣買賣價
（十月十八日）寶生銀行供稿

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	781.00	782.00
美匯	每百	782.30	782.70
英鎊	每鎊	9.24	9.34
西德馬克	每百	248.70	249.70
瑞士法郎	每百	303.50	304.50
法國法郎	每百	80.80	81.70
荷蘭盾	每百	[illegible]	230.00
意里拉	[illegible]	3.9[illegible]	4.10
加拿大元	每百	[illegible]85.00	588.00
澳洲元	每百	645.00	648.00
日圓	每萬	313.50	314.50
新加坡元	每百	359.00	360.00
菲披索	每百	38.00	40.00
泰國銖	每百	33.30	34.30
印尼盾	每萬	71.00	74.00
新台幣	每百	18.50	18.70
澳門幣	每百	95.50	97.00
人民幣	每百	288.43	289.93

港匯指數 75.1（−0.1）

外圍報低 需求轉弱 港市美匯繼續軟順
收市報七八二點五下跌零點一

【本報訊】美匯昨日回落，以七八二點五收市，比上日收市價回降了零點一。

昨日美電開市已報低，上午以七八二點五開市，之後一度回升，最高升為七八[illegible]點[illegible]。但其後一些沽盤出現，匯價又告回落，卒以七八二點五收市，以上日收市價跌零點一。全日波幅為零點二。

市場人士表示，此間近日對美電需求轉弱，相信是港元有力回升的機會。與此同時，外圍美元回降，也促使小量沽盤套現，形成美電在此間走勢，波動情形比外圍小，且有輕微回落現象。

據稱，外圍美元近日出現回軟現象，原因是市場投機人士恐防歐洲銀行會對匯市進行干預。前日西德中央銀行就曾出手干預，且為時較久。昨日收市時，美元在海外市場對各種主要外幣均告回落，其中對西德馬克為三點一[illegible]，對日圓為二四[illegible]點九一，對英鎊為一點二[illegible]。而此時交投價格的波動也比上日為小，反映市場人心不敢菲薄。

外幣對人民幣匯價表
（十月十八日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	1084.14	1089.58
比利時法郎C	一萬	426.72	428.86
比利時法郎F	一萬	425.37	427.50
丹麥克朗	一百	23.83	23.95
加拿大元	一百	203.72	204.74
西德馬克	一百	85.44	85.86
法國法郎	一百	28.15	28.29
英鎊	一百	324.90	326.52
美元	一百	270.11	271.47
挪威克朗	一百	29.76	29.90
荷蘭盾	一百	75.82	76.20
香港元	一百	34.49	34.67
新加坡元	一百	124.31	124.93
奧地利先令	一百	11.25	12.31
意大利里拉	一萬	13.94	14.00
瑞士法郎	一百	104.74	105.26
瑞典克朗	一百	30.65	30.81
澳洲元	一百	223.86	224.98

（材料來源：中國國家外匯管理總局）

海外信託銀行 在加增設分行
新分行設在多倫多市

【本報訊】海外信託銀行設於加拿大溫哥華的附屬機構海外信託銀行（加拿大），為擴展業務，特在多倫多設立分行，並於本月十六日正式開業。

該分行於是日上午舉行開幕儀式，由多倫多市長艾高頓主持剪綵，到賀觀禮來賓有當地政府官員、同業、僑領及華僑等數百人。禮成後，並假四季酒店設酒會款待來賓，由海外信託銀行董事長黃長贊、董事兼首席總經理鍾朝發，總秘書黃金鴻、聯同海外信託銀行（加拿大）總經理包霖佳、經理李益華及該分行經理李景璇殷勤招待，情況熱鬧。

海外信託銀行（加拿大）總行設於溫哥華，自前年開業以來，業務迅速發展。此次在多倫多開設分行，乃該行邁向加國東岸各地擴展的第一步。

港股倫敦報價
十月十八日

滙豐	6.725
怡和	7.55
和黃	13.75
會德豐	3.65
置地	3.175
太古	18.70
長實	8.40
九倉	4.20

（港元計）

殷尚賢向記者表示 康怡花園銷售好
下月再推出兩座 希望能維持如上次售價

【本報訊】恒隆有限公司副執行董事殷尚賢在其附屬公司香港淘化大同有限公司股東周年大會後對記者表示，康怡花園三期已售罄，下月會再推出兩座，價格與面積大致上與前期相若，如無不可逆料的因素，原則上希望能維持舊價。

他說，淘大花園第三期會於明年初竣工，第四期則於明年中動工，預計需時兩年完成，由於該集團保留淘大商場作出租用，致八四年付還有抵押的借款達二億六千七百多萬。

他說，該公司今後會側重於發展食品業如罐頭、急凍食品及醬料，此外亦會添置新機器，及投資地產。他指出，該集團新成立的淘化大同工業有限公司會全面發展製造業及食品業。

他指出，短期投資曾為該集團主要經常收入來源，但現已被租項收益所取代。他說，目前該集團每月有三數百萬元租金收入，而且今後租金會佔總收入一半。他說，康怡花園投資額共達四十億元，恒隆與新世界投資佔一半比例以上，至於較早時參與發展計劃而出現財政問題的三個財團則只佔投資額百分之十八，不過，由於未有履行合作協議的部份內容，淘化大同及其他財團成員正循法律程序以取消該等毁約成員的股權。

美國總統大選之前 美利率可能略調整
優惠利率或會降至十一厘七五

【本報訊】渣打銀行高級經理麥健時預料，在美國總統大選之前，美國的優惠利率可能會略為調低。

於本周一起，位列美國十大銀行的銀行信託公司、美國信孚銀行、萬國寶通銀行、大通銀行先後把優惠利率自十二厘七五減至十二厘半，似有形成減息趨勢，但其它大銀行是否繼續採取再度減息措施，人們仍在觀望。

麥健時說，在舉行總統大選之前，美國的優惠利率或會下挫。這是不會令人感到驚奇的事情。不過，美國優惠利率將不會出現大跌，可能會小幅度的減息。

「可否估計下到底由現時至美國總統大選前美國優惠利率會下跌多少？」記者問。麥健時表示，這很難作出揣測。然而，美國優惠利率可能會由現時的十二厘半，下降至十一厘七五。

一般相信，本港銀行會隨美國銀行調低利率之後，也相應地再削減利率。

港金早順尾市轉堅
比較前日每兩仍跌六元

【本報訊】九九金價昨日下跌，雖然尾市做價較上午為高，但全日仍每兩跌了六元，以三千一百五十六元收市。

昨日本港金市受外圍下跌影響，開市即跌。上午以每兩三千一百五十三元開出，與前收市價比較，下跌了九元。上午最低降為三千一百五十一元，此價亦成為全日最低價。午前略為回升，最高只升為三千一百五十七元，而以三千一百五十四元收市，走勢十分平淡。低息改為十二點六六元。

下午金價以三千一百五十六元開出，走勢牛皮，最低降為三千一百五十三元，最高升為三千一百五十七元，而以三千一百五十六元收市。與上午開市價比較，回升了三元，比前收市則下跌了六元。全日波幅為六元。

九九金　期金
十月十八日（每安士美元計）

（每兩港元計）	九九金	十月	十二月
開市	3,153.00	339.00	341.00
最高	3,157.00	—	—
最低	3,151.00	—	—
收市	3,156.00	339.00	343.00
升降	−6.00	−1.00	−1.00
息價	−12.66	—	—
成交手數		0	0

成交期金共23手　成交總值1.0百萬美元

期金未平合約共0手

飾黃金（每兩）3,360.00（−30.00）

飾白金（每兩）3,300.00（−20.00）

富格林金幣買入：2,725.00賣出：2,735.00

白銀（十安士）565.00（平）

銀行拆息：隔夜4.0厘　一個月9.75厘

市場人士表示，美元的上升對金市仍起主要壓制作用，前晚紐約金價出現先升後跌現象，其波幅也比較大，顯示在每安士三百四十美元水平出現較大爭持。結果，紐約十月份期金以每安士三百三十七點一美元收市，比前下跌一點八美元。由於前晚紐約金價無法在每安士三百四十美元水平支持，看來人心比較偏淡。

港匯指數七十五點一

【本報訊】昨日港匯指數回跌零點一，跌為七十五點一。

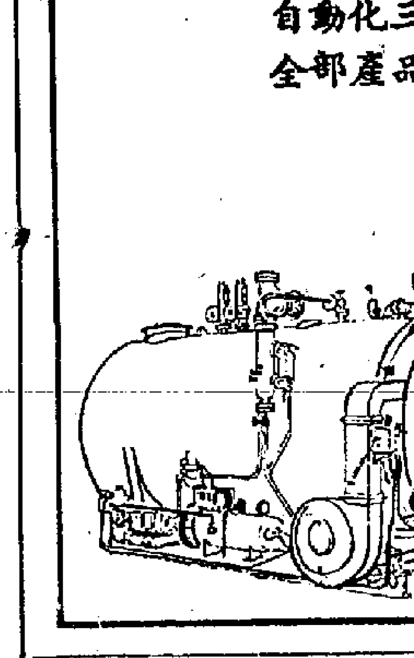
verosol 富羅紗 百摺簾
不阻視線
隔熱功能達到60%
東方窗簾有限公司　電話：5-767096

中國 海藻酸鈉 工業 食品 級
工業級早已暢銷於東南亞及歐美諸國食品級產於山東省能降低血壓及下列效能，成稠性，成粘性，成膜性，成凝性，成膠性，適用於糖果製汁，雪糕，糕點，醬類，酒類澄清，啤酒泡沫穩定劑等多方面用途，零售，批發及轉口一律歡迎。請與經銷商接洽。
總經銷：華信行有限公司
HUDSON PETRO CHEMICALS LTD.
地址：九龍深水埗福華街一號地下
NO 1,Fuk Wah St., G/F.
Sham Shui PO, Kowloon Hong Kong
Tel 電話：3-7767084　3-7766921
Cable Address："HUDSONPCL" H.K.

海員訓練臨時中心食堂招商承辦

香港柴灣小西灣海員訓練臨時中心食堂現擬招商承辦，該食堂將供應餐類、小食及飲品給該中心員生。承辦商需簽署為期兩年合約，期滿後如雙方同意可續約。申請書必須於一九八四年十月廿九日前寄交本中心，並詳細列明申請人辦理膳食工作之經驗及成就。查詢請電五—五六八七六四與中心秘書聯絡。

職業訓練局執行幹事　穆勤



入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
倫敦橋	TOWER BRIDGE	英國	10月21	川崎
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	10月21	欣洋
桂林	KWEILIN	新西蘭	10月21	太古
美國亞林巴馬	AM. ALABAMA	美國	10月21	美輪
嘉禾	GOLDEN HARVEST	日本	10月21	東源
安達馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡	10月21	馬士基
東方商人	ORT. MERCHANT	台灣	10月21	港郵
百保威	BARBER HECTOR	新加坡	10月21	百保利
公主精工	PRINCESS SEIKO	日本	10月21	大源
金華	KING HWA	高雄	10月21	東海
紀伊丸	KII MARU	基隆	10月21	日郵
歌莉亞	GLORIA	釜山	10月21	港興
福興二號	FOO HSING 2	高雄	10月21	永裕
快樂星	HAPPY STAR	釜山	10月21	港興
渣華名古屋	NL. NAGOYA	新加坡	10月21	渣華
茱莉亞	JULIA	新加坡	10月21	東海
利來福	NL. DELFT	歐洲	10月21	寶隆
紅旗三〇三	HONG QI 303	秦皇島	10月21	招商局
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	10月21	港郵
保衛者	SL. DEFENDER	美國	10月21	海陸
阿波羅峯	APOLLO PEAK	基隆	10月21	大阪
美上美	BOONKRONG II	曼谷	10月21	振盛行
海富	MARINE CONTAINER	高雄	10月22	永裕
新海寧	NEW HAI NING	上海	10月22	華潤
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲台灣	10月22	新興
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	10月22	永裕
上海	SHANGHAI	上海	10月22	招商局
榮峯	GREAT MOUNT	日本	10月22	天祥
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	美國	10月22	總統
東方閣員	ORT. MINISTER	美國	10月22	港郵
木星	JUPITER	釜山	10月22	港興
布蘭尼達	PLANET	日本	10月22	大阪
牙買加	JAMAICA FAREWELL	基隆	10月22	日郵
長環	EVER LINKING	美國	10月22	利達
顧尼士	AGNES VENTURE	東非	10月22	日郵
華意	WAH YEE	曼谷	10月22	遂初
中華瑞祥	R.R. RATNA	印尼高雄	10月22	港郵
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	10月22	東宇
成都	CHENG TU	新畿內亞	10月22	太古
海運	AQUA TRADER	日本	10月22	協成
渣華累富	NL. LEUVE	新加坡	10月22	渣華
菲律賓海洋	PHIL. OCEAN	上海	10月22	汎洋
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	10月22	港恒
勿池打馬士基	MATHILDE MAERSK	日本	10月23	馬士基
諾卡塔戈	NORASIA CARTHAGO	基隆	10月23	仕嘉
海誠	SEA CASABELLA	台灣	10月23	海伯
泰來	TAI LAI	高雄	10月23	東海
塞斯通	SEXTUM	地中海	10月23	日郵
海皇子玉	NEP. ZIRCON	曼谷	10月23	港恒
自由	SL. FREEDOM	美國	10月23	海陸
索菲亞	SILVIA SOFIA	美國	10月23	偉特
伊利莎白馬士基	ELISABETH MAERSK	日本	10月23	馬士基
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	10月23	東洋
台春	TAI CHUN	基隆	10月23	大榮
查理士禮士	CHARLES LYKES	美國	10月23	怡和
金威達	GOLD VARDA	南非	10月23	新興
長程	EVER FORWARD	地中海	10月23	利達
陶南一號	DONAM No. 1	釜山	10月24	港興
皇星	ROYAL STAR	釜山	10月24	新興
威利吉	WAALEKERK	新加坡	10月24	渣華
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	高雄	10月24	森那美
韓國元真	KOREAN WONIS JIN	美國	10月24	利洲
金星	GEMINI STAR	印尼	10月24	[illegible]
烈鷹	BETARA DUA	釜山	10月24	[illegible]
露絲里昂客	LUISE LEONHARDT	基隆	10月24	[illegible]
亞洲風	ASIA WINDS	美國	10月24	成風
康科迪亞	S.D. CONCORDIA	地中海	10月24	寶隆
青衣島	TSING YI ISLAND	天津	10月24	華夏
宇宙	COSMOS	台灣	10月24	川崎
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	10月24	寶隆
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	10月24	欣洋
長智	EVER GENIUS	台灣	10月24	利達
有利雅士	ELECTRO ACE	基隆	10月24	山下
加士	ACACIA	日本	10月24	[illegible]
海順	KAI SHUN	基隆	10月24	[illegible]
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	歐洲	10月24	港郵
萊茵丸	RHINE MARU	高雄	10月24	大阪
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	10月24	東洋
國利	KUO LIE	高雄	10月24	海昌
明洋	MING OCEAN	美國	10月24	華海
育洲	YOUNG CHAU	美國	10月24	香島
提途	CHITRAL	新加坡	10月25	東海
威利圖	WILLINE TOYO	釜山	10月25	百保利
渣華哥倫布	NL. COLOMBO	基隆	10月25	渣華
大同二號	TA TUNG 2	高雄	10月25	永裕
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	菲律賓	10月25	新興
天翔	SKY HOVER	天津	10月25	華潤
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	10月25	馬士基
明福	MING COMFORT	歐洲	10月25	華海
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	10月25	港郵
企業一號	ENTERPRISE I	日本	10月25	大阪
白銀山	BAI YIN SHAN	大連	10月26	華潤
恩加達河	RIVER NGADA	基隆	10月27	太古

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	10月21	馬士基
柏剛武夫	KHUD. PAKHOMOV	歐洲	10月21	華林
菲律賓海洋	PHIL. OCEAN	歐洲英國	10月23	泛洋
諾卡塔戈	NORASIA CARTHAGO	歐洲	10月23	仕嘉
長富	EVER FORTUNE	地中海	10月23	利達
沙河	SHA HE	英國歐洲	10月24	招商局
長智	EVER GENIUS	歐洲	10月24	利達
萊茵丸	RHINE MARU	歐洲	10月25	大阪
露絲里昂客	LUIS LEONHARDT	地中海	10月25	日郵
柯顧高	ALRAIGO	地中海	10月25	海柏
日德蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	10月26	寶隆
企業一號	ENTERPRISE 1	地中海	10月26	大阪
柏溫瓦爾克	PASEWALK	歐洲	10月27	東亞
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	10月28	日郵
迪濱武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	10月29	華林
東方首長	ORT. CHIEF	歐洲	10月30	港郵
長麗	EVER SUPERB	地中海	10月31	利達
艾奧根孫	KHUD. IOGANSON	歐洲	10月31	華林
三江口	SAN JIANG KOU	英國歐洲	10月31	招商局
明福	MING COMFORT	歐洲	11月1	華海
柯加羅	ALCALO	地中海	11月1	海柏
碧拿芬	BENAVON	歐洲	11月1	遂行
利來福	NL. DELFT	歐洲	11月2	寶隆
蘇珊	NORASIA SUSAN	歐洲	11月2	仕嘉
亞洲鷹	ASIAN EAGLE	地中海歐洲	11月3	康德
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	11月4	馬士基
長賀	EVER GREET	歐洲	11月4	利達
普羅高夫	KHUD. PROROKOV	歐洲	11月4	華林
歌仙奧士基	J.C. KORZENIOWSKI	歐洲	11月4	天祥
長程	EVER FORWARD	地中海	11月5	利達
康科迪亞	S.D. CONCORDIA	地中海	11月5	寶隆
波麗培	NOVIKOV PRIBOY	歐洲	11月6	華林
渤士丹	POTSDAM	歐洲	11月6	東亞
塞斯通	SEXTUM	地中海	11月6	日郵
賴治	LARCH	地中海	11月7	日郵
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	歐洲	11月8	港郵
萊德加	RIJEKA	地中海	11月8	遂行
力康	NIHON	歐洲	11月9	寶隆
香港快輪	H.K. EXPRESS	歐洲	11月9	捷成

印・巴・中東線

船名		開往港口	月日	公司
柏剛武夫	KHUD. PAKHOMOV	遮打	10月21	華林
紀伊丸	KII MARU	遮打	10月21	日郵
東方商人	ORT. MERCHANT	阿拉伯灣	10月21	港郵
阿波羅峯	APOLLO PEAK	科倫坡	10月22	大阪
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	阿拉伯灣	10月22	總統
牙買加	JAMAICA FAREWELL	紅海	10月23	[illegible]
伊莉莎白馬士基	ELISA. MAERSK	卡拉奇阿拉伯灣	10月23	馬士基
新星加坡	ZIM SINGAPORE	[illegible]	10月23	[illegible]
布蘭尼達	PLANET	[illegible]	10月23	[illegible]
長富	EVER FORTUNE	遮打	10月23	利達
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	阿拉伯灣	10月24	馬士基
威利圖	WILLINE TOYO	阿拉伯灣	10月25	百保利
[illegible]	LUIS LEONHARDT	紅海	10月25	日郵
[illegible]	BETARA DUA	吉大港加爾各答	10月25	威高
[illegible]	CHITRAL	科倫坡卡拉奇	10月25	東海
日德蘭迪亞	JUTLANDIA	遮打	10月26	寶隆
[illegible]	LANKA SRIMANI	科倫坡	10月26	東亞
[illegible]	ABHA ZAHABIA	紅海	10月27	亞聯
東豪丸	TOHGO MARU	阿拉伯灣	10月27	山下
高華	GOWA	科倫坡紅海	10月28	太平
[illegible]武夫	NIKOLAY TIKHONOV	遮打	10月29	華林
[illegible]總統	PRES. JOHNSON	阿拉伯灣	10月29	總統
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港印度	10月29	福來
甲斐丸	KAI MARU	遮打	10月29	日郵
普士多娜	POSTOJNA	馬德拉斯	10月29	海運
柯米卡布	AL MIRQAB	阿拉伯灣	10月30	怡和
長麗	EVER SUPERB	遮打	10月31	利達
明福	MING COMFORT	遮打	11月1	華海
金安特衛普	GOLDEN ANTWERP	紅海	11月1	嘉聯
利來福	NL. DELFT	遮打	11月2	寶隆
亞洲鷹	ASIAN EAGLE	紅海	11月3	康德
澳加	UCKA	孟買卡拉奇	11月4	海運
普羅高夫	KHUD. PROROKOV	遮打	11月4	華林
歌仙奧士基	J.C. KORZENIOWSKI	遮打	11月4	天祥
康科迪亞	S.D. CONCORDIA	遮打阿喀巴	11月5	寶隆
利來利文	NL. CLEMENT	阿拉伯灣	11月5	大阪
麥迪遜總統	PRES. MADISON	阿拉伯灣	11月5	總統
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	阿拉伯灣	11月5	馬士基
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港印度	11月5	福來
長程	EVER FORWARD	遮打	11月5	利達
曼民	HELMUT HERMANN	科倫坡	11月5	日郵

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
安達馬士基	ANDERS MAERSK	西非	10月21	馬士基
顧尼士	AGNES VENTURE	東非	10月22	日郵
阿波羅峯	APOLLO PEAK	路易士港留尼汪	10月22	大阪
渣華累富	NL. LEUVE	路易士港	10月23	渣華
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	西非	10月23	馬士基
諾卡塔戈	NORASIA CARTHAGO	西非	10月24	仕嘉
渣華哥倫布	NL. COLOMBO	南非	10月26	渣華
納克索斯島	NAXOS ISLAND	南非	10月26	亞聯
金阿拉伯	GOLDEN ARABIA	西非	10月26	嘉聯
恩加達河	RIVER NGADA	西非	10月27	太古
歐洲快輪	EUROPEAN EXPRESS	西非	10月29	安快
大陸伴侶	CONTINENTAL PARTNER	東非	10月31	大阪
渣華馬尼拉	NL. MANILA	西非	10月31	渣華
蘇珊	NORASIA SUSAN	西非	11月2	仕嘉

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
南星	NAN SHING 1	納閩亞庇山打根斗湖	10月21	國光
公主精工	PRINCESS SEIKO	新加坡巴生	10月22	大源
中華瑞祥	R.R. RATNA	雅加達泗水	10月22	港郵
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	10月22	東宇
百利達	ARYA PERMATA	印尼	10月22	亞利來
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	10月23	港恒
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	10月23	港郵
海皇子玉	NEP. ZIRCON	新加坡曼谷	10月23	港恒
海運	AQUA TRADER	新加坡巴生庇能	10月23	協成
華意	WAH-YEE	曼谷	10月23	遂初
中利	CHUNG LIE	新加坡曼谷	10月24	偉利
海誠	SEA CASABELLA	亞庇汶萊納閩	10月24	海伯
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	10月24	山下
士必快	SPECO EXPRESS	汶萊古晉詩巫	10月24	東安
榮峯	GREAT MOUNT	新加坡巴生	10月24	天祥
美上美	BOONKRONG II	曼谷	10月24	振盛行
新海和	NEW HERO	印尼	10月24	聯航
永安	FORTUNE RUNNER	山打根	10月26	東安
宇宙	COSMOS	沙巴山打根斗湖	10月26	川崎
加士	ACACIA	新加坡巴生	10月26	大源
羅斯馬士基	LAUST MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	10月26	馬士基
紀發	KEE EXPANDER	新加坡巴生庇能	10月26	協成
庭晶	RAJA TIMOR	新加坡巴生	10月26	天祥
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	10月27	馬士基
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	10月27	海陸
東豪丸	TOHGO MARU	新加坡	10月27	山下
江戶丸	EDO MARU	新加坡巴生	10月28	天祥
高華	GOWA	新加坡雅加達	10月28	太平
金星	GEMINI STAR	雅加達泗水	10月28	五洋
第八義宗丸	GISO MARU No. 8	新加坡	10月28	海聯
海馬	OCEANIA MARINA	新加坡巴生庇能	10月29	中央
金航	TROPICAL MARINER	新加坡巴生庇能	10月29	中央
海富	GIANT TREASURE	山打根斗湖	10月29	海倫
大韓怡美利	HUGHEVERETT	新加坡	10月29	福來
南江	NAMGANG GLORY	雅加達新加坡	10月29	東宇
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	新加坡曼谷	10月30	港恒
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	10月30	馬士基
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	10月30	中央
柯米卡布	AL MIRQAB	新加坡	10月30	怡和
雙月	PARADISE MOON	新加坡巴生庇能	10月31	中央
美西美	MAH II	曼谷	10月31	振盛行
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	11月2	港郵
東星	EASTERN MARS	新加坡巴生	11月2	大源
寶島	BULAT	新加坡巴生	11月2	天祥
納娣	RATIH	雅加達泗水	11月2	港郵
力沙馬士基	LEKA MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	11月2	馬士基
士必信	SPECO TRUST	汶萊古晉詩巫	11月3	東安
薩桑斯灣	SOMERS BAY	曼谷	11月3	海陸
祥安	FORTUNE TRADER	古晉詩巫	11月4	東安
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	[illegible]	11月5	日郵
巴越海	PRAVADE SEA	[illegible]	11月5	國光
利來利文	NL. CLEMENT	[illegible]	11月5	山下
橡山	MOUNT OAK	新加坡巴生庇能	11月6	中央
吉海	YOSHIUMI	[illegible]	11月7	海聯

東亞・東北亞線

船名		開往港口	月日	公司
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	10月21	[illegible]
熊岳城	XIONG YUE CHENG	上海	[illegible]	[illegible]
光大二號	KWANG TA 2	高雄	10月21	永[illegible]
華安	HUA AN	福州	[illegible]	[illegible]
歌莉亞	GLORIA	釜山門司	[illegible]	[illegible]
木星	JUPITER	釜山	10月22	港興
新海利	NEW HAI LEE	上海	10月22	華潤
福興二號	FOO HSING 2	高雄	10月22	永裕
快樂星	HAPPY STAR	釜山	10月22	新興
錦江	JIN JIANG	上海	10月22	金剛
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	釜山	10月22	海威
金華	KING HWA	高雄	10月22	東海
高山	GAO SHAN	上海	10月22	招商局
閩海一〇五	MIN HAI	福州	10月22	華閩
海富	MARINE CONTAINER	高雄基隆	10月22	永裕
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	10月23	[illegible]
民利	MIN LIE	高雄基隆	10月23	偉利
廈水運十二號	XIA SHUI YUN 12	汕頭	10月23	[illegible]
華麗	HWA LIE	高雄基隆	10月23	偉利
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	10月23	永裕
台春	TAI CHUN	日本	10月23	大榮
華盈	HUA YING	海口	10月24	明華
泰來	TAI LAI	高雄	10月24	東海
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	10月24	欣洋
順江	SHUN JIANG	大連	10月24	[illegible]
海順	KAI SHUN	日本	10月24	大榮
唐河	TANG HE	新港	10月25	招商局
國利	KUO LIE	高雄	10月25	海昌
皇星	ROYAL STAR	釜山	10月25	新興
天翔	SKY HOVER	天津	10月25	華潤
華勝	HUA SHENG	廈門	10月25	[illegible]
亞河	JING HE	青島	10月25	招商局
陶南一號	DONAM NO. 1	釜山	10月25	港興
大同二號	TA TUNG 2	高雄	10月26	永裕
勁轟	PICAPORTE	日本	10月26	美邦
新海寧	NEW HAI NING	上海	10月26	華潤
新駿	NEW PONY	張家港	10月27	坤騰
上海	SHANGHAI	上海	10月27	招商局
馬蘭	MALAN	三亞	10月29	招商局

北美洲線

船名		開往港口	月日	公司
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	10月21	川崎
美國亞林巴馬	AMERICAN ALABAMA	紐約	10月21	美輪
保衛者	SL. DEFENDER	西北太平洋	10月21	海陸
東方閣員	ORT. MINISTER	加州紐約	10月21	港郵
多摩利	THERMOPYLAE	西北太平洋	10月21	百保利
長環	EVER LINKING	加州	10月22	利洲
百保威	BARBER HECTOR	西北太平洋紐約	10月22	百保利
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	10月23	山下
索菲亞	SILVIA SOFIA	加州	10月24	偉特
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋	10月24	海陸
明洋	MING OCEAN	洛杉磯紐約	10月24	華海
查理士禮士	CHARLES LYKES	檀香山加州	10月24	怡和
英偉雅士	DYNAMIC ACE	美國西岸	10月24	山下
中華浩愛	ORT. PATRIOT	西北太平洋	10月25	港郵
亞士馬士基	AXEL MAERSK	加州紐約	10月25	馬士基
韓國元真	KOREAN WONIS JIN	加州紐約	10月25	利洲
美國百靈	AMERICAN LARK	加州紐約	10月25	美輪
寶梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	10月25	川崎
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	加州西北太平洋	10月26	總統
育洲	YOUNG CHAU	加州	10月26	香島
米州丸	BEISHU MARU	美國加拿大	10月27	大阪
利是馬士基	LEISE MAERSK	加州紐約	10月27	馬士基
桃園	TAO YUAN	加州西北太平洋	10月27	捷成
嘉林榮譽	GALLEON HONOR	洛杉磯三藩市	10月28	海昌
長冠	EVER LAUREL	加州	10月28	利達
瑪連娜	SL. MARINER	西北太平洋	10月28	海陸
韓國好運	KOREAN JACEWON	加州紐約	10月29	利洲
新東京	ZIM TOKYO	洛杉磯紐約	10月29	新興
沙烈達	SARITA	加州	10月31	偉特
愛國者	SL. PATRIOT	西北太平洋	10月31	海陸
瑪嘉烈萊克	MARGARET LYKES	檀香山加州	10月31	怡和
美國貿易	AMERICAN MERCHANT	加州紐約	11月1	美輪
東方教育家	ORT. EDUCATOR	西北太平洋	11月1	港郵
東方總督	ORT. GOVERNOR	加州紐約	11月1	港郵
亞洲風	ASIA WINDS	加州	11月2	成風
百保泰	BARBER TAIF	西北太平洋紐約	11月2	百保利
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	加州西北太平洋	11月2	總統
普蘭廷	PLANTIN	美國西岸	11月2	川崎

中南美洲線

船名		開往港口	月日	公司
皇冠櫻花	CROWN CHERRY	加勒比海	10月21	川崎
渣華安曼	NL. ALKMAAR	墨西哥中南美	10月21	渣華
多摩利	THERMOPYLAE	加勒比海	10月21	百保利
百保威	BARBER HECTOR	加勒比海南美	10月22	百保利
阿波羅峯	APOLLO PEAK	南美	10月22	大阪
茱莉亞	JULIA	中南美	10月22	海運
渣華累富	NL. LEUVE	南美	10月23	渣華
渣華名古屋	NL. NAGOYA	巴拿馬加勒比海	10月23	渣華
威利吉	WAALEKERK	巴拿馬加勒比海	10月24	渣華
美國百靈	AMERICAN LARK	巴拿馬	10月25	美輪
福他星加坡	FROTA SINGAPORE	南美	10月28	豐利行

澳洲・新西蘭線

船名		開往港口	月日	公司
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	10月21	香島
成都	CHENG TU	新畿內亞	10月23	太古
桂林	KWEILIN	新西蘭	10月23	太古
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	弗里曼特爾	10月24	森那美
美尼亞	MEONIA	弗里曼特爾	10月26	寶隆

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

Japan Line
加勒比海・接載電話：H—216461
M.S.A VESSEL 快輪
十一月九日落貨 十一月十日開行
直航：La Guaira, Port Of Spain, Curacao, Aruba, Santo Domingo.
M.S.A VESSEL 快輪
十一月九日落貨 十日開行
直航：ACAPULCO, MANZANILLO, PUERTO QUETZAL, (GUATEMALA) PUERTO CALDERA, SAN LORENZO, ACAJUTLA, CRISTOBAL, PANAMA, COLON.
Fcl Container For La Guaira, Port Of Spain. 貨倉截貨時間：十一月八日（下午五時）
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre
歐陸貿易中心14樓
香港干諾道中13—14號 Tel.5-216461（6 Lines）
收貨站：迅發貨倉 油塘地段 TEL：K-7271888
高輝道24號 TEL. K-7179988

香港・梧州線——漓江號客輪
香港開：上午七時廿分（香港逢雙日卅分開）
梧州開：下午五時（梧州逢單日開）
到香港：下午四時卅分

閩海一〇五"MIN HAI 105"
將於十月廿二日由福州抵港 泊屈地街江聯碼頭
約十月廿二日收貨返福州
請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續。
華閩船務企業有限公司啓
香港皇后大道西115—119號僑發大廈地下
電話：⑤494634 ⑤404021

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S."AQUATRADER" 海運輪 直透：星加坡、巴生港、庇能 十月廿二日到 十月廿三日開
M.S."KEE EXPANDER" 紀發輪 直透：星加坡、巴生港、庇能 十月廿五日到 十月廿六日開
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈1101室
電話：H249428, 250241（十線）

SHIBUSAWA／CONCORDSHIP
澁澤／東安（集裝箱聯運服務）
日本——香港中轉華南各口岸
1.廣州2.黃埔3.蛇口4.珠海5.深圳6.赤灣7.海口8.汕頭9.廈門10.福州11.湛江
常備20尺及40尺集裝箱，同時接受散貨，運費廉宜，快捷迅速。簽發日本至華南各口岸聯運提單。
祥安輪DW4446，永安輪DW4224香港黃埔廣州每月定期航行。
SL安興一號安興二號1982年建造箱運駁船 香港直掛華南經濟發展特區珠海蛇口等口岸
詳情請洽：日本總代理：澁澤倉庫株式會社
13-16, NIHONBASHI KAYABA-CHO 1-CHOME CHUO-KU, TOKYO103 JAPAN
PHONE：(03)660-4161/7
TLX：SIBUSK J 252-2879
香港代理：東安海運有限公司
香港干諾道中一三〇號誠信大廈601-602室
TEL. 5-447032/5
TLX：HX75311, 74021 ECVSL

CONCORDSHIP LINE
廣州香港沙巴汶萊沙勞越定期航線
航運公會會員歷二十四年川航本線
M.V. FORTUNE RUNNER DWT 4300 永安輪 第42航次 直放：山打根、亞庇、古晉。十月廿五日落貨 十月廿六日開行
M.V. FORTUNE FOUNDER DWT 6100 祥安輪 第1航次 直放：古晉、詩巫。十一月三日落貨 十一月四日開行
補償貿易，以貨易貨、大宗木材、化肥、水泥、鋼鐵、米糧、煤斤等可派專輪隨時承運。
貴客付貨請洽 總代理：東安海運有限公司啓
香港干諾道中一三〇號誠信大廈六〇一室
電話：五—四四七〇三二至五（四線）

廣東國際聯運有限公司
香港至廣州全貨櫃及貨物集散運輸服務

船名	航次	收貨	截數	離港	到廣州
香港／廣州芳村碼頭					
粵江 1010	84—G F097	10月12日	10月15日	10月16日	10月17日
粵江 1011	84—G F099	10月16日	10月19日	10月20日	10月21日
粵江 1010	84—G F101	10月20日	10月24日	10月25日	10月26日
粵江 1011	84—G F103	10月25日	10月29日	10月30日	10月31日
粵江 1010	84—G F104	10月31日	11月2日	11月3日	11月4日
香港／廣州新風碼頭					
粵江 1012	84—G S100	10月15日	10月18日	10月19日	10月20日
粵江 1012	84—G S102	10月22日	10月25日	10月26日	10月27日

香港干諾道西28號威勝商業大廈610-612室
電話：5-490029
電傳：62148 GDTLI HX
收貨站：青衣島聯合船塢內71地段
電話：0-4973973

有成行貨箱運輸公司
Authorized HK-Canton Drayage Service
九龍彌敦道563號交通銀行大廈1402室
電話：3-301385-6 3-309003 3-301183
廣州聯絡處：廣州市糧油食品進出口公司
地址：廣州市人民南路163號
電話：83530，89671
香港一往返一廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至代貨人地址，貨櫃齊備，免箱租，轉口貨運，直接往來貨櫃碼頭拖運，不另收費。
承接陸路全貨櫃拖運服務

MHTCO
明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO., LTD.
本公司承運來往港穗及廣東省各地陸路運輸，並備有貨櫃車，吊機車及各噸位大小貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍偉晴街56—68號偉成大廈2樓A座
香港聯絡電話：3-841138 3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：74835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204, 85514, 86159

迅發貨箱服務有限公司
香港新界下葵涌榮芳路79號葵業大廈14樓D座
電話：0-243492 0-243862 0-243496
來往香港⇄廣東
中轉全國各地
中華人民共和國註冊
並附有拖運危險品牌照之車輛和大型吊車服務
香港代理處：華遠公司
香港灣仔港灣道26號華潤大廈高座10字樓
電話：5-8318124 5-8318111（160線）
電掛：9344 HYCOMP HK
電傳：61231 HYCOP HX
廣州代理處：中國對外貿易運輸公司廣東省分公司
廣州市沙面大街三十五號
電話：82315 89665
電傳：44164 CGTRS CN

本公司承接往中國鐵路沿線之包卡及零散貨運
敬希垂顧
歡迎查詢
景華船務有限公司
香港德輔道中三一七號啓德商業大廈一一〇四室
電話：五—四一四八七七（六線）

中國定期航綫貨櫃服務
全貨櫃，散貨櫃及各類貨運

航線	船名	航次	截貨	開航
香港—湛江	華盈	8433	21/10	24/10
香港—海口	華盈	8433	21/10	24/10
香港—廈門	華勝	8429	22/10	25/10
香港—汕頭	華勝	8431	7/11	10/11
香港—上海	熊岳城	152	18/10	21/10
香港—新港／唐河		11E	25/10	29/10
	熊岳城	154	2/11	6/11
香港—青島	涇河	55	23/10	25/10
香港—大連	順江	76	22/10	25/10
香港—黃埔	滙星	8449	21/10	22/10

訂載查詢
景華船務有限公司
5-414877（6線）
香港德輔道中317號啓德商業大廈1104室

第三張
洋 現代橋 捷成
油麻地 永裕
現代橋 太平
A25 懋徽
國際橋 美輪
現代橋 日郵
國際橋 寶隆
現代橋 大阪
谷 現代橋 馬士基
船株式會社
in Line
7日到 8日開 新加坡
5日到 6日開 新加坡
6日到 7日開 新加坡
運有限公司
誠信大廈603室
5-439504
漱玉泉 M.S."SHU YU QUAN" 十月二十日晨由青島抵港
青衣島 M.S."TSING ISLAND" 十月廿四日由天津抵港 約廿八日返天津
有限公司
LINE
（印尼線）
、（去耶加達，泗水）
康來利馬士基 10月30開
盛利馬士基 11月13開
（去新加坡、巴生、庇能、曼谷）
利是馬士基 10月20開
羅斯馬士基 10月26開
09345
E
株式會社
: Iquique, San
, Valparaiso,
: Cristobal, Port Of
ridgetown, San Juan,
-Prince, Santo
, Kingston,
: Manzanillo, Acapul-
rto Quetzel, Acajutla,
nzo, Puerto Caldera,
Puerto Cortes,
omingo, Port—Au—
Kingston,
bidjan, Lome, Apapa,
限公司
-256131（十線）
澳門嘉豐航運公司
業中心11字樓A座1101室
：553311
油塘灣東源街8號
東方海外貨櫃航綫
嘉倫納航運
KARANA LINE
椰加達、泗水
全貨櫃服務（可收散貨）
截貨日期 CFS/CY 抵港日期
21-21/10 22/10
ATNA 37/S
31-31/10 1/11
H 31/S
Y晚上十一時）
G EXPORT LINES LTD.)
電話：5-8441222
電話：3-660237
972 553382 553381
達貨倉.
HIT(B4)LTD.

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
南星	NANSHING I(下午二時)	沙巴	B	閩光
福春	FU CHUN(上午五時)	基隆	B13	大榮
華安	HUA AN(上午九時)	福州	B1	華潤
萬春	WAN CHUN(上午一時)	基隆	B17	大榮
美國貿易	AM. TRADER(下午七時)	美國	國際橋	美輪
海國	HAI KUO(中午)	高雄	油蔴地	永裕
蘇葛夫	KHUD. ZHUKOV(上午八時)	日本	國際橋	華林
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA(上午一時)	馬尼拉	國際橋	寶隆
長衛	EVER GUARD(上午六時)	美國	國際橋	利達
和川丸	KAZUKAWA MARU(上午十時)	基隆	現代橋	中央
萊茵丸	RHINE MARU(下午一時)	歐洲	現代橋	大阪
哈茂拉比	HAMMURABI(上午五時)	台灣	現代橋	怡和
金星	VENUS(下午六時)	日本	黃埔塢	美邦
高力勁	KORRIGAN(上午十時)	日本	國際橋	寶隆
新海利	NEW HAI LEE(下午三時)	上海	A18	華潤
高山	GAO SHAN(上午七時)	上海	B20	招商局
利是馬士基	LEISE MAERSK(下午九時)	新加坡	現代橋	馬士基
海王	HAI WANG(上午)	台中	油蔴地	永裕
海運	HAI YUN(中午)	基隆	B	永裕
多德利	THERMOPYLAE(上午一時)	美國	西區	百保利
瑪蒂	MATTY(上午六時)	日本	B11	日郵

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
北山	BEI SHAN(下午)	天津	B19	招商局
新華七號	XIN HUA 7(下午)	曼谷	B18	三寶
江盛	MULPHA TAIPING(下午)	西非	A36	汎洋
東平二號	TUNG PING 2(下午)	高雄	油蔴地	海昌
東南	HP DONGNAM(上午六時)	釜山	油蔴地	東發
金星	VENUS(下午)	日本	黃埔塢	美邦
天躍	TIAN YUE(上午)	天津	西區	華潤
解放者	SL. LIBERATOR(上午五時)	西北太平洋	海運橋	海瞰
長衛	EVER GUARD(下午)	克利斯多寶紐約	國際橋	利達
亞達貝利禮士	ADABELLE LYKES(上午七時)	舊金山加州	現代橋	怡和
皮雅士總統	PRES. PIERCE(下午)	加州西北太平洋	國際橋	總統
福崎丸	FUKUZAKI MARU(下午)	新加坡巴生	B14	天祥
愛比	ELBE(上午八時)	新西蘭	A8	森那美
亞洲明珠	ASIAN PEARL(上午七時)	澳洲	現代橋	太古
蘇葛夫	KHUD. ZHUKOV(下午)	澳洲	國際橋	華林
哈茂拉比	HAMMURABI(下午)	阿拉伯灣	現代橋	怡和
和川丸	KAZUKAWA MARU(下午)	阿拉伯灣	現代橋	山下
福春	FU CHUN(下午五時)	高雄日本	B13	大榮
新海華	NEW HAI HUA(下午)	上海	B24	華潤
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA(上午八時)	馬尼拉	國際橋	寶隆
萬春	WAN CHUN(下午)	高雄日本	B17	大榮
時威	SITTWAY(上午八時)	日本仰光	A17	新興
愛寶快輪	ELBE EXPRESS(下午十時)	加州西北太平洋	現代橋	捷成
樂都	LE DU(中午)	日本	西區	招商局
鼓浪嶼	GU LANG YU(下午十二時半)	厦門	深水埗	益豐
瑪蒂	MATTY(下午)	印尼	B11	日郵

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
皇冠櫻花	CROWN CHERRY	台灣	A	川崎
百舞達	ARYA PERMATA	印尼高雄	B	亞利來
馬士基天保	MAERSK TEMPO(上午四時)	馬尼拉	現代橋	馬士基
	WILLIS WAVE	日本	B	東源
福士達	FALSTRIA(上午八時)	新加坡	國際橋	寶隆
渣華安曼	NL. ALKMAAR	新加坡	A	渣華
漱玉泉	SHU YU QUAN(上午八時)	青島	B	華夏
閩海一〇五	MIN HAI 105	福州	江聯碼頭	華閩
光大二號	KWANG TA 2	高雄	油蔴地	永裕
柏剛武夫	KHUD. PAKHOMOV(上午六時)	歐洲	國際橋	華林
海興	SEA PRELUDE	基隆	現代橋	太平
夏美雅士	HERMES ACE	基隆	現代橋	日郵
晴川二號	QING CHUAN 2(下午二時)	武漢	B	華潤
士必快	SPECO EXPRESS(中午)	沙巴	B	閩光

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	B21	三寶
薩摩斯灣	SOMERS BAY(上午八時)	曼谷	海陸橋	海陸
福士達	FALSTRIA(下午)	加州西北太平洋	國際橋	寶隆
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	現代橋	捷成
海國	HAI KUO	高雄	油蔴地	永裕
海興	SEA PRELUDE	科倫坡紅海	現代橋	太平
東方琥珀	EASTERN AMBER	地中海	A25	懋德
美國貿易	AM. TRADER(上午)	加州紐約	國際橋	美輪
夏美雅士	HERMES ACE	雅加達	現代橋	日郵
高力勁	KORRIGAN(上午)	歐洲	國際橋	寶隆
萊茵丸	RHINE MARU	高雄	現代橋	大阪
利是馬士基	LEISE MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	現代橋	馬士基

M.V. BOONKRONG II
美上美　十月廿二日落貨　十月廿四日下午開行　直透：曼谷
M.V. MAH II
美西美　十月廿八日落貨　十月卅一日下午開行　直透：曼谷
貴客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓　干諾道西八十八號
船務部直線電話：⑤485749　⑤404590

RELIT SHIPPING 海信航運
SEA CASABELLA V.23/84 海誠輪 10月23日落貨 10月24日開行
直透：亞庇、汶萊、納閩
滿載（FULLY BOOKED）
GIANT TREASURE V1/84 海富輪 10月28日落貨 10月29日開行
直透：山打根，斗湖
收貨站九龍高輝道24號迅發貨倉
電話：3-7179988　3-7271888
代理：海信航運有限公司
香港皇后大道東，37—59A號東美中心，1310室
電話：5-296073，5-271391-2

名神汽船株式會社 Meishin Line
第八義宗丸 "GISO MARU NO.8"	10月27日到 10月28日開	新加坡
義宗丸 "GISO MARU"	11月5日到 11月6日開	新加坡
吉海 "YOSHIUMI"	11月6日到 11月7日開	新加坡
總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈603室
電話：5-412821-4　5-439504

Y.S. LINE
全貨櫃服務
EXPRESS FULL CONTAINER SERVICE
香港至美加東西岸貨櫃航線
直航西南太平洋：羅省、長堤、三藩市、渥崙。
西北太平洋：西雅圖、溫哥華B.C.、砵崙。
美加東岸：紐約、波士頓、費城、巴爾的摩、沙灣拿、聖尊、滿地可、多倫多。
美國灣：紐奧爾良、侯斯頓、加爾維斯敦。
截貨日期　開行
亞洲雅士 ASIA ACE V89 19/10 20/10
英偉雅士 DYNAMIC ACE V43 23/10 24/10
英偉雅士 DYNAMIC ACE V44 9/11 10/11
寶利雅士 BONITA ACE V82 14/11 15/11
香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、布里斯班　截貨日期　開行
+東方專家 ORIENTAL EXPERT V49 23/10 25/10
澳洲開發 AUSTRALIAN EXPLORER V80 29/10 31/10
亞洲翡翠 ASIAN JADE V49 11/11 13/11
香港至馬尼拉貨櫃航線
截貨日期　開行
有利雅士 ELECTRO ACE V20 23/10 24/10
飛航雅士 CLIPPER ACE V81 29/10 30/10
亞洲雅士 ASIA ACE V90 5/11 6/11
香港至星加坡貨櫃航線
（只收貨箱貨）截貨日期　開行
東豪丸 TOHGO MARU V39 24/10 27/10
利來利文 NEDLLOYD CLEMENT V8 2/11 5/11
香港至波斯灣普通貨輪
截貨日期　開行
直航：▲刁拜、▲達文、▲科威特、RIYADH(經達文)，MINA QABOOS，多哈（經刁拜）SHARJAH、阿布打比。（有▲者兼收散貨，有*者去巴林）
東豪丸 TOHGO MARU V39 25/10 27/10
利來利文 +NEDLLOYD CLEMENT V8 3/11 5/11
昭川丸 SHOKAWA MARU V25 10/11 12/11
杜爾灣 +TOR BAY V19 15/11 17/11
利來萬力 NEDLLOYD VANNECK V4 22/11 24/11
總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司
地址：金鐘道95號統一中心16樓B座
電話：H295501-5（5綫）H295588（3綫）
澳門代理：世强行有限公司
德記商業大厦405室　電話：89180，84565

上海新海航業有限公司
NEWSEAS NAVIGATION CORPORATION.
上海——香港——上海（定期班輪）
船名	航次	抵期	離期
新海利 泊A18泡 "NEW HAI LEE"	V.25	19/10	22/10
新海寧 "NEW HAI NING"	V.27	22/10	26/10
新海虹 "NEW HAI HUNG"	V.29	28/10	31/10
總代理：金發船務有限公司 GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.
地址：香港灣仔港灣道26號華潤大厦19樓
貴客辦理提貨、付貨及中轉業務請洽：
華潤運輸倉儲有限公司
地址：香港灣仔港灣道26號華潤大厦19樓
電話：5—8317668

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIPPING CO.
香港——天津（新港）全貨箱航線
（兼收北京市包箱、散貨及天津市包箱）
船名	航次	截貨	開航
天翔輪 M.V."SKY HOVER"	V.57B	19-22/10	25/10
天躍輪 M.V."TIAN YUE"	V.21B	19-25/10	27/10
收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭《MTL》
電話：0-262349
代理：華潤運輸倉儲有限公司
地址：香港灣仔港灣道26號華潤大厦19樓
電話：⑤八三一七六六八

華安 M.S. "HUA AN" 十月十九日晨由福州抵港　泊B1泡　約廿一日返福州
晴川二號 M.S. "QING CHUAN 2" 十月二十日下午由武漢抵港
白銀山 M.S. "BAI YIN SHAN" 十月廿六日由大連抵港　約卅日返大連
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼
華潤運輸倉儲有限公司　香港灣仔港灣道26號華潤大厦19樓　電話5-8317668

漱玉泉 M.S. "SHU YU QUAN" 十月二十日晨由青島抵港
青衣島 M.S. "TSING ISLAND" 十月廿四日由天津抵港　約廿八日返天津
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼
華夏企業有限公司　香港灣仔港灣道26號華潤大厦19樓　電話5-8317668

定期班輪
香港⇌汕頭
"厦水運十二號"
收貨日期：逢星期一
開船日期：逢星期二
收貨地點：屈地街招商局裝卸區
電話：5-473540，470591
招商局輪船股份有限公司
香港干諾道中152-155號十九樓
電話：H—447402　H—440555

高山 M.S. "GAO SHAN" 十月十九日由上海抵港　船泊B—20泡　十月廿二日直放上海
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局輪船股份有限公司啓
干諾道中一五二——一五五號十九樓　電話：440555，440557，447402。

香港——曼谷定期班輪
新華輪九號 M.V."XIN HUA 9" 船已抵港泊B21泡　十月二十日開行　直放：曼谷
接載處：三寶船務有限公司
德輔道中156至164號通用商業大厦1004室　電話：5-411455，5-444567

馬士基輪船（香港）有限公司
MAERSK LINE
（美國線）長堤、紐約、費城、巴的摩爾、查爾斯登
娜斯馬士基 10月20開
亞士馬士基 10月25開
（收東西岸貨）利是馬士基 10月27開
羅旋馬士基 11月3開
雅打馬士基 11月8開
（收東西岸貨）力沙馬士基 11月10開
（歐洲線）漢堡、不來梅、鹿特丹、安特衛普
安達馬士基 10月21開
亞士馬士基 11月4開
雅打馬士基 11月18開
安娜馬士基 12月2開
（波斯灣線）喀拉蚩、孟買、杜拜、達曼、巴林、科威特
伊莉沙伯馬士基 10月23開
勿地打馬士基 10月23開
亞利安馬士基 11月6開
（西非線）洛美、自由城、蒙諾維亞、阿比尚、拉高斯
安達馬士基 10月21開
勿地打馬士基 10月23開
亞士馬士基 11月4開
（馬尼拉線）馬士基天保 10月26開
（印尼線）（去耶加達、泗水）
康來利馬士基 10月30開
盛利馬士基 11月13開
（去新加坡、巴生、庇能、曼谷）
利是馬士基 10月20開
羅斯馬士基 10月26開
馬士基輪船（香港）有限公司
希慎道10號新寧大廈17-19樓　電話：5-7909345
澳門代理：澳發航運公司
龍嵩街二號C1　電話：88178

惠刊廣告
請撥電話
七二六九八〇

SUN STAR LINE
新星航運有限公司
香港与曼谷貨箱服務（兼收散裝貨）
華意輪 M.V.'WAH YEE'
航次	截貨 散貨	截貨 全箱	到/離港
18S	22/10	21/10	22/23-10
19S	6/11	6/11	7/8-11
20S	21/11	21/11	22-23/11
21S	6/12	6/12	7/8-12
收貨站　全箱：葵涌現代貨櫃碼頭（MTL）
散貨：九龍倉海運欄2號閘
總代理：珠江船務有限公司
香港代理：遂初航運有限公司　香港灣仔軒尼詩道一號熙信樓19字樓
電話：5—286111（十線）

川崎近海汽船株式會社
特快新輪川航
香港—沙巴—汶萊—沙勞越—香港
宇宙輪
M.V."COSMOS" V-36
十月二十四日到港　十月二十六日啓航
直航：納閩、古晉、亞庇、山打根。
總代理：川崎（香港）有限公司
康樂大廈1507室
接載部：5-214155-9　文件部：5-266705-9

"K" LINE
川崎汽船株式會社
船期	船名	直航
到港：29/10 啓航：29/10	"ANTOSAGASTA"	智利各埠：Iquique, San Antonio, Valparaiso.
到港：19/10 啓航：20/10	"CROWN CHERRY"	加勒比海：Cristobal, Port Of Spain, Bridgetown, San Juan, Port-Au-Prince, Santo Domingo, Kingston.
到港：16/10 啓航：17/10	"A VESSEL"	加勒比海：Manzanillo, Acapulco, Puerto Quetzel, Acajutla, SanLorenzo, Puerto Caldera, Corinto, Puerto Cortes, Santo Domingo, Port—Au—Prince, Kingston.
到港：8/11 啓航：9/11	"POPI P"	西非：Abidjan, Lome, Apapa, Matadi.
總代理：川崎（香港）有限公司
香港康樂大廈十五樓　電話：5—256131（十線）
接載部電話：214155-9　澳門接載處：澳門嘉豐航運公司
文件部電話：266705-9　澳門南灣街南灣商業中心11字樓A座1101室　電話：553311
收貨站：利高集運倉庫有限公司放貨油塘灣東源街8號　葵涌貨櫃328地段MTL對面

閩海一〇五 "MIN HAI 105"
將於十月二十日由福州抵港　泊屈地街江聯碼頭
約十月廿二日收貨返福州
請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續。
華閩船務企業有限公司啓
香港皇后大道西115-119號僑發大厦地下
電話：⑤494634　⑤404021

廣東省
深港（華利）汽車運輸有限公司
運力最大·服務最完善
能即日爲貴客提供：
運輸，倉庫，中轉站　全面性服務
集裝箱附零担服務
本公司每天有車來往香港及廣東全省，歡迎貴客托運
貨櫃車·大小貨車·吊機車
貴客惠顧，垂詢請電
3-910438（4綫）　3-932152（4綫）
地址：九龍大角咀槐樹街1－3號正輝商業大厦二樓

PROMPT SHIPPING CORPORATION LTD.
港亞輪船有限公司
西非線——定期班輪
"CHAOHU CAREER"
江富輪
十一月五日到港
Namibe, Lobito, Pointenoire, Owendo, Contonou, Lome, Tema, Monrovia, Dakar.
兼收：Banjul, Conakry, Nouakchott Bissau 經Dakar轉
香港代理：汎洋航運有限公司
干諾道中13-14號歐陸貿易中心14樓
電話：5—216461（6 Lines）

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.
M/V"JIN JIANG" 錦江輪
香港⇄上海定期客貨班輪　快速貨運服務
上海開	抵港	收貨	截貨	香港開	抵上海
10月14日	10月17日	10月14日	10月20日	10月22日	10月25日
10月29日	11月1日	10月30日	11月5日	11月7日	11月10日
11月14日	11月17日	11月14日	11月20日	11月22日	11月25日
11月29日	12月2日	11月29日	12月5日	12月7日	12月10日
總代理：金鋼船務企業有限公司
RICHOWN SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
代理部：香港干諾道西45—47號啓發大厦10字樓（港澳碼頭對面）
電話：5—461001　電傳：72927RISHA HX
貨物交收站：青衣島TYTL60地段　電話：0—4978866
客票售票處：香港德輔道中19號環球商場143號（中環地鐵總站樓上）電話：5—214106
代售票處：中國旅行社（香港九龍各分社及辦事處）大角咀碼頭售票處1號窗

THAI OVERSEAS LINE (THAI NATIONAL FLAG VESSELS) 泰國海外航綫
唯一泰國國旗香港-曼谷航綫　定期川航全貨櫃服務（可收散貨）
船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
泰紅寶 THAI TUBTIM 74/S	20-20/10	21/10
泰藍寶 THAI PAILIN 76/S	1-1/11	2/11
OOCL 東方海外貨櫃航綫 嘉倫納航運 KARANA LINE
香港直航椰加達、泗水　定期川航全貨櫃服務（可收散貨）
船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
中華瑞祥 RR.RATNA 37/S	21-21/10	22/10
納締 RATIH 31/S	31-31/10	1/11
（截貨時間：CFS下午五時　CY晚上十一時）
總代理：香港郵船有限公司(HONGKONG EXPORT LINES LTD.)
香港辦事處：夏愨道10號和記大厦11樓　電話：5-8441222
九龍辦事處：廣東道海洋中心1313室　電話：3-660237
澳門代理：永信洋行　電話：89563 86972 553382 553381
收貨站CFS：青衣島涌美道346地段偉達貨倉。
CY：葵涌國際貨箱碼頭第四號 HIT(B4)LTD.

有成行貨箱運…
Authorized HK-Canton D…
九龍彌敦道563號交通銀…
電話：3-301385-6　3-309…
廣州聯絡處：廣州市糧油食品…
地址：廣州市人民南路…
電話：83530，89671
香港—往返—廣州市及廣…報關，直接拖至代貨人地…，免箱租，轉口貨運，直…頭拖運，不另收費。
承接陸路全貨…

第十版　霜降…

九龍船期預告

船名	
倫敦橋	TOWER BRIDGE
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER
桂林	KWEILIN
美國亞林巴馬	AM. ALABAMA
嘉禾	GOLDEN HARVEST
安達馬士基	ANDERS MAERSK
東方商人	ORT. MERCHANT
百保威	BARBER HECTOR
公主精工	PRINCESS SEIKO
金華	KING HWA
紀伊丸	KII MARU
歌莉亞	GLORIA
福興二號	FOO HSING 2
快樂星	HAPPY STAR
渣華名古屋	NL. NAGOYA
茱莉亞	JULIA
利來福	NL. DELFT
紅旗三〇三	HONG QI 303
泰紅寶	THAI TUBTIM
保衛者	SL. DEFENDER
阿波羅峯	APOLLO PEAK
美上美	BOONKRONG II
海富	MARINE CONTAINER
新海寧	NEW HAI NING
新星加坡	ZIM SINGAPORE
建華二號	KIEN HWA 2
上海	SHANGHAI
榮峯	GREAT MOUNT
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON
東方閣員	ORT. MINISTER
木星	JUPITER
行星	PLANET
牙買加	JAMAICA FAREWELL
長環	EVER LINKING
類尼士	AGNES VENTURE
華意	WAH YEE
中華瑞祥	R.R. RATNA
錦江	KEUMGANG GLORY
成都	CHENG TU
海運	AQUA TRADER
渣華累官	NL. LEUVE
菲律賓海洋	PHIL. OCEAN
海皇瑪瑙	NEP. AGATE
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK
諾卡塔戈	NORASIA CARTHAGO
海誠	SEA CASABELLA
泰來	TAI LAI
塞斯通	SEXTUM
海皇子玉	NEP. ZIRCON
自由	SL. FREEDOM
索菲亞	SILVIA SOFIA
伊利莎白馬士基	ELISABETH MAERSK
亞洲雅士	ASIA ACE
台春	TAI CHUN
查理士禮士	CHARLES LYKES
金威達	GOLD VARDA
長程	EVER FORWARD
東南一號	DONAM No. 1
皇星	ROYAL STAR
威利吉	WAALEKERK
羅華碧琪	RAGNA BAKKE
韓國元真	KOREAN WONIS JIN
金星	GEMINI STAR
碧風	BETARA DUA
露綠里昂答	LUISE LEONHARDT
亞洲風	ASIA WINDS
康科迪亞	S.D. CONCORDIA
青衣島	TSING YI ISLAND
宇宙	COSMOS
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER
長智	EVER GENIUS
有利雅士	ELECTRO ACE
加士亞	ACACIA
海順	KAU SHUN
香港貨櫃	H.K. CONTAINER
萊茵丸	RHINE MARU
英偉雅士	DYNAMIC ACE
國利	KUO LIE
明洋	MING OCEAN
青洲	YOUNG CHAU
捷達	CHITRAL
威利圖	WILLINE TOYO
渣華哥倫布	NL. COLOMBO
大同二號	TA TUNG 2
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II
天翔	SKY HOVER
亞士馬士基	AXEL MAERSK
明福	MING COMFORT
東方專家	ORT. EXPERT
企業一號	ENTERPRISE I
白銀山	BAI YIN SHAN
恩加達河	RIVER NGADA

亞視《一……》
勇敢新世界《……》

曾達華這個「……」
想起昔日粵語片的……

劉家榮時來運到 曾志偉分身之術

林良蕙新片《時辰到》已改名

中英聯合聲明發表後 地產營業額每周增三成

本報記者 李啟文

小型住宅近年來一直好銷的情況已是毋庸置疑，可喜的是近期間高級樓宇的銷售也有增加的趨勢，尤其是一些價格便宜的高級樓宇更為搶手。日前仲量行一名合夥人就曾在公開場合表示，地點好的高級樓宇在半年後可能出現求過於供的現象。此足可以看到，本港地產業離開復甦期已不遠了。

大中型樓宇的搶手情況明顯地是近月才出現的。自九月二十六日中英聯合聲明發表後，地產界人士一致看好本港的地產發展，而一般市民對本港前景也漸有信心，促使本港樓宇，尤其是住宅樓宇首先出現興旺現象。據銀行界方面消息，中英聯合聲明發表前，銀行把客戶按揭的樓宇交給物業經紀或拍賣行出售時，態度是能取得多少便是多少，反正能把樓宇脫手便是了。直至聯合聲明發表後，銀行對這些樓宇的態度便變了。銀行把樓宇交給拍賣行後，強硬指定如果不到某個價錢水平便不出售，寧願將樓宇保持在手，善價而沽。

這兩種截然不同的態度顯示，銀行界對本港地產市道已有了樂觀的看法，認為買家將會逐步增加。

話說回頭，高級樓宇的市場在近年來是相當沉寂的。部分中上買家因香港前途問題而採觀望態度，以收租為目的的置業者顯著大幅減少，供應量過多等諸種因素使到樓價與高峯期相比下跌了約百分之五十。在樓價便宜而買家重新建立信心的情況下，市場便較為興旺了。據地產商反應，近期淺水灣區有一個二千多方呎的住宅，連有蓋車位才以一百二十萬元成交，平均每方呎五百七十元，便宜至極。新盤如華景山莊，近一千六百方呎的單位才每方呎價為五百元。在這種價錢下，越是大面積的單位便越快售出。可以說，現時地點佳、價錢偏低的高級樓宇是不愁沒有買家的，而買家又以專業人士居多。

地產公司方面消息，在中英聯合聲明發表後，每周的營業額較聲明發表前增加三成，而向公司進行查詢的次數則有更大幅的增長。這些情況證明，本港市民對住宅樓的需求甚殷。大部分港人生於斯長於斯，以港為根，置業自住是一個努力目標，加上本港前景明朗，失業率低，經濟持續增長，本港地產市道復甦可期。一些外資公司充滿信心在本港投資發展，設立新辦事處，大量租入高級住宅供高級行政人員居住，也帶動地產步向正常發展。

更值得高興的是，現在置業的人士中約有九成是自用的買家，只有約一成作為投資，這比起多年前樓市高峯期是正常得多了。本港地產市若按照現時方向發展，當可在不遠的將來恢復全面繁榮。

銀行業人士表示 住宅樓宇按揭貸款 中型樓買家近大增

地產商考慮以小增大以大改中

【本報訊】銀行業人士向記者稱，有關住宅樓宇按揭貸款的壞賬個案，近期沒有增加跡象。銀行作出的住宅樓宇按揭貸款較前為多。

他並透露，自銀行所作的住宅樓宇按揭貸款的結構來看，近幾個月購置接近中型面積樓宇的人，有顯著增長。買面積達六百平方呎至七百平方呎的盤，數以倍增。

這位專門負責樓宇貸款的銀行業人士分析買中型面積住宅樓大增的因由時稱，第一，經持續下跌多時的住宅樓宇價格，現時已跌至相當便宜的水平。加上人們的收入有所增加和香港的政治前景明朗化，故有能力供樓的人都作買樓打算，其中有許多是收入較高的專業人士。

第二，換樓的人也增多了。一些本來居於三、四百平方呎的人，特別是居於屋邨者，均希望轉住面積較大的樓宇。在沙田，近城門河的「翠華」、「河畔」等六百多平方呎的樓盤，也就很受歡迎了。

他說，由於六百多平方呎的住宅樓宇需求增加，因此有個別地產商近期考慮改則，包括把小改大或大改中。預料住宅樓市將由小型樓宇的旺勢轉到中型樓宇。

他又稱，銀行所作的住宅樓宇按揭貸款在數量與貸款額方面，均有明顯增加。

相信銀行今後仍會加強在這方面的業務發展，理由是它的邊際利潤較高。盡管在住宅樓宇貸款業務大有發展，但銀行的貸款態度依然十分審慎。它們盡量避免過去幾年房地產貸款所遇到的困難。因此，銀行在這方面的壞賬，最近沒有增加趨勢。

他說，銀行在作出貸款決定之前，還會考慮到求貸置業者的多方條件，包括他們的每月實際收入、供款是否超過收入的一半，他們受僱公司的穩定性等，以保障貸款的安全性。

美海關新規例複雜 部分訂單受到阻延

麥高樂自瑞抵港後作上述表示

【本報訊】貿易署署長麥高樂於本周三參加完日內瓦國際關貿會議後抵港表示，由於美國新規例複雜及模稜兩可，致部份訂單被阻延或取消。這反映新例會擾亂合法的貿易。關貿紡織品委員會並將於下周一再度舉行會議。

他重申紡織品貿易是受國際關貿、多種纖維協定及雙邊協議的範疇所管轄。不過，新規例不能被單方面修改作為一項保證措施，因此更改了監管紡織品貿易的原義，且在某些情況下使其他貿易夥伴遭受嚴重損失。

他認為最滿意的解決辦法就是撤銷該新例。他相信事情的發展不會令他失望及這項新規例將會被取消。

麥高樂對墨西哥代表藏嘉度代表發展中紡織品及成衣出口國發表的聲明，表示完全贊同。

這些國家繼續站在同一陣線攻擊美國在產地來源證規例的立場，及其工業界要求實施反傾銷關稅提出的請願。

歐洲經濟同盟繼續批評美國的立場，並指出同盟的意見自上次紡織品委員會會議後，維持不變。其他發展中國家及地區要求美國立即撤銷這項新規例。

利樂包裝與粵海公司 簽一千四百萬元合約

【本報訊】利樂包裝東亞有限公司董事總經理李赫遜宣佈，鑑於中國市場業務需要，該公司特別擢升齊松為中國市場推廣經理。

利樂包裝東亞有限公司最近在本港與粵海輕工業品有限公司簽訂一份價值港幣一千四百萬元合約，為廣州市的流質食品製造商供應先進的紙包保鮮裝機器，並負責有關機械的維修保養。

港交易會工業機械展覽 今日在展覽中心開幕

【本報訊】八四年香港交易會工業及機械展覽會，於今日在香港展覽中心舉行，會上將展出消費產品，工業及機械產品，供世界各地的買家參觀。

主辦機構的香港交易會有限公司執行董事翟勳仕昨日在預展會上表示，今次參展商共有四百家公司，來自三十多個國家及地區。其中包括香港、英國、奧地利、巴西及台灣等地區，均設有展覽攤位介紹當地製造的有關產品及服務行業。

是次展覽會由香港中華廠商會聯合會、香港工業總會及香港總商會贊助，展期由今日至本月廿三日。

國際經濟瞭望

西德央行拋三千萬美元

▲法蘭克福外匯商稱，十八日聯邦銀行售出三千萬美元。當時，美元匯價為一美元兌三·一二八六至三·一二九〇馬克。

英國央行利率保持不變

▲英格蘭銀行十八日稱，它的貨幣市場交易利率保持不變。

英國銀行同業拆息上升

▲英國貨幣市場利率本周四繼續上升，三個月英國銀行同業拆息升至十一厘一八七五，這個利率通常被英國柏克萊銀行作為釐定優惠利率的指導性準則，因此，三個月同業拆息的上升，被認為是英國銀行基本利率上升的先兆，目前英國銀行基本利率定為十厘半。

菲律賓再調低比索匯率

▲菲律賓銀行公會本周四宣佈，菲律賓中央銀行把比索的指導匯率，調低至二〇點〇〇比索兌一美元，上一天的匯價是一九點九九五比索兌一美元。

印度放寬外國投資規定

▲印度政府宣佈，它已放寬對外國投資的規定，准許非印籍居民在印度當地工業進行投資，以及在當地公司佔有股份。根據新規定，投資者可在印度當地工業公司所佔的股份最多為百分之十，而無須官方批准。這項新規例實行以來，在印度的投資總額達二百二十億盧比。

經濟漫談

從聖誕貨生意談起

金鋒

由十一月中旬起，百貨商將陸續推出聖誕節與冬季貨上市。但他們指出，近年港人購買時令貨已習慣於不急不買，所以預料聖誕節貨品的銷路，最快也要到十二月上旬才有些增加。

鑑於市場購買力未見增強，據報今年一些大百貨公司訂入聖誕貨和冬季貨的數量，大致是與去年相等。今年的零售貨價，則約比去年提高。大都百貨商為了爭做生意，採取了「將貨就價」的宗旨。好在英資、日資、中資和港資百貨公司的客戶對象都各有不同，貨品檔子也明顯地分為高、中、低等三種，所以生意還是各有各做，競爭尚未算激烈。但一些大百貨公司所銷出的貨品，仍約有五成是衣着類。

至今年六月底止，據港府統計，全港工商業機構的整體實質工資指數，還比一年前下降了百分之一點一。其所以如此，就是因為通貨膨脹率仍高過工資增長率，結果是市場實際購買力不升反降了。

不過，今年一月的通貨膨脹率，曾高達百分之十二點五，而現在則已降至百分之十以下，估計年底還會再降至百分之七。另方面是香港出口貿易持續興旺，在五月至九月這數月內，不少工廠都增僱工人，工人逾時工作的收入亦有所增加。下半年的私人消費增長率，總會比上半年為大。

經濟②

國際經濟瞭望

日本股市上升 東京美匯下降

▲路透社東京消息，十八日當地股市交易中等，上午價格上升，下午出現藍籌股沽盤，價格轉跌，但收市價仍比早一天為高。成交三億七千萬股，早一天四億一千萬股。收市道瓊斯平均價為一〇、七五九·八七日圓，上升一七·〇〇日圓。

▲美聯社東京消息，十八日當地外匯市場上，美元匯價下降。開市一美元兌二四九·五五日圓，收市二四九·三〇。早一天收市二五〇·三五。

▲合眾國際社倫敦消息，歐洲金融市場上美元匯價，十七日收市時從高峯劇跌之後，在十八日上午開市時回升，黃金價下降。

蘇黎世開市黃金每安士三三八·五〇美元，早一天收市三四〇·五〇。倫敦黃金開市每安士三三七·七五美元，早一天收市三四〇·二五。

倫敦英鎊開市一鎊兌一·一九三〇美元，早一天收市一·二〇一〇。

美元兌歐洲其他貨幣，開市匯價如下（括弧內是早一天收市價）：三·一二一七西德馬克（三·一三五二）；二·五五九〇瑞士法郎（二·五五四〇）；九·五六一二法國法郎（九·五四二五）；六三·六二比利時法郎（六三·五〇）；一、九二四·二五意大利里拉（一、九一五·一〇）。

▲路透社十八日消息，美國個人收入在九月份上升百分之零點九，八月份修正上升百分之零點六。

▲路透社新加坡消息，十八日當地股市低開，下午有人補倉，收市價漲跌互見。成交七百八十萬股，早一天五百九十萬股。收市《海峽時報》工業指數為八五三·六六，下降一·五一點。

▲路透社悉尼消息，受到更強的拋售壓力，收市價下降。成交額共四千零六十三萬股。下午三時十五分，全普通股指數為七四三·九，下降四點。

香港商品交易所行情

10月18日（每磅美仙計）

原糖

交收月份	開市	收市
1/85	5.89	5.90
3/85	6.58	6.58
5/85	6.99	7.00
7/85	7.24	7.26
9/85	7.64	7.65
10/85	7.92	7.87

①未平合約：118
②成交合約：756

黃豆

交收月份	開市	收市
11/84	126.60	128.60
12/84	126.20	127.60
1/85	126.20	125.80
2/85	125.40	126.60
3/85	125.80	126.60
4/85	126.40	127.60

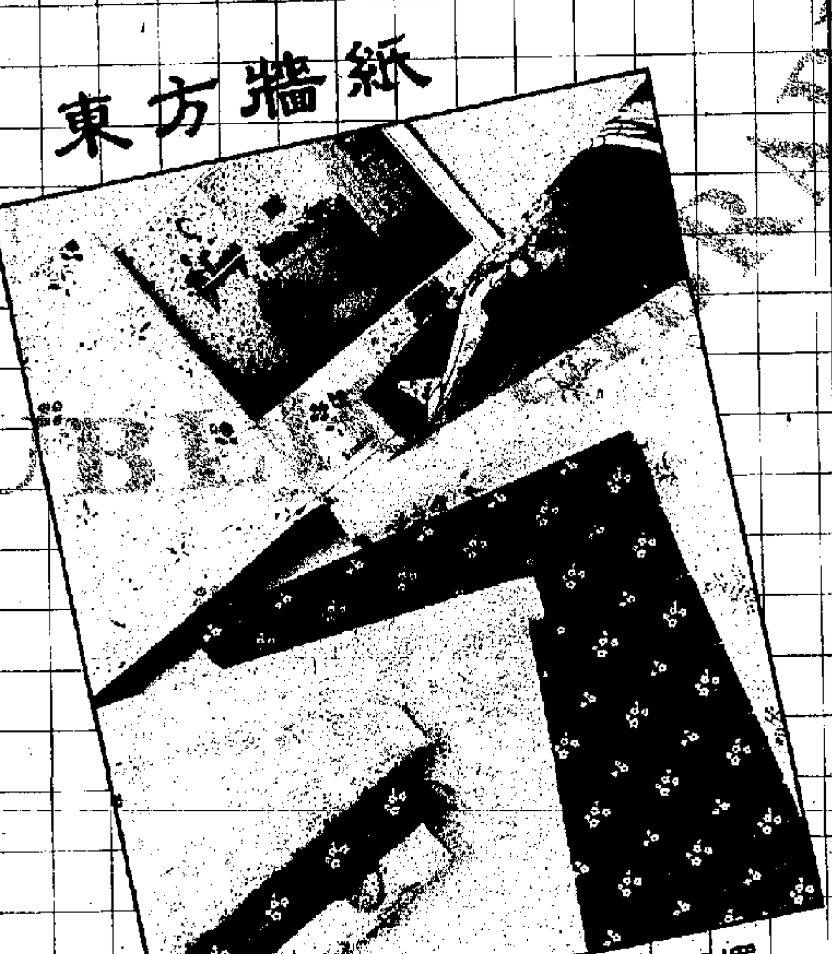
①未平合約：669
②成交合約：2,272

歡迎蒞臨 本年度香港交易會 工業及機械展覽會

展覽會內所陳列工業產品，包括以下各類機器：一高速切割及封密 • 剪線 • 銑削 • 半自動扭曲 • 空氣剝線 • 自動脈冲封密 • 高頻率焊接 • 半自動真空成型 • 外皮包裝 • 打磨及銑削 • 隧道冲洗 • 鑽削 • 做木 • 做鞋 • 混合及製粒 • 剪切及封密 • 壓碎 • 平板印刷 • 塑料擠壓操作 • 自動計數及個別包裝 • 自動對開填料 • 滑板式轉塔銑床 • 旋轉式處理鋼管屈曲 • 造型及銑削 • 可做陶瓷 • 塑料包裝。**展覽會場除了陳列以上各類工業機器外，到場訪客還可以參觀到以下產品：一電腦** • 切割 • 吹風 • 管子 • 定位 • 鉗 • 手動工具 • 螺絲刀具 • 貯藏及處理服務 • 加工皮帶 • 運輸皮帶 • 可接平陳列架 • 貨運服務 • 鐵路裝置 • 農業裝置 • 公路裝置 • 飲食業設備裝置 • 吊扇 • 吊燈 • 螺絲式捆包 • 汽車 • 3D照相 • 漆包銅線 • 液壓及氣壓密封 • 精密做形膠 • 電話系統 • 鎖 • 電腦及電控制器 • 塑膠橡皮製造機 • 連接器 • 多種合成纖維 • 金屬外皮處理 • 公共汽車引擎 • 攝影機 • 無柱氣壓缸 • 回轉片 • 螺旋壓縮機 • 造磚業 • 配件 • 離心泵 • 尾吸入或多級的 • 長度測量儀器 • 座檯壓 • 終端機 • 洒水灌溉系統 • 肉類及農產物包裝紙 • 滾珠及滾柱軸承 • 發泡膠及橡膠底板 • 盲鉚釘 • 鉚接工具 • 鎖緊帶 • 自動轉印機 • 電鍍 • 鋼鐵傢俬 • 電池發動液壓提升機車 • 集裝箱 • 集裝箱架 • 塑膠元件 • 座檯壓。

1984 香港交易會
HONG KONG TRADE FAIR
香港展覽中心
工業及機械展覽會
10月19日至23日
今天

免費參觀：請携帶入場券或公司名片於下午12時至7時到五樓登記處



東方牆紙公司
香港：禮頓道103號 電話：5-779431 荃灣：荃灣花園商場高層地下 電話：0-401628
九龍：彌敦道472號 電話：3-817510
九龍：尖沙咀永安廣場 惠來地毯公司
高層地下商場6號 電話：3-7212949 灣仔：東城大廈地下商場2號 電話：5-297968

一建築界大好消息一

中國首都北京展覽館舉行

「國際建築技術、設備與製品展覽會」

歐、美、日等多國著名有關廠家已報名參展，現尚有少量單位，港澳建材設備代理商，應把握良機參展。

中國國際貿易促進會將於一九八五年三月三十日至四月八日在北京展覽館舉辦「國際建築技術、設備與製品展覽會」。

我中外企業發展公司現蒙中國建築技術發展中心的委托，負責港澳地區等的組織招展工作，並已聯絡了不少港商參加本屆大型而隆重的建築技術、設備與製品展覽會，為適應中國四化建設蓬勃發展的需要，將展出各類新型建築材料與製品、建築設備，建築機械與各類電動工具，建築儀器，儀表等展品，並同時舉行世界水平的先進建築技術交流。本屆展覽會受到了全世界建築行業的垂注和踴躍參展。亦為外商和港澳各界廠商提供一個直接推銷先進產品及交流技術的良好機會。展覽會為期十天。規模宏偉。租金合理。歡迎各界人士踴躍參加、積極報名。

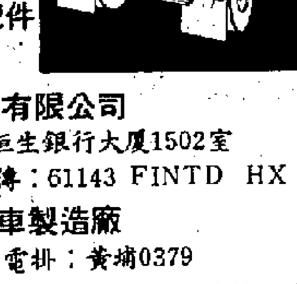
展　　期：1985年3月30日至4月8日
地　　點：中國北京展覽館
截止日期：1985年1月30日
聯 絡 處：香港中外企業發展公司
TEL：5-636227 5-636228 5-644987
TELEX：60991 COED HX
CABLE：5628 HONG KONG

中國富荷有限公司

CHINA FRUEHAUF LIMITED

本公司獲得美國歷史悠久的富荷設備公司的專利製造權，以原裝配件在廣州裝配及生產高質國際標準集裝箱拖架，活動平板，特別設計適合香港、東南亞及國內運輸行業使用，歡迎在香港或國內提貨。

兼營批發重型拖卡全套部件，如彈簧、刹車氣壓系統、電路配件等。



中國富荷有限公司
香港德輔道中77號恒生銀行大厦1502室
電話：5-217136 電傳：61143 FINTD HX
廣州汽車製造廠
電話：79748 電掛：黃埔0379

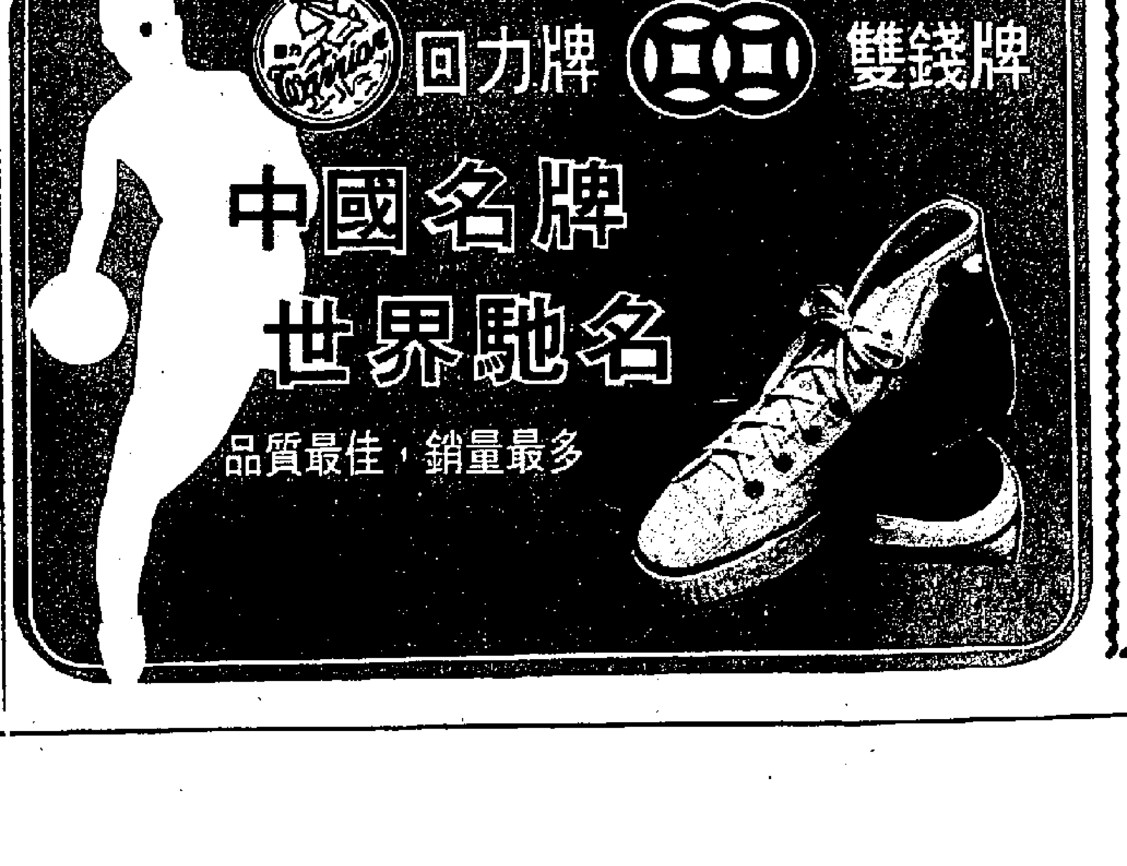
汽車倒後防撞器

採用微型電腦偵測車後障碍物，以三段不同的音響、燈光顯示車尾與障碍物的距離，尤其在雨天、黑夜或其他車後視線不良時，有此裝置倒車或泊位時更是便利、安全。

水冷式 調濕 冷暖風機 GHC-28
供應冷風時電功率約60W
熱風時約800W

水冷機
能提供清新涼爽的空氣，省電功率約70W
No. GC-888

整機散件特價供應
各大百貨公司、電器行、汽車零件行、均有代售。
批發部電話：0-299422
電傳：37380 GALAH HX
香港郵政總局郵箱12583



離職聲明

本公司副經理林平生君（MR. STEPHEN LAM PEN CEN）任於一九八四年十月十五日離職，今後林君在外一切行動，將與本公司無關，特此聲明，俾衆週知。

香港大洋有限公司啓

亞視《一〇一拘捕令》第三集《勇敢新世界》中的周比利與鄧麗盈

開個人演唱會後昨返港
徐小明談在京演唱 受到聽眾熱烈歡迎
共演唱五場知名人士捧場者衆

徐小明於本月十二日起，在北京體育館舉行個人演唱會，為全國助學工作中心籌款。

他昨天回港，講述此次演唱會的詳情。

本來，他只預定唱四場，由於反應熱烈，入場券一早售清，主辦機構請他加日場，但一看時間，日場由兩點半到四點多，夜場七點多開始，恐怕日唱夜唱挨不住，終於決定於十六日加了一場，即一共唱了五場。

小明承認赴京之前感壓力很重，原因是臨動身還要趕製香港這方面的電視劇，又要拍電影，練唱的時間已經不多，另一方面，又知道北京觀眾的聽歌水平高，他們性格冷靜，熱情不易外露，假如歌手唱得不理想，場面便更冷落了，但唱了幾場，知道擔心是多餘的，觀眾甚為熱情，有一次甚至有人在他還未唱完一首歌時就急不及待上台拉他的手。

視與聽

小明除唱內地極受歡迎的劇集主題曲《霍元甲》、《陳真》等之外，還唱了不少國語歌，當中不乏抒情的，他說想不到觀眾對他的國語歌的反應也這麼熱烈。他唱《酒干倘賣無》，觀眾「安哥」兩次，他激動得流起淚來。

他說在台上激動落淚，還有另一個原因，很多在日本、美加的朋友都特意飛到北京看演唱會，他感激之餘，見不到母親捧場，於是忍不住哭了。小明又說，席上捧場者有不少知名人士，包括胡喬木、李夢華、習仲勛、新鳳霞、侯德健、王昆、程琳等。本來鄧穎超也預備出席，只是臨時有緊急會議，才去不成。

東方歌舞團團長王昆捧場後表示，小明這個演唱會格調高，不同於一般演唱會。他與小明不熟，只

徐小明在北京開了五場演唱會，極為成功，昨天返港，越談越開心

先說兩句劉曉慶的新片

阿帆

接連看了兩部劉曉慶的戲，一部是《北國紅豆》，一部是《心靈深處》。兩個戲，各有特點各有優點，但有一個相同的地方是劉曉慶演得很出色。

《心靈深處》拍攝得早一些，戲比較曲折，感情戲尤其動人。這齣戲不僅有個出色的劉曉慶，有兩個天真可愛的童星。欣賞劉曉慶，關心劉曉慶的朋友，還可以在影片中發現一段戲假情真的秘密。

《北國紅豆》是在東北大興安嶺拍攝。去年《火燒圓明園》和《垂簾聽政》在香港公映，劉曉慶未能來港參加首映禮，正是因為正在大興安嶺拍攝《北國紅豆》的雪景。

《北國紅豆》最大的特點是東北的景色很美。阿帆說它每一個畫面都像一張油畫恐怕仍未能形容它的美的萬一。

新馬師曾將在港與文覺非演出粵劇，圖為新馬粵劇團招待記者

薰妮 葉振棠 陳潔靈 廣州中國大酒店演唱

廣州秋季交易會舉行之際，廣州中國大酒店舉辦鐳射激光演唱晚餐盛會，邀請了香港三位著名歌星薰妮、葉振棠、陳潔靈由十月十七日至廿五日在該酒店的麗晶殿獻歌。

該酒店對三位歌星的演唱會，隆重其事。

新馬酬謝戲迷 劇團將作經常演出
並將提携後輩
通過合作希望港穗粵劇成一家

新馬師曾決定把新馬劇團作為經常性的演出，以酬謝知音人士，在他體力能支持之一天，都要演出。

他的首台戲將是與廣州著名老倌文覺非和佛山粵劇團的曾慧、彭熾權、梁廣鴻及與香港演員李海泉、任冰兒、陳燕棠等於下月先後在普慶戲院及新光演出。

新馬師曾說，最大的願望是粵劇能夠在香港和廣東有更進一步的發展，並能提攜後輩，帶給下一代年青觀眾欣賞。憑他在粵劇數十年經驗，對粵劇新一代作出貢獻。

此外更要酬謝知音人。新馬說，很多知音人說不知何時才能聽到他的戲曲，因此，他要把這台戲搞起來，並繼續演下去，還擬了明年一月在元朗下鄉的六場神功戲，屆時會和香港伶人合作演出。

有人問他和內地劇團合作，是否台灣方面的問題，新馬說他的做法只是一項藝術活動和交流，不是政治。

他說，這次在港公演的多個劇目都極具特色，其中《白蛇傳》得到他的幾十年老友兼武術指導蕭月樓相助，於數月前開始把畢生所學的粵劇北派脫手教給曾慧及彭熾權。此外，亦首次修改《萬惡淫為首》，希望能帶給觀眾一種新鮮感。

今次新馬粵劇團能夠在港公演，實有賴各方面的鼎力支持，尤其得到廣東粵劇界的燈光及佈景主管盡力協助及參予。新馬說，更多謝普慶及新光兩大戲院能排出一個這麼好的檔期。

譚詠麟長袖善舞

保子

從溫拿開始，譚詠麟踏入娛樂圈，已超過十年光景。這十年期，阿倫數度起落，可算創造了一個奇跡。

「你的氣量，是不是在挫折中訓練而成的？」

阿倫搖搖頭：「我從小便是這樣，沒有隔夜仇，一覺醒，昨日的不愉快都過去了。」

所以，這些年來，從未聽過阿倫與任何人鬧過不快。

「我不會為排名、拍照、宣傳等事不開心。」阿倫說：「要我爭才難。」

「排在一個不同級的人後面，也絕不介意？」

「不介意。」阿倫認真的說。

「是不是走紅了，明知人家不會虧待你，方這樣說？」

「當然不是。以前在溫拿，我也不喜歡站在最前面、或中間，現在拍照亦一樣，都是順其自然。」

所以，阿倫亦不會與記者鬧不快，拍照，訪問他視為「界面」，只是傾傾談談，也可以，不一定有要求。

阿倫口才了得，又帶點誠意，不會讓人覺得油腔滑調，原來是早年做經紀時的訓練。

「我唱歌前，在大洋行做經紀，不怕醜，訓練有素，是該公司第一級的人才。」阿倫在踏入社會之前，曾在新加坡大專唸了兩年經濟學，難怪在娛樂圈賺錢之餘，也做生意。

早年，阿倫做貨櫃車運輸，這門生意發展到某一階段，便由大集團壟斷，再無錢賺便結束；去年開始，阿倫所營石油氣生意，投到大埔尾部的供應商經營，坐收利潤。

「香港的錢，你賺了大半。」

阿倫說：「別誇張，我是有什麼，便做什麼，不強求，不刻意。」這便是他心境經常開朗的原因。

亞視起用鄧麗盈
演勇敢世界主持周璇特輯

「亞視」新劇《勇敢新世界》中，將有一個漂亮的新面孔和觀眾見面，她就是鄧麗盈。

她現在還繼續在電台工作。問她喜歡做播音還是拍電視劇，鄧麗盈表示兩者都很喜歡，但性質有些不同。做播音主要在於口才，而拍電視需要反應快，適應能力強。她相信通過拍電視劇，可以學到很多方面的東西。

剛剛拍完《勇敢新世界》，「亞視」已安排她與劉志榮拍檔主持《周璇特輯》，可見「亞視」對她頗為重視呢。

鄧麗盈覺得自己是一個喜歡群體生活的人，她仍然想着學校生活。問她是否會去外國讀書，她認為前往外地讀書的人多數是很獨立、喜歡不斷嘗試的人，否則就是由於受了某方面的挫折才一走了之的，然而她自己目前並不屬於任何一種，所以沒有留學的念頭。

曾達華這個「款」，令人想起昔日粵語片的曹探長

曾慶瑜自嘲 霉且鹹的魚
自言一生無悔卻失意無線

曾慶瑜同「無線」的合約明年一月將屆滿，她談及目前還未談及續約之事。回憶去年，也是到了最後一刻才動筆簽約的。

曾慶瑜相信條件方面也不會好到哪裏，所以覺得不用太着急。她已經休息了一個多月，較早前，曾經拍了一個單元劇《對青春無悔》。

在「無線」已做了六年，曾慶瑜對於自己的發展並不滿意，她自嘲是條又霉又鹹的魚。此外，她說自己也沒有多少機會拍電影。在「無線」演出的機會反而不及初入行時什麼都不懂那時多。

有人說《星塵》那時的她已很不錯了，但曾慶瑜認為那只是別人的說法而已。在她眼中，「無線」和自己似乎是母女關係，女兒的任何優點卻都得不到母親的讚賞，所以覺得很無思。

對於《對青春無悔》，她認為演得不錯，而覺得本身也是一生無悔的。

曾慶瑜說失意於無線，未知是否會轉投亞視

劉家榮時來運到 曾志偉分身之術
林良蕙新片《時辰到》已改名

劉家榮執導，元彪、曾志偉、林良蕙等主演之《時辰到》，新已經決定了改名，新的戲名是《時來運到》。

《時來運到》是寶禾下半年的重點作品之一。

曾志偉目前是超級大忙人，不過，他是寶禾的策劃，因此，無論多麼忙，都會撥出時間，先拍《時來運到》，這使身為導演的劉家榮，感到非常開心。

如今，該片已經完成大半，為此，劉家榮特別與曾志偉研究該片片名。

因為，劉家榮認為《時辰到》這個片名，恐怕鬼的味道較多，但《時來運到》便較有喜劇感，曾志偉也同意他的說法，結果，便決定將戲名改為《時來運到》，以期收到最佳的喜劇效果。

「曹探長」巡警署

▲昨日「亞視」《勇敢新世界》的藝員前往黃大仙警署參觀，包括李影、鄧李愛華、曹達華、鄧麗盈、周比利及湯鎮宗，其中曹達華最受歡迎，警署很多人都向他打招呼，並稱他「曹探長」，這是因為他在當年粵語片盛行時演探長出名之故。當華叔說他就快退休時，那些人卻說他是甘草演員，不可以不演戲。

參觀完之後，藝員又要去九龍灣為「亞視」精品店剪綵。

李影湯鎮宗合演警匪劇《勇敢新世界》

葉蒨文華納雙方已和解

葉蒨文與華納唱片公司發生的不愉快事件，已獲得解決。「華納」願意退讓一步，答允讓葉蒨文將《上海之夜》主題曲《晚風》的國語版灌錄於新大碟之中。

《晚風》是有國語版和粵語版的。葉蒨文認為國語版較粵語版動聽，更能配合《上海之夜》的格調，她斷言看過《上海之夜》的觀眾，一定會喜歡國語版的。

當她將這個意見向「華納」負責人提出時，立刻被否決。理由是國語曲在香港不受歡迎。令葉蒨文十分不開心，而且有意與「華納」解約。

葉蒨文的態度強硬，「華納」再與她商談此事，經過多次研究，「華納」決定接納葉蒨文的意見，將《晚風》國語版灌錄大碟。

蘇門答臘土風舞

金建

藝與樂

明天，今天和九龍高山劇場演出來自印尼蘇門答臘地區的敏南舞蹈團，這是一次地道的敏南加巴人的土風表演，這種演出和一般印尼舞不同，和同屬印尼的巴里舞更加大相逕庭，因為印尼巴里舞所跳的是非常標準的印度教舞蹈，印尼大部份人信奉回教，而且各個地區又有自己的土風習俗，各地的舞蹈非常豐富，實在各不相同。

看本次敏南舞蹈團所表演的節目，基本上都屬民間舞，包括民間嬉遊、民間武術，及種種反映民間生活的土風舞蹈等等。唯一缺乏的是祀神舞，這是個相當鮮明的特色，其原因乃由於敏南加巴人信奉回教，不信偶像所致。

該舞蹈團本次在港的演出共有十個項目，開始是一項《歡迎舞》，然後是描寫捕魚的一項《新生之舞》，接着是《碟子舞》、《兀鷹翱翔舞》、《椰殼舞》、《譯天會議舞》、《劍舞》、《村長舞》、《鴻海遊戲舞》，中間並加插有一套《民間戲劇精華舞蹈》，這種「民間戲劇」是當地村落一種傳統表演，常常可以從夜演到達旦，所演的有不少都取材自武術，整套演出需時六小時。

舞蹈的音樂也帶有回教色彩。他們基本上都不用馬來人自已傳統的樂器，而是用從西亞傳來的樂器，包括拍打的雙面鼓、嗩吶、竹笛等。

影話

優雅悅目的愛情故事
——談《捉賊記》

石晉

希治閣於一九五五年拍攝的《捉賊記》，雖然是舊片，也不是希治閣最好的作品，卻是近月來看得最賞心悅目的影片。

希治閣不論處理任何題材的影片，都是從容有度，層次分明，在《捉賊記》中，逆轉了他的慣常緊張懸疑，而代之是喜劇式的懸疑，和帶着個人特色的幽默感。

《捉賊記》所表現的優雅，是一種五十年代的生活氣息，相信現在再沒有人有能力重現這種味道，而嘉麗絲．姬莉和加利．格蘭的明星氣質也是現代演員所缺乏的，這是時代不同、生活方式改變的關係。過去的明星在片廠攝製方式下，帶着貴族式的光彩，而現代的明星無論如何被神話化，總是比較現實得多。

加利．格蘭演一個「退休」的戰前珠寶大盜，但卻被懷疑與最新發生的珠寶盜竊案有關，他為了保護自己的名譽，決定親自找出這個竊賊，洗脫嫌疑。

希治閣一開始就表現出不同的手法，簡單直接而有力，他表現竊案的發生只是拍攝一隻黑貓晚上在屋頂的慢慢經過，接着早晨失主看見空空如也的首飾箱而驚叫，利用數次同樣的處理而加快剪接的頻率，一方面表現竊案的頻密，同時亦令竊賊的身份懸疑而神秘。

美麗動人的嘉麗絲．姬莉演一個任性的美國遊客，有非常感性的演出。她與加利．格蘭的多場對手戲都極為美妙，針鋒相對的對白充滿幽默感，而又準確地表現兩人的性格與關係。其實希治閣只是通過一個懸疑偵查式的結構，表現一個愛情故事。

影片最不足之處，是對真竊賊的描寫過於簡略。真竊賊是加利．格蘭的舊戰友餐廳的經理和一個相熟的少女，他們一方面提供資料給格蘭，同時又繼續做案，而影片對這個矛盾卻缺乏解釋，顯然希治閣也無意這樣做。在此片中懸疑並不是要點，要點是那個漂亮的愛情故事。

電視電影

★★★上錯天堂投錯胎 Heaven Can Wait　晚上八時三十五分　明珠台

「借屍還魂」的橋段在中國戲曲及電影是常見的題材，但外國片則較為少有。本片敘述足球員亞祖（華倫．比提）在一次交通意外中喪生，上了天堂才發現他命不該絕，但他的肉身已火化，天使佐敦（占士．美臣）帶他找尋合適的屍體讓他還陽，終於讓他找到富商李奧（華倫．比提兼飾）。李奧被他的妻子茱莉亞（戴安．簡儂）和秘書尊尼（查理士．哥羅汀）謀殺，意圖奪產。而祖借屍還魂，自然令他們大為詫異。不過他們繼續想法殺死李奧，但不知道化身為李奧的亞祖有天使扶助，還撮合了他與比提（茱莉．姬絲蒂）的姻緣。華倫．比提首次執導，成績不錯，劇本尤為出色。本片曾獲九項金像獎提名，可惜全軍盡墨。

★密探三七三 Badge 373　晚上十一時五十五分　亞視英文台

因為《密探霹靂火》叫好叫座，又獲金像獎，製片家就大量推出類似的警探片。本屆影帝羅拔．杜華扮演一個性格急躁、脾氣火爆的警探，因誤殺死了一個青年而遭革職。他的搭檔被殺，他也被牽連，他逼得親自追查真兇。本片根據前警探愛迪．伊根的故事改編，他亦在片中客串羅拔．杜華的上司。

勞拾

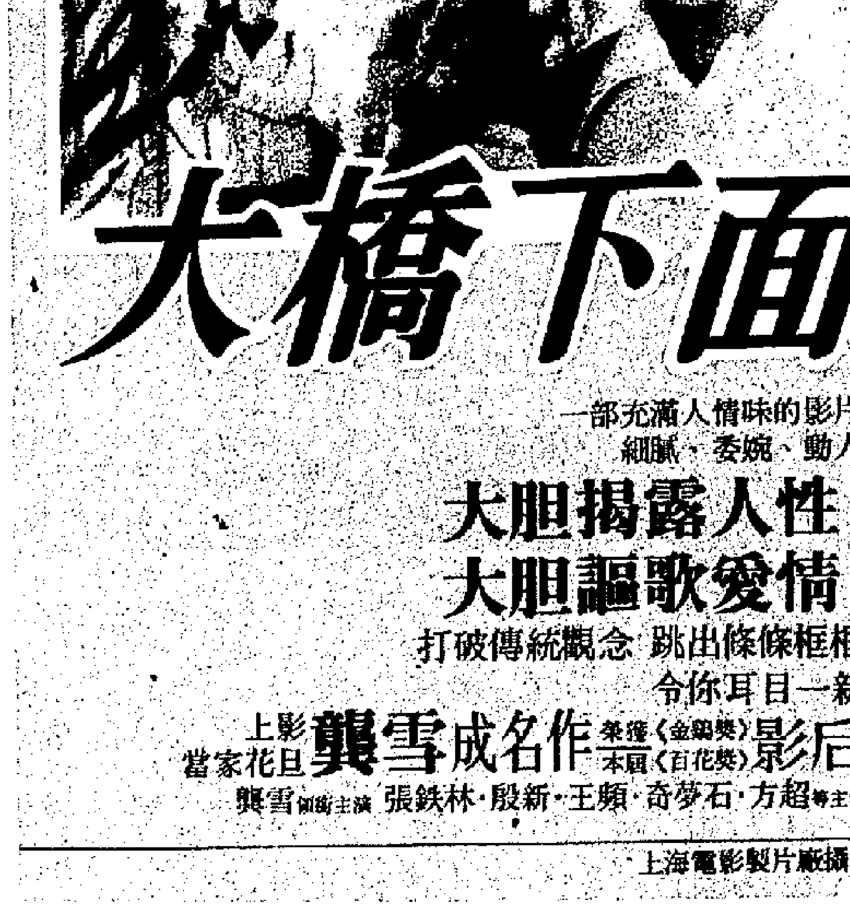
中國電影精選雙周最熱門影片，從大陸熱到海外！

今天盛大聯映　預售門票　百麗殿　元朗　京華　華都　銀都　珠江　南洋　南華

中國罕見純愛情文藝悲喜劇

榮獲文化部83年優秀影片一等獎

名導演：白沉　編導



大橋下面

一部充滿人情味的影片　細膩、委婉、動人

大胆揭露人性！大胆謳歌愛情！

打破傳統觀念　跳出條條框框　令你耳目一新

影后（榮獲《金雞獎》本屆《百花獎》）龔雪成名作　上影當家花旦

龔雪領銜主演　張鐵林·殷新·王頻·奇夢石·方超等主演

上海電影製片廠攝製　南方發行

……其所以如此，就是因為通貨膨脹率仍高過工資增長率，結果是市場實際購買力不升反降了。

不過，今年一月的通貨膨脹率，曾高達百分之十二點五，而現在則已降至百分之十以下，估計年底還會再降至百分之七。另方面是香港出口貿易持續興旺，在五月至九月這數月內，不少工廠都增僱工人，工人逾時工作的收入亦有所增加。下半年的私人消費增長率，總會比上半年為大。

……價下降。開市一美元兌二四九．五五日圓，收市二四九．三〇，早一天收市二五〇．三五。

▲合眾國際社倫敦消息，歐洲金融市場上美元匯價，十七日收市時從高峯劇跌之後，在十八日上午開市時回升，黃金價下降。

蘇黎世開市黃金每安士三三八．五〇美元，早一天收市三四〇．五〇。倫敦黃金開市每安士三三七．七五美元，早一天收市三四〇．二五。

倫敦英鎊開市一鎊兌一．一九三〇美元，早一天收市一．二〇一〇。

日本股市上升 東京美匯下降

……十萬股。收市《海峽時報》工業指數為八五三．六六，下降一．五一點。

▲路透社悉尼消息，受到更強的拋售壓力，收市價下降。成交額共四千零六十三萬股。下午三時十五分，全普通股指數為七四三．九，下降四點。

……百分之零點九，八月份修正上升百分之零點六。

▲路透社新加坡消息，十八日當地股市低開，下午有人補倉，收市價漲跌互見。成交七百八十萬股，早一天五百九……

歡迎……本……工……

展覽會內所陳列工業……

•銑削•半自動扭曲……空成型•外皮包裝•……製粒•剪切及封密•……裝•自動對開填料•……板式轉塔銑床•旋轉……處理鋼管屈曲•造型……銑削•可做陶瓷•塑……包裝。展覽會場除了……列以上各類工業機器……，到場訪客還可以參……到以下產品：一電腦……切割•吹風•管子•……位•鉗•手動工具•……絲刀具•貯藏及處理……務•加工皮帶•運輸……帶•可接平陳列架•……運服務•鐵路裝置•……業裝置•公路裝置•……食業設備裝置•弔扇……吊燈•螺絲式捆包•……車•3D照相•　漆包……線•液壓及氣壓密封……精密做形膠•

免費參觀：請携帶……

中國富荷有限……
CHINA FRUEHAUF……

本公司獲得美國歷史悠……的專利製造權，以原裝配件……高質國際標準集裝箱拖架，……計適合香港、東南亞及國內運輸行業使用，歡迎在香港或國內提貨。

兼營批發重型拖卡全套部件，如彈簧、剎車氣壓系統、電路配件等。

中國富荷有限公……
香港德輔道中77號恒生銀行……
電話：5-217136　電傳：611……
廣州汽車製造……
電話：79748　電掛：……

四方談

《茶館》的技術綵排

鍾景輝

十月十八日，香港話劇團將在亞洲藝術節中首次演出《茶館》。十六日及十七日兩天是《茶館》排練的最後階段。大會堂劇院及高山劇場的幾場演出，戲票早於本月初經全部售清，使前後台的工作人員都覺得很高興。

星期一（十五日）乘劇院有一日空期，劇團便在日間把佈景搬去劇院佈置起來（如果沒有日間空期，通常要在夜間通宵裝置）。陳敢權負責佈景設計，他的設計除了要適合《茶館》演出的需要外，更要適應大會堂劇院和高山劇場兩個不同的演出場地。他在這方面下了很多心思，而且效果很好。裝置擺好佈景之後，陳敢權和其他工作人員還在修飾佈景部分細微的地方，使色調更配合，表現更細緻。

他們一面修飾，燈光設計李永昌一面在調整燈光的色調和位置，大家都忙碌得很。

十六日的日間，他們仍繼續地工作着。

晚間我們和演員一起進行技術綵排。名為「技術綵排」，因此當然是以技術為先。演員只穿着服裝，除了三數演員外，其他的都不用化裝。

通常在技術綵排的時候，都是有燈光或音樂，或換景等技術性問題的地方才慢慢進行，其他沒有技術問題的地方，便省去或叫演員加速對白。這樣可以節省很多時間。如果時間足夠，或技術上較為簡單的戲，當然可以不用加速進行。

當天晚上還要排練換佈景。《茶館》的第二幕和第三幕都要換佈景。初排時要十一分鐘左右。第二次排練時已經只需五分四十五秒，減了一半時間。到演出時當然仍會減少。

十六日晚的技術綵排，還有一些燈光技術沒有完成，這會在十七日的日間再進行修飾。十七日晚間進行總排後，仍可以繼續修改其他部分細節。

所以舞台上的演出，都會經過這些技術綵排的階段。這對整個演出是很重要的一個環節。

人世間

比進雪房更難受

林賞兒

潔玲比較「天真」，聽着崔導演唸對白似的，居然有些動容。

藍妮卻覺得，崔導演的神情硬要裝腔，實在可笑。便說：「好在你係導演，要是做戲，做我們這一行，點搵食呀！」

問是什麼道理的不是崔導演而是潔玲。

「因為表情十足，感情太假，一睇便知是迫出來的。」藍妮說着嘻嘻笑，招呼服務員，問崔導演還要吃喝些什麼。然後說，「其實崔導演只要講一句便夠了，用不着拉我們大經理呀。你說，我們不答應成嗎？從來沒有拒絕的例子。除了放着被踢出去的結局。可是……出去……被踢出去……比進雪房……也罷也罷，什麼時候給劇本？」

「當然當然！馬上馬上！……」崔導演嘴裏這麼說，可沒說出確定日期，因為過半個月才開拍，所以用不着那麼着急，不着急，是由於「奉旨辦事」。

潔玲呆在那裏。

藍妮說：「有許多事情不明白嗎？潔玲，崔導演純情啦，他是對你不是對我，不過，我[illegible]是有責任打救你。」

江湖三女俠　梁羽生

第廿六回：心腹互猜疑　雙魔進酒　同門齊聚集　聯劍誅兇

劍杖交鋒

楊仲英道：「他若連勝兩場，咱們等他下山之時，再行兜截。咱們是為武林除害，與他們清理門戶無涉。」

柳先開一笑說道：「老前輩不必擔心，等下請看呂四娘出手。」關東四俠之中，柳先開領教過呂四娘的本領，對她甚有信心。

這一戰打了六個時辰，周潯等六人都覺了因功力更勝從前，了因也感到六個師弟今非昔比，激戰中，了因漸覺額上見汗，氣喘心促，兩邊仍是不分勝負。了因暗道：「不好！」他本來以耐戰見長，此際却是不敢與他們久戰了。當下杖法一變，連下殺手。

甘鳳池與白泰官拚了全力，尚可抵擋得住，其他四人已不敢欺身進逼，了因呼的一杖，把甘白二人的兵器盪開，大聲喝道：「住手！這一場算是扯平，兩無勝負，我要見見那賤婢的功夫，看她這些年來有多少進境？」他說這話仍然是以掌門師兄自居，說完話，拔身跳出圈子，橫杖當胸，雙目盯着呂四娘。

這一戰了因固然耗了不少氣力，周潯李源等也已疲倦不堪。甘鳳池心想，縱門下去，十九可操勝券，但同門之中，必有一二人因過勞而受內傷，算作扯平也罷，便抱刀退下，表示同意。周潯白泰官等也相繼退下。

呂四娘盈盈一笑，飛身躍進場心。了因定了定神，喝道：「這一仗我若勝了，彼此不許尋仇。」這話其實已有一點氣餒。

呂四娘笑道：「敬依尊命。」唰的一劍刺去。了因禪杖一翻，一招「翻江倒海」，如蛟龍般直捲過來！周潯與曹仁父李源三人都未見過這位小師妹的本領，見了因見面便下毒招，都吃了一驚。

甘鳳池道：「無妨！」但聽得呂四娘一聲長嘯，左足朝杖頭一踏，整個身子翻騰起來，疾如飛鳥呼的一聲，掠過了因頭頂，身形未落，霜華劍在空中一旋，已使出「鵬搏九霄」的招數，照了因的禿頭猛刺下來！山上羣雄大聲叫好，了因禪杖一抖，掠空而上，一招「舉火撩天」，把呂四娘的寶劍迴開，暗暗吃驚！這賤婢的功夫比以前又高許多了。

呂四娘見了因久戰之後，餘勢未衰，不敢怠慢，把玄女劍法使得神妙無比，劍勢如虹，着着進擊。了因掄動禪杖，見招拆招，見式拆式，有攻有守。戰了半個時辰，未分勝負。了因又是吃驚，又是後悔，唉，早知如此，適才鬥那六人，就不該多耗氣力。（四〇八）

家在香港　鳳臨社

（五七七）那麼多的思慮

「怎麼樣：有什麼不妥？」為平靦靦的笑笑。

「沒有，原來你早有計劃的。」

「不是早有計劃，是想了很久。」

「我預祝你旅途愉快。」雪樺向為平伸出手。

為平緊緊的握着，臉有點熱辣辣，「那麼早就預祝，也許我去不成呢！」

「怎麼會去不成，杜叔叔又不會反對你。」她一面說一邊輕輕的把手抽回來。

「如果我會考考不好，如果我入不到好的學校，或者有更重要的事要辦……」

「怎麼有那麼多的如果……」

「做人做事必須有計劃，但也不是一成不變。世事變幻無窮……」

「這些說話應該是杜叔叔說。」

「為什麼是他說？我不可以說麼？」

「哪有你這樣歲數的人說這種話的？」

「沒有？如果真的有便是我爸爸的遺傳。」

「真的，你說話的神態真有點像杜叔叔。」

「他是我爸爸，我不像他像誰？你也像姍姨。」

「我，我不像。我媽很嚴肅。」雪樺做了個嚴肅的表情。

「我是說你像年輕時的姍姨。」

「年輕時？你怎麼知道？我媽年輕時這個世界還未有你。」

「是爸爸對我說的。」

「杜叔叔說的？媽年輕時怎樣的？」

「你為什麼不問你媽？」

「她不會說。」

「問你爸呀！」

「他也不知道。」

「怎麼會。」

「真的。他不是媽的同學。」

神仙魚

正園居士

有人認為，人的性格與所養的魚很相似，那是有點道理的，比如以我為例，我較喜歡文靜，那麼我對神仙魚便產生好感。

神仙魚在熱帶魚中是最文靜的魚，牠的體色雅淡，只有銀灰色及黑色，在色彩上並不吸引人。神仙魚之受人歡迎是牠的文靜的性格及牠特別發達的翅鰭。

神仙魚在水族缸中的歷史很長。記得在四十多年前，我只有七、八歲便開始養神仙魚了，最初養的神仙魚只有一種，是短翅的。但時到今日神仙魚的品種已經很多了。短翅的神仙魚較少人飼養，而養的大都是長翅神仙魚，養神仙魚除給食蟲餌之外，最好種一些植物在草，讓牠啄食一些植物性食物。長翅的神仙魚最忌與四間鯽同養，四間鯽常把神仙魚的長翅啄得體無完膚。

洋上腔調

俞國華答問出錯

唐約翰

台灣七位非黨籍立法委員本週向行政院長俞國華提出質詢，問：國民黨當局既然主張香港居民「自決」，為什麼反對「台灣前途由全體台灣住民決定」呢？

俞國華的[illegible]，義正辭嚴地把「台灣自決論」斥為妄言，[illegible]主張實為自外於國家民族。然而，[illegible]香港與台灣的區別，於說明了台灣是中國領土一部分和台灣地區人民是中華民族一分子時，却稱香港是「英國殖民地」。

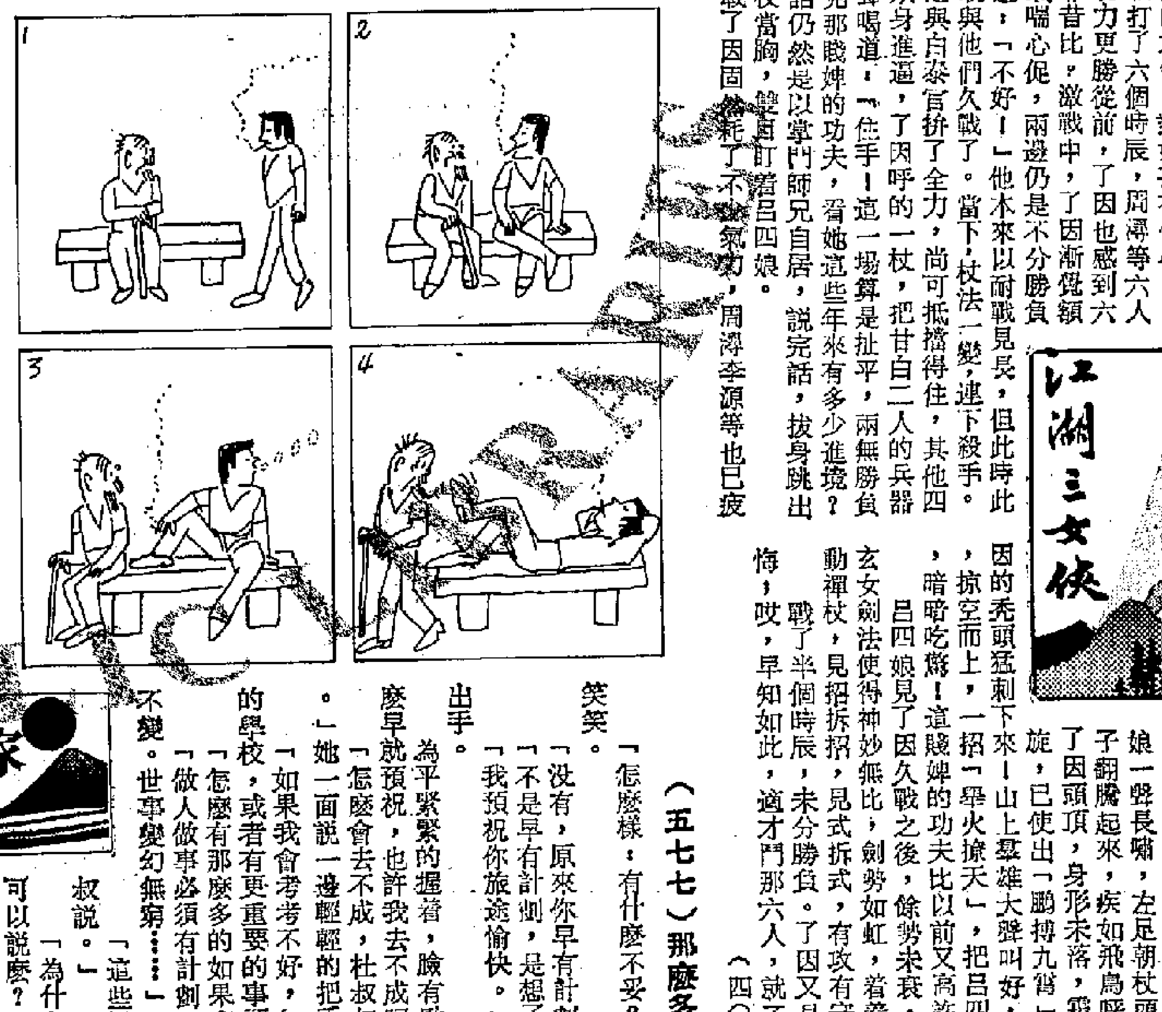
香港問題與台灣問題確有區別，香港問題是經過與外國人談判解決，定期恢復行使我國主權。台灣問題則是在中國人之間自己商議解決。

但是香港與台灣都是中國的領土，香港居民與台灣住民都是中國人。香港同樣不是要「自決」的「殖民地」。俞國華話中有錯。

7日鮮漫畫

得寸進尺

亞柏



食在廣州

廣東菜為何不來

秀官

這邊，「仿膳」在大顯身手，在廣州，亦有一個名菜名點，為重振「食在廣州」而努力。「仿膳」是吃已有期，但有心一行的廣州行却不容易，因為時值交易會期內，行的、住的，都怕不易可以得到安排。

平心而論，單是從本報列出的那版特輯，就可知有許多是可見可聞的，更有許多是值得一吃的，但偏偏却未能成行。早在三年前我已寫過，來過香港作表演的菜種可真不少，早年由美心集團所主辦的，近年[illegible]，再加上更早的「[illegible]」，說是能手的都來過了，最近的粵菜，至今仍未見來過。

也許，香港到處都是粵菜，再來亦不見有什麼特別的了。但是，我相信如若真的有個自廣東來，依然是有一定的號召力，問題就只在能不能做得好就是了。比如說，如能把當年「食在廣州」年代四大酒家的四大名菜（大裙翅、鼎湖上素、大網鮑片、江南百花雞）融會於一堂，就已是不乏捧場客的了。再說，以時下潮州菜那樣被瘋狂接受，但誰都知道在香港吃的，實在都並不屬真正的潮州口味，若是來一趟真正古式古香的潮州菜，也一定有得做。還有，舊日的「九大簋」、「小滿漢」一類的古式排場，都一定可使人大開眼界。廣州離香港那樣近，交通所需不是太多，何以捨近圖遠，成本亦不是太大，為的反而不為呢？奇怪。

新園地

歌娜手記

殘忍之事

娜歌

好多人睇電影票房數字，只是看排頭的三、四行，名列前茅，打入三甲，威水也！

製片雄見我們幾個人大講數字，但嘆口氣曰：「威水嘅，個個爭住講，凄慘個個辦，有人提！」我曰：「你不必如此勞氣，世事都是如此啦，當時得令有錢佬，個個爭住講，失敗、倒霉之人，又有誰去提？事實上，連當事人亦不想多提也，你安慰佢耶？同情，何補於事？你提，人家還以為你有心整蠱也！」

製片雄沉默一會，然後好似想通了的，笑笑曰：「講個故事你地聽。一位初挑大樑男主角，第一次演戲，想老友同佢一齊高興，第一天上畫，佢朋友話，剛剛唔得閒，明天啦！——好，明天就明天，這男主角於是立即換去戲院，那時是第一天上畫，而且是剛映了第一場，『小姐，唔該幫我劃十個位，要明晚七時半嘅！』你估那位售票小姐怎樣說？『先生，明天我地上映第二部片嚕，你究竟是睇哪一部的？』這位初挑大樑男主角，不是爭得一陣陣，而是當堂鬧那小姐！『你有冇搞錯，部片今日才上映！』這位小姐有佢咁好氣，拿出明天上映××牌子給他看！」

我曰：「我唔敢想像佢心情與表情如何矣——咁殘忍嘅事，唔該你第日唔好講畀我聽！」

銷金術

白領午膳

簡而清

香港白領階級的一頓午膳，向來是令他們感到頗為頭痛的，在以往，港島中環區頗為流行由包伙食的人，攜飯帶菜上許多辦公室去正式開午膳。

若干僱主，亦感到為僱員分付出一點這方面的消費，可以令他們連午膳時間，亦留在辦公室裏，工作效率方面會好一些，所以光顧包伙食的例子甚多。

後來為了衛生與其他問題，當局徹底緊迫包伙食這種風氣，轉眼也有一二十年以上歷史了。

到了這個時代，當然絕大部分白領階級是需要自己到外去進食的，除了這方面的花費，同時午膳時光要找位置，也端的不容易。

有些是成為快餐店長期顧客，有些則以飯盒回到公司去進食。

但依然有些是顧到飲食享受水準問題的，所以近年就有午膳套餐出現，於問題出沒多的地區裏。

如八九十元四和菜，足供四位用的那種例子，就越來越多，這些食肆是高價等級的店子，平時一尾魚也不止該價，何以却能夠製造得出這種價錢的套裝餐來，也實在有點令人感到欠解。或許是寶大包性質，務求爭取多一點生意，不計什麼利潤。

夾心人語

長綫投資

唐明

日前，與一位商界的朋友談論投資之道，他的看法是，現在正是部署長期投資的最佳時候！

無可否認，在中英聯合聲明公佈之前，不少工商界人士仍是採取觀望的態度，在投資方面，多持「守」勢，少用「攻」勢。這也難怪，因為處於重大政治事件的前夕，投資者比較審慎，是正常的反應。

不過，在聯合聲明公佈後，情形就完全明朗了，港人的疑慮可以說絕大部分一掃而空。儘管有些人仍在鷄蛋裏挑骨頭，說這也沒保證，那也之擔保，但大家心中有數，這一派的悲觀之論，已經沒有多大的市場了。

如今，在人們情緒回復對前景充滿希望之際，加強投資活動，當是合時之舉。在這方面，本地的華商比外資要來得保守一些，這也是事實，但情況正在起變化，假以時日，起步遲的實力派，也會追上去的。

這位商界朋友舉了一個投資股票的例子，說明中綫或長綫投資遠勝短綫投資。他在恒生指數處於八百多點時，以每股十一元買了一萬股和記黃埔股份，並即時拿去轉名過戶，現在為時兩個月，收了中期息後，和黃的股價已漲至十三元六角，即每股升了二元六角，幅度為百分之二十三，他的投資亦已有了二萬六千多元的利潤了。

無隱小語

猜忖的「懷疑」

無隱

對於「中英協議」，日來本港一些議員頗多評論，提到「懷疑是否能實行」，也有對此自作了答覆的。

協議未草簽之前，懷疑「對香港有壞影響」，協議簽訂之後，人人說好，卻又有「懷疑不能徹底實行」。「人生不滿百，常懷千歲憂」，信焉。

是什麼證據證明「協議不能徹底實行」？

沒有證據，只是猜忖。

這也是實事求是的態度嗎？

邊綫集

「朝九晚五」

陳青楓

「朝九晚五」，這是一般的正常工作時間。其中，午膳時間一個鐘頭。也就是說，真正的工作時間是七小時。而七小時內，真正中的真正工作時間，又是多少？這我不知道，打從出來社會做事，從沒有做過什麼「朝九晚五」這類工作。

在等電梯時，聽到兩位年青乘客有這樣對話：

甲：放工啦？五時收工，五點半回到家裏，幾快呀！

乙：（有點不悅的）：我今日四時已離開公司。

甲：嘆？能夠提前一小時放工，你份工作不錯啊？

乙：（終於忍不住）：我今朝五時，電車剛出廠我已返工。

甲：點解？

乙：（並無正面回答）：今天做事，不能死守本位朝九晚五，特別是我地這樣年紀的。要做的事情，一定要將它做好，即使捱夜做到天光，也要做好。今天好多人做事，都是這樣啦。

自由港

布賴頓的酒店爆炸

霍去疾

英國布賴頓市格蘭酒店的深夜一聲巨響，震動了英國，也震動了世界。炸彈的爆炸造成了嚴重死傷，特別引人注意的是英國保守黨正在布賴頓開年會，主要人物都住在這家酒店。首相戴卓爾夫人幸免於難，一位國會議員死亡，一位內閣大臣受重傷。很明顯，這次計劃周詳的行動，目的可能是打算對英國保守黨領導層一網打盡。

事後，愛爾蘭共和軍說對事件負責——這是近年來某些恐怖活動發生後的一種說法，意思是他們做了這件事。人們知道自稱為愛爾蘭共和軍的一批人有他們的奮鬥目標，對於他們的奮鬥，有人贊成也有人不同意，這可以各有自己的觀點。但對於布賴頓的恐怖活動，却差不多引起了普遍的譴責。

事實上，任何國家、社會以至有人羣的地方，意見的分歧，目標的各異，政治的矛盾，利害的衝突……等等，總是存在着的。人們有時會互相諷刺、譏笑、嘲罵，有時會展開劇烈的論爭，有時進一步演化為行動（非暴力的以至暴力的行動），要從理論上到實際上分出勝負，亘古以來如此，相信今後還是有這樣的情況。這個事實的反映，在某些時候表現得很激烈，在某些時候表現得很緩和。政黨、派別和其他組織的活動，在這一點上也有兩種不同的傾向：一種是以強硬為主，一種是盡可能爭取某些共同的地方，在這基礎上使矛盾能夠用和平的手段得到最大限度的協調，在一定的日子之後再看以後的變化。前一種做法帶有比較原始的味道，而後者應該是文明處事的表徵，為近年來不論處理社會的還是國際的事務的人們較多考慮到的新趨向。

當然在當事者認為確實非此不可的時候，武裝行動的對抗，也不能絕對排除，「以血還血，以牙還牙」的道理還是對的。

但無論如何，以暗殺什麼人為目的而採取的恐怖行動，却說不上有什麼道理，因為那是以武力對付沒有武裝也缺乏防備的人，不公平而殘酷，又不能解決問題而只有使情況惡化，對恐怖主義者本身也有百害而無一利。對於這迷信恐怖主義的人，全世界應加以譴責和制裁。

學生的安全

高明明

一個女學生於日前週溺，引起各方注意。

每年泳季都有人遇溺，女學生之死，雖是人命攸關，但這次特別引人矚目，是因為事故在學校的水運會發生。

女學生參加學校舉辦的水運會接力賽，因何遇溺，執筆時還未見有查明原委的報道，究竟屬意外還是另有原因，至今仍是個謎。

學生參加有益身心的課餘活動，值得鼓勵，正因如此，安全問題就至為重要。學生走出課室，譬如游泳、遠足、露營，作為領隊或者有份參加的師長，責任十分繁重。十來歲的孩子精力過剩，到了郊外便到處亂跑。曾見全班（通常四、五十人）一起旅行，一位班主任同行，頂多還有三、四位科老師陪同。這個老師與學生人數的單薄比例，安全程度令人擔心，有時是只有一位老師任領隊，帶數班之多，甚至有拉大隊搭公共車而不預先訂搭出租旅遊巴士，更令人「佩服」其「冒險精神」。

有些學校對處理這類事件是很謹慎的，他們預先替老師上一節「戶外活動須知課」，教老師如何與學生旅行，才不致「冒險」。學生想去旅行，讓他們自行組織，老師不好參加意見，旅行地點和時間都決定了，亦由他們主動邀請老師同去，形式是買一張邀請咭，寫明時間地點，這就可以避免了要負安全的責任。

話雖如此，到了真有意外發生時，身為在場師長，很難完全置身於事外。況且，由學校舉辦的活動又如何避免安全之責呢？

女學生遇溺這裏不便對責任問題說些什麼，而事實上，局外人也無權對此下什麼評語，只是覺得，意外本身提醒了我們兩件事：一、有益身心的戶外活動不能為一次事故，因噎廢食而停辦；二、安全問題該由學生、老師、校方、家長合作。一位老師帶幾班未經有關訓練的學生到處去的情況，是最要不得的。

經過了松濤水庫，到了久負盛名的儋縣。

說盛名，是因為在海南島來說，它是歷史最悠久的地方。早在漢代，漢武帝征伐「西南夷」，設置儋耳郡，因此又有儋耳之名。《漢書．武帝紀》的注釋，引張晏的說法，儋耳的意思，是「鏤其頰皮，上連耳匡，分為數支，累耳下垂」，可能當時海南島上居民有紋面的風俗，現在一部分黎族苗族也有這種習慣的遺留。漢的後期，併入珠崖郡。

厥老把中共十一屆三中全會以來的形勢稱為「千載難逢的好時代」，因為他看到在三中全會上黨中央總結了經驗教訓，政治上更成熟，接着全國開始撥亂反正，工作重點轉到經濟建設，為工商業者摘掉了帽子，稱為「自己人」，全國人民同心同德搞「四化」，振興中華。這一切正是厥老的

，有些還身懷絕技，他們多有愛國之心，願祖國富強，願為祖國分憂。但他們之中很大一部分人身經「四人幫」的折磨，心有餘悸，甚於常人。對他們落實政策後，發還了資財，他們只求安度晚年，不願復出。針對他們這種思想狀況，厥老不顧動大手術後的衰弱身體，數次到上海等地，向原

食品專業諮詢建議，得到中共中央和國務院領導人的重視，胡耀邦總書記和趙紫陽總理批示，由國務院轉批有關部門研究採納。「兩會」還開展專業培訓工作，近幾年已培訓各種人材二十多萬名，使學員能有一技之長，一些傳統技術得以保存下來。他們還自願組織小組，到少數民族地區幫助

秀」。從他歡笑的神情中可以看出他對他們的工作是滿意的。

厥老的夫人沈方成已於去年去世。她比厥老只小一歲，既是賢內助也是一位社會活動家。她生前曾是全國政協委員。厥老夫婦感情甚篤，過去他常開玩笑說：「別人是銀婚、金婚，我們可稱是『金鋼鑽婚』了」，可見老兩口家庭生活是幸福、和諧的。

一鱗

▲「我告訴女友，我將為她走向海角天涯。」

「噢，她說些什麼？」

「當你走到那兒，跳下去！」

▲「我在電視上看到那麼多的偵探故事，因此每當我關掉的時候，都慣於擦去按鈕上的指紋。」

▲餐廳的侍者：你喜歡飯後

▲艾克：我的屋頂漏雨了。

邁克：為什麼不修理一下？

艾克：今天不成，正下大雨。

邁克：為什麼雨停了的時候，你不修？

艾克：雨停了，就不漏了。

▲「請問：先生，能否給我廿塊錢，我好去看看爸爸

九龍影院聯合廣告

金冠　皇后　皇都　萬年（慈雲山）　紫灣（環翠道）　嘉年 H670421　嘉華 H670421　香港仔 H551449　凱旋 0-461419　海運．百樂 K678091 H704646　國際 K820749　紅磡（黃埔新邨）　倫敦　國都　影都　宇宙

第三週　學警出更　學警瘋狂教官有難　笑料成籮　令人捧腹　狂笑喜劇　早九點十　過江龍　獨闖虎穴　午夜秘　神明電影

今天獻映　一部笑料多多的浪漫喜劇　鄭光榮監製．蕭華導演　有Friend驚冇？　鄭光榮　鄭文雅　馮淬帆　張國柱　明晚午夜場：神秘電影

兩院今天盛大獻映　有Friend驚冇？　主演　鄭光榮、鄭文雅

今天請早　鄭光榮　鄭文雅　馮淬帆　合演　有FRIEND驚冇　明晚午夜場：神秘電影

今天獻映　梁家仁　劉永　胡珍　谷峯　白彪　合演　錦衣衛　明午場後四場：走火炮

今天獻映　加開四點場　曾志偉　林良　呂良偉　多情種　兒童不宜　明午場：失婚老豆

第三週映　學警出更　兒童不宜

第二週映　海運加開四點場　鍾鎮濤　張艾嘉　葉倩文　王祖賢　上海之夜　明午兩院：失婚老豆

今天獻映　紅磡加開午夜場　鄧光榮　鄭文雅　馮淬帆　張國柱　主演　有Friend驚冇？　大榮出品　兒童不宜　明晚午夜場：神秘電影

第二週映　今天五場　美國方世玉　龍威小子　遊勝洛奇　影都今早十點九：執法者

戲院聯合廣告

金聲　華聲　即將開幕

好運 K7556810　大光明　龍華．金都．油麻地　樂聲．富都．美都　新都 快樂 K666148 H773496　新樂 K618167　寶石 K657116　新大華 3-841199　大華　普慶．明珠

今天五場　上海之夜　鍾鎮濤　張艾嘉　葉倩文

第二週！　上海之夜　影評大讚

今天五場聯映　多情種　曾志偉　林良　呂良偉　明午場：失婚老豆

大滿！第二週映　上海之夜　明午場：失婚老豆　走火炮

第二週今四場　義薄雲天　兒童不宜

大滿特滿　一味好性　主演　拉姬　麗蒂　亞拉仙　碧杜　兒童不宜

大滿！　凶險地帶　兒童不宜

熱帶園開大眼界
——海南遊之十八
何文

經過了松濤水庫，到了久負盛名的儋縣。

儋縣盛名，是因為在海南島來說，它是歷史最悠久的地方。早在漢代，漢武帝征伐「西南夷」，設置儋耳郡，因此又有儋耳之名。《漢書·武帝紀》的注釋，引張晏的說法，儋耳的意思，是「鏤其頰皮，上連耳匡，分為數支，狀耳下垂」，可能當時海南島上居民有紋面的風俗，現在一部分黎族苗族也有這種習慣的遺留。漢的後期，併入珠崖郡，到唐朝又恢復儋耳郡，唐朝改設儋州，歷明、清而不變，近代才改為儋縣。別看它在海南島五指山的西北隅，卻比起廣東省的不少縣份來，算得是老大哥。

儋縣的農、牧業都比較發達，礦產資源豐富，教育事業也相當好，在各方面都有可觀。而設在該縣的華南熱帶作物科學研究院和華南熱帶作物學院（他們稱「熱作兩院」）尤為有名。

這「熱作兩院」是由國務院農牧漁業部和廣東省雙重領導，設有附屬試驗場。院址設在寶島新村，是華南地區的專業院校。學院早在一九六四年為首批授予學士學位的院校，現在開始招收攻讀碩士學位的研究生。由於有五萬多畝的試驗土地，除了大量種植橡膠之外，還種有椰子、油棕、咖啡、可可、胡椒、劍麻等熱帶作物，為學生提供了聯繫理論進行實踐的良好條件。

但最使人感到興趣的是兩院附設的熱帶經濟植物園。有機會進入園中參觀，可說大開眼界。因為海南島是我國的熱帶區域，適宜於引進五大洲的熱帶植物在這裏培殖，園內的每一株樹木都掛着牌子，說明它的種屬、特點和來源，其中大部分聞所未聞。如被稱為「神秘果」的一種樹木，凡是咀嚼了它的果實，不論酸的、苦的東西，吃到嘴裏都變成了甜味，相信這是它把舌頭上除了甜的味蕾外，其他味蕾都暫時麻木了之故。更近，有一株大樹，園中的負責人叫我們不要走近，更勿碰觸，原來那是有劇毒的，沾一點樹汁就如中毒箭，名稱是「見血封喉」。另外一種植物名為「胖大海」，功能保護嗓子，為歌唱家不可缺少的妙藥。園裏的工作人員默默培育，做出了貢獻，使人敬佩。

詩人之眼　黃河之壯
梁羽生

聯趣

譔（通撰）除了可以解作「撰寫」之外，還可以作「持、拿」解。《禮記·曲禮上》：「君子欠伸，譔杖屨。」在裴景福的拂雲樓題聯中似應作「持」的解釋為宜。

拂雲樓位於皋蘭縣（清代蘭州府治）的黃河北岸，在樓上可俯瞰黃河。裴的下聯：「蔥嶺崑崙睇西極，葡萄玉塞，一樽譔天上黃流。」是作者在拂雲樓上展開「詩人之眼」，來看拂雲樓外遠、近的景物。詩人之眼帶着幻想的翅膀，是無遠弗屆的，他可以睇到西極的蔥嶺，崑崙，睇到盛產葡萄的玉門關，然後自遠而近，看到了拂雲樓外的黃河。「一樽譔天上黃流」寫的就是眼前的黃河形象。黃河之水天上來（李白詩句），眼前滔滔的黃河，經過詩人的想像，就像「一樽」持着「天上黃流」！或問「樽」是「死物」，如何能「持」？殊不知詩人固可以賦予「死物」以「生機」，如稼軒詞之有「杯汝前來」、「杯再拜道」的奇句，亦可想像是無形之手，納天上的黃流於「一樽」（這個樽就是黃河）之中，「持」之以示詩人也。這是將黃河「形象化」的寫法。

這個「譔」字有不同版本作「吸」或「接」的，但意境均淺，不如「譔」字之佳。我以前亦曾在本欄談過此聯，當時未曾得見台灣劉隆民的《龍眠聯話》版本（此版本作譔，注：持也），根據其他版本，作「接」字，順便改正。

咖啡或茶

布賴頓二三事
張散

想起英國首相戴卓爾夫人遇刺的地點布賴頓，便想到這座海濱城市的賽馬場。它具有世界少見的特色。

布賴頓位在英法兩國之間的多維爾海峽，傍海依山，景色的確頗為迷人。它地處英國的最南部，距離首都倫敦大約兩小時的汽車距離。著名的倫敦希斯洛飛機場就在倫敦與布賴頓之間，如果下飛機就去布賴頓，就更加方便。

既然是風光明媚，每逢夏天，簡直是客似雲來。居住在英國北方的人，諸如蘇格蘭一帶的人，南下尋找陽光，自然不在話下，就是外國人也以布賴頓為目標，總要前往一遊，在海灘上尋得一時的解放。英國的無上裝女郎在海旁雖不多見，沒有法國聖特魯佩茲那樣普遍，但離着布賴頓中心較遠的灘頭，卻可以找到同樣風光。

離開海灘，便是山坡，布賴頓要建一個馬場，就頗費周章。但這地方既然是富豪經年居住，夏日遊客多如過江之鯽的勝地，馬場總是要興建的。最後由一位高手出謀劃策，建築在半山之上。因此，每逢賽馬之日，布賴頓市民只要離開中心區少許，便可以在街頭觀看山上賽馬情況。這也可以稱為布賴頓的一景，在全世界也罕見。

布賴頓還盛行臨時性的英語學校。到了暑假，便大量開班。學生來自遊客，教師也來自遊客，甚至教師的更換率比學生還快，他們只要賺夠了旅費，便一聲拜拜，辭職不幹了。

大公園

地球在走向大絕滅麼？
蕭雪樺

根據達爾文的生物進化學說，生物是在「適者生存」或稱自然選擇的機制下緩慢、逐漸地進化的。在這過程中有害於生存的變異或個體差異被淘汰掉，而有利生存的變異或個體差異得到保存。要改變生物的類型，要使一種生物絕滅要很長的時間。這就是說：生物是在漸變中進化的。

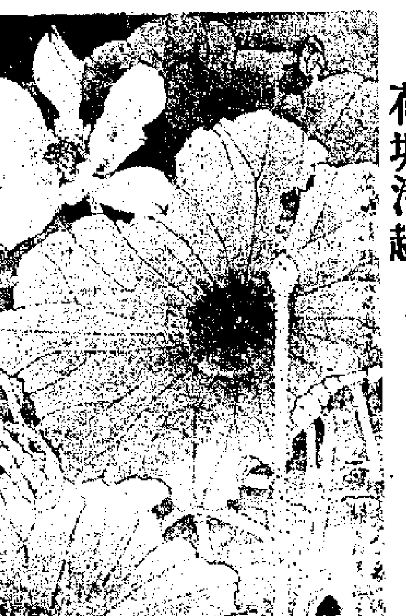
近年來，歐美一些生物學家對此漸變論提出挑戰，提出生物發展史上存在偶然因素，這些偶然因素並引起地球生物的大規模絕滅，因此，進化是躍進式進行的。

生物大規模絕滅的例子之一，是繁盛了一億三千萬年的恐龍突然絕滅了，同時在海洋中生存了三億三千萬年的鸚鵡螺、生存了二億三千萬年的三葉蟲也一同在地球上絕了蹤迹。這樣大規模的生物絕滅，用漸進論不能解釋。大規模的生物絕滅，起碼發生過五次：①下志留紀，四億五千萬年前；②下泥盆紀，三億五千萬年前；③二疊紀末期，二億二千五百萬年前；④三迭紀末期，一億九千萬年前；⑤白堊紀末、第三紀初，六千五百萬年前，恐龍正是這時期絕迹地球的。

在生物漫長的進化過程中，確有不少物種因為遺傳性退化而絕滅。也有進化跟不上環境變化速度而在競爭不過其他物種情況下滅種的。不過，這都不可能是物種集體絕滅的原因。科學家們認為，顯然是地球出現了偶然內在或外來的強烈因素，才能發生這般巨大的災難性的劇變。這些因素可分為三大類：①地層發生大變動，火山大爆發，從地心放出高熱或各種氣體；②太陽系發生變化，例如太陽輻射劇增或劇減；③小行星撞擊地球。

一些科學家提出，恐龍的絕滅，可能就是小行星撞擊地球的結果。一九八〇年，加州大學的盧斯、阿爾瓦雷教授等科學家，發現，白堊紀末期的沉積物中，銥的含量特別高，比正常情況高一百五十倍。銥在地球上是稀有金屬，但是，隕石中銥的含量卻高到一千倍到一萬倍。這難免使人們作出一個推想：一個小行星在當時撞落地殼上，撞擊時地殼上的[illegible]計算，它的直徑為[illegible]公里。這一撞擊，揚起了塵埃雲，把太陽遮蔽一年之久，於是氣候改變，植物死亡，恐龍等生物紛紛絕種。最近的研究還表明，二疊紀的那次物種大絕滅，也是小行星撞擊地球造成的，這使當時九成五的海洋無脊椎動物絕滅。

除了上述五個顯著的物種大絕滅期外，一些科學家並認為存在其他絕滅期。芝加哥大學的塞普科斯基和勞普兩位學者根據化石的紀錄提出，自二疊紀以來的二億五千萬年中，每隔二千五百萬年，便發生一次大絕滅。他們認為災變的因素來自天上。天文學家接手研究後，提出兩種理論解釋。一是，太陽可能和多數恆星一樣，有一個遙遠的伴星，每隔二千五百萬年，兩星最接近的時候，圍繞太陽運行的彗星雲受到干擾，改變軌道飛向地球，歷時一百萬年。另一理論是，太陽系會定期穿過銀河系的塵埃，地球要在隕星的「槍林彈雨」中進行。每經歷一次大絕滅，一個新的生物羣接着在地球興起，出現另一個進化的循環。如果二千五百萬年這個週期確實存在的話，這個生物羣又向着另一次大絕滅發展。但無論這是否存在，目前，物種絕滅的情況是相當嚴重的，比科學家認為正常的標準嚴重三倍。許多生物學家認為，地球上一場極廣泛的物種絕滅正在進行着呢。



荷塘清趣（中國畫）　鄭大平

一位赤誠的愛國主義者
——訪胡厥文老先生
祝青　冼風

厥老把中共十一屆三中全會以來的形勢稱為「千載難逢的好時代」，因為他看到在三中全會上黨中央總結了經驗教訓，政治上更成熟，接着全國開始撥亂反正，工作重點轉到經濟建設，為工商業者摘掉了帽子，稱為「自己人」，全國人民同心同德搞「四化」，振興中華。這一切正是厥老的心願，他從心底發出肺腑之言：「「老牛明知夕陽短，不用揚鞭自奮蹄」的革命精神，抓緊這千載難逢的時刻，「實現四化，掃掉國家的貧窮，是我宿願，應該為之而奮鬥，責無旁貸」。」一九七九年年初，厥老動手術住院，我們前往看望，只見他病房的休息室竟成了會議室，與幾位老實業家、經濟學家、經濟工作者侃侃而談，議論怎樣發揮各自的特長，為快速發展國家經濟盡自己的努力。談話是熱烈真摯，以至我們等候多時，才得上前向他表示問候，這情景使我們看到了老人可貴的愛國的熱忱，留下了難忘的印象。

全國十多萬工商業者在經營管理、生產技術、著述編譯方面各有所長，有些還身懷絕技，他們多有愛國之心，願祖國富強，願為祖國分憂。但他們之中很大一部分人身經「四人幫」的折磨，心有餘悸，甚於常人。對他們落實政策後，發還了資財，他們只求安度晚年，不願復出。針對他們這種思想狀況，厥老不顧動大手術後的衰弱身體，數次到上海等地，向原工商業者傳達中央政策的精神，再三闡明「「四化」需要我們，我們也需要「四化」」，關心祖國的人應把幾十年生產經營管理的經驗、知識、技術和才能貢獻給祖國，他詼諧地對他們說：「我們要把吸奶的力氣使出來。」

許多原工商業者聽了厥老一番話就坐不住了，他們走出舒適的家庭，在「兩會」（全國工商聯合會和民主建國會）的領導下，開展多項經濟諮詢服務活動，其中中藥專業和傳統食品專業諮詢建議，得到中共中央和國務院領導人的重視，胡耀邦總書記和趙紫陽總理批示，由國務院轉批有關部門研究採納。「兩會」還開展專業培訓工作，近幾年已培訓各種人材二十多萬名，使學員能有一技之長，一些傳統技術得以保存下來。他們還自願組織小組，到少數民族地區幫助發展經濟……他們的活動已取得顯著成果，他們的事業得到各方的讚賞。

厥老心胸豁達，注意鍛煉身體，起居飲食有規律，所以雖動過兩次手術，九十高齡仍很健康。但自然規律畢竟不能抗拒，他常說：年老人可能會說些糊塗話，要貽誤大事的，所以民建會的工作早已盡量讓新上任的副主席黃大能（黃炎培之子）、孫曉村等去挑重擔，厥老起「參謀」和「顧問」作用。他幽默地稱這兩位年近花甲的副主席為「年青人」、「後起之秀」。從他歡笑的神情中可以看出他對他們的工作是滿意的。

厥老的夫人沈方成已於去年去世。她比厥老只小一歲，既是賢內助也是一位社會活動家。她生前曾是全國政協委員。厥老夫婦感情甚篤，過去他常開玩笑說：「別人是銀婚、金婚，我們可稱是「金鋼鑽婚」了」。可見老倆口家庭生活是幸福、和諧的。厥老有三女、三子，受父親的影響，他們都從事實業，有搞電機的，有搞機械的，也有搞化學工業和農業科學的。合家團聚時，父子、父女之間頗有共同語言，話題自然地集中到國家經濟建設上來。

厥老是著名書法家，中國書法協會名譽理事，筆法蒼勁有力。現在每天堅持揮毫，他也很愛作詩，詩作已有五大冊數百首。他應我們的要求，當場為我們題字，只見他鋪開宣紙，手握大筆不顫抖，一氣呵成。我們連聲道謝，並預祝他生日快樂，健康長壽。他露出慈祥的笑容說：「我到一百歲時，那時國強民富，我要好好熱鬧一番。」（下）

一鱗

▲「我告訴女友，我將為她走向海角天涯。」
「唉，她說些什麼？」
「當你走到那兒，跳下去！」

▲「我在電視上看到那麼多的偵探故事，因此每當我閒掉的時候，都慣於擦去粘上的指紋。」

▲餐廳的侍者：你喜歡飯後來一杯白蘭地嗎？
沒吃飽的顧客：不，謝謝，我從來不空着肚子喝酒。

▲艾克：我的屋頂漏雨了。
邁克：為什麼不修理一下？
艾克：今天不成，正下大雨哩。
邁克：為什麼雨停了的時候，你不修？
艾克：雨停了，就不漏了。

▲「請問，先生，能否給我廿塊錢，我好去看看爸爸和媽媽？」
「你的父母在什麼地方？」
「在電影院裏。」　艾煒

武德頌　高旅

六十四　木瀆大戰

「不管怎麼說，」李大旗說，「先抓起來！」

仗着人多，張三全無還手之力，李大旗便笑他。

「想不到吧？早到一步，出其不意就來了。不叫你看看顏色，也不識得我李大旗。」

「李大哥，這件事是冤枉的！」張三說，「我只想學你李大哥和紳襟商量，要些糧米，不動手搶劫，更沒有向韃子通風報信。」

「不管怎麼樣，到了船上再說！」李芙蓉說。

張三只帶了幾十個弟兄，張三自己不敢廝殺，誰敢動手？乖乖地就縛，一齊給解到李大旗船上。張三船上的弟兄得知了，也不敢動。

城裏的清軍得了朱允恭的密報，土國寶統領親自帶了一千多人，來捉張三，以報對湖外戰敗之辱，哪知和李大旗碰到了。李大旗派了幾個弟兄，到北面去探視，對李芙蓉說：

「敵軍分兩路而來，據說北面滸墅關也是要地，要當心了。如果不對路，你就先上船，我向東去對敵一陣，也就走了。」

「退回雪堰去嗎？」李芙蓉說。

「什麼雪堰？到周瞻山去，把張三的弟兄整頓一下，歸到「史」字旗下，不讓他們胡來。」

當時木瀆鎮上，聽到蘇州城裏有清軍下來，原先防張三和史督師的部下廝殺，關上大門，足不出戶就算了，現在又要逃難，紛紛扶老攜幼，出了鎮向西面山裏逃走，李大旗到街上一看，吃了一驚，彷彿是預報有一場大殺戰在後面。

「走！」

李大旗堅決地說了一聲，率領了二百餘弟兄到了鎮東頭，又對弟兄們說：

「從蘇州城過來，一條水路，也有一條旱路，行近時一定分幾路，我們不要當着大路，到側邊去埋伏了，設或邊上有一路人數自然會不多，便殺出來，殺他一個措手不及，便是勝仗，陳大哥和孫師叔老是用這個法子，今天也來學一學，打勝了，乘勢殺別一路，不勝不敗，我們就退，一齊上船出太湖！」

偏偏這一仗李大旗碰了壁。土國寶分成幾路過來，倒沒估計錯，他親率精銳靠北一邊過來，卻不曾料到。（六一二）

物價與赤字
唐瓊

一毛幾分錢一斤的「機米」在北京吃了好幾十年，五分錢一斤的紅彤彤大番茄也吃了不少年，誰知道國家為維持北京與全國的物價穩定每年要補貼多少錢？能不能再那樣補貼下去，而不調高物價呢？左列有關數字轉引自經濟學家薛暮橋文章①。

八億農民生產的農產品價格是個大問題。農民嫌農產品價格太低，城市職工和居民則嫌它太高，特別是對肉、蛋、蔬菜、等內地統稱為副食品（糧食則為主食）的價格之高表示不滿。至於以工業品為原料的輕工業品如西藥、收音機等則是一再減價的。

為兼顧各方面利益，國家對許多農產品高價收購而低價銷售，因此賠很多錢。一九八三年農產品收購價格比一九五二年提高百分之一六四點二；比一九五〇年提高二點二倍。但麵粉與大米這類糧食售價不能相應提高。國家為此每年要補貼人民幣一百億元。食油的成本比售價高一倍多，也需補貼。甚至工業用品的煤炭，售價可以提高，而民用（燃料和取暖）煤炭，每年要補貼七億多元之多。這種補貼年年增加。為穩定人民生活，對糧、油、棉、民用煤、肉魚禽、菜等副食品的差價補貼已經達到二百多億元，成為中國財政赤字的一個重要原因。

怎麼辦呢？經濟學家的意見是：不能一廂情願的認為社會主義國家的優越性是物價穩定，要看到社會主義國家，特別是農村自然經濟還佔優勢的中國，還要發展商品生產和商品流通，因而必須遵守價值規律，逐步改變價格與價值的背離狀況。人們講的價格結構，就是指目前存在的這種不合理狀況。重要的是：調高物價要與調高工資相輔而行，而且不宜於大幅度漲價。

①北京《瞭望周刊》，一九八四年第二十九期。

生井集

讀恥白集序
吳其敏

序人之書非易事，序己之書尤難。所以有許多人對友輩之請序，不敢輕率操觚；對本身作品，於尋思為一二語以弁其首之時，亦每每為之含毫而輟手。大凡作序於書，不論為他為己，總須深得底蘊，出言無悖。而書由人所成，未知書必首知其人。客觀一點的說，知人不易，知己尤難。是以知機者可免則免。頃讀越縵堂序亡友周星譽之《恥白集》，很激賞其文。文中論詩不逮十一，論人偏居十之八九，然謂之為其人平生行迹遭逢所動，亦為二人間交誼之滄桑曲折所憂喜。以故通篇述事抒情，透過生活實感以說其為詩為文之旨，所言雖少，表露實多。乃知如此之序，始真有助於讀其書者有以了解其人也。試摘舉一二以例其存真見性之言：「憶甲寅之夏，君與益謁過余。余方坐樹下夜飯，即邀共食。食已，至昧爽下，臨池而納涼。縱論百家，談笑互作。樓逼近臥內，先大夫屏聽之，喜出瓜果餅餌以為饌。君樂甚，至三更，內外燈燭悉滅，而三人談益酣。池魚林禽，或潑刺格磔相應和，郊鷄亦喔喔鳴。婢僕竊竊私語，以為是三人殆狂者也。比天明，各食粥一甌而去。」又：「一日與君出飲，夜半過君家，時秋深，籬菊皚皚如雪。盡啟樓東西窗，山月獨明，隱隱見樹。遂嘯詠達旦。君無僮僕，郎夫人亦能詩，時亦至樓，親為瀹茗，煨蓮子食之。」書序實不等於書評，因而抒彼此間親炙之情，遠勝於徒作主觀偏見之說理。是以余於此序，特深取賞。至於自序作，生平所推崇者，一為沈括之自序《夢溪筆談》，又一為蒲松齡之自序《聊齋志異》。多年前已曾為文及之，於此不贅矣。

黑天鵝——夢中人

保持神秘

容不是傻佬，收線之後回到房間，想下想下，覺得這個女客值得研究，一個二十多歲的年青女子，她會單獨和一個陌生男人去旅行，已經少有，而且途中和這個陌生男人同住一個房間，世間有咁大隻蛤乸隨街跳乎？難道張綺薇整蠱？女客、女客——呀，我明了，旅客，旅行的旅，不是女人的女！

他想通了，又覺得一場歡喜一場空，太可惜。巴不得自己想錯了，其實真的是女客。真的是女客亦不奇，世間上，無奇不有。世界上的女人數以億計，其中有些超級豪放女，一的唔奇也。前幾天睇報紙，什麼地方一個十七歲少女，嫁給一個一百零幾歲的人瑞，又如何解釋？世間上很多你以為不可能有的事，偏偏就有。

很想打電話問張綺薇，卻是回心一想，不好，查問那個旅客的性別，知道是男人就連面也不見，做得過份了，不如等待見面商談，就算路程不合，難以同行，要一招太極就是了。況且，此人的性別，遲一點揭曉也好，保持神秘，譬如買了六合彩，一天未開獎，一天有希望。

不過，自問到了這個年紀，居然對男女的事還有興趣，想落也好笑。

這時他是躺在床上的，想到此處他真的笑將起來，手向空中一揮，喃喃曰：「傻佬！」

忽聞有人叫容先生，嚇到他彈起，只見理事長鄭太站在門口，愕然曰：「容先生，你做乜？吟吟沉沉，舞手舞腳，黐線耶？」

容重新躺下來，不悅曰：「我話你黐線就真，遲時失驚無神嚇到人跳起，乜嘢事呀？」

鄭太曰：「撞鬼咩你，真是好心唔得好報。我煲了柴魚花生粥，問你食唔食，食就拂一碗畀你。見你自言自語，舞手……」

容曰：「唔食！嚇一跳，食龍肉都補唔番㗎。」（二五五二）

戲院聯合廣告

國泰·金門·民樂：今天盛大獻映　曾志偉　林良蕙　呂良偉　董驃　金雞　林建明　于嘉希　黎安兒　主演　多情種　民樂加午夜場　不宜兒童　黃百鳴監製　新城出品　新藝城自派戲　明晚午夜場：失婚老豆

華南 K881755：今天五場獻映　一部充滿人情味的電影　大橋下面　金雞獎、百花獎雙料影后　龔雪主演　午夜場：C.I.D.大姐師與　早場：肯能客棧

金都 0-798070　金城 3-7170232：兩院今天五場　多情種　喜見創新而不華，純如糖果　愛情喜劇結果　給得舒服！　四點：金都：嘉露女　金城：少爺命

南洋 5-737388：今天五場獻映　時間 12點 兩點四 五點半 七點半 九點八　大橋下面　龔雪、張鐵林領銜主演　一部充滿人情味的影片　午夜場：李小龍傳奇

環球 3-757051　富華閣 5-519773　金花 0-246801：兩院今天五場　錦衣衛　背叛錦衣衛者不要妻不要子不要爹娘　死。兒童不宜　胡家冠　梁珍　劉永　領銜主演　四點：華富閣：小樓昨夜又春風　金花：金夫人　/　今天五場　錦衣衛

利舞台·華盛頓：第3週　大喜劇！大笑彈！　有教無類　學警狂騷　令人捧腹成笑料　不宜兒童　三分鐘一小笑　五分鐘一大笑　警察學院　華盛頓午夜場：猛龍鳳雄　明四點加映：警察出更

國華 3-629850　百麗殿·舞台：今天五場　凶險地帶　一部鮮血磅礴　不宜兒童　/　今天五場　大橋下面　一部充滿人情味的電影　細膩、委婉　動人、令你耳目一新

金聲 旺角砵蘭街 60-104號：即將開幕

倫敦·國都·影都·宇宙：第二週映今天五場　美國方世玉·羅夫麥茲勞　龍威小子　奇洛勝遠　杜比立體聲 DOLBY STEREO

普慶·明珠：滿天……　凶險地帶　兒童不宜

京都·凱聲（香港仔、九龍旺角）：第二週映　京都後加四天　徐克導演　鍾鎮濤　張艾嘉　葉倩文　領銜主演　上海之夜　統籌：新藝城　明晚午夜場：失婚老豆

寶麗宮 3-7454163　金茂坪 3-404883：今天五場　上海之夜　張艾嘉　鍾鎮濤　主演　/　今天五場　有 FRIEND 驚有

新光 H632959：今天五場　本年度全球賣座狂笑大喜劇　警察學院　三分鐘一小笑　五分鐘一大笑　兒童不宜　星期六、日加開早場

華聲：第二週　今天五場　上海之夜　葉倩文　張艾嘉　鍾鎮濤　主演　明晚午夜場：失婚老豆

元朗 0-762437　華都 0-407109　粉嶺 0-900165：兩院今天五場　大橋下面　一部充滿人情味的影片　元朗三四點：販奴魔　/　今天四場　錦衣衛

銀都 3891187　珠江 3712394：今天五場獻映　中國罕見純愛情文藝悲喜劇　雙料影后龔雪領銜主演　大橋下面　大膽謳歌愛情！大膽揭露人性！　銀都今早場：步步追殺

總統·麗聲：今天盛大獻映　多情種　明晚午夜場：失婚老豆

坪洲　金龍 元朗：今映　靈氣迫人　/　即將隆重開幕

第十四版　霜降

……間是七小時。而七小時內，真正工作時間又是多少？這我不知道，打從出來社會做事，從沒有做過什麼「朝九晚五」這類工作。

在等電梯時，聽到兩位年青乘客有這樣對話：

甲：放工啦？五時收工，五點半回到家裏，幾快呀！

乙（有點不悅的）：我今日四時已離開公司。

甲：噯？能夠提前一小時放工，你份工作不錯啊？

乙（終於忍不住）：我今朝五時，電車剛出廠我已返工。

甲：點解？

乙（並無正面回答）：今天做事，不能死守朝九晚五，特別是我地這樣年紀的。要做的事情，一定要將它做好，即使捱夜捱到天亮，也要做好。今天好多人做事，都是這樣啦。

布賴頓的酒店爆炸
霍去疾

……生後的一種說法，意思是他們做了這件事。人們知道自稱為愛爾蘭共和軍的一批人有他們的奮鬥目標，對於他們的奮鬥，有人贊成也有人不同意，這可以各有自己的觀點。但對於布賴頓的恐怖活動，卻差不多引起了普遍的譴責。

事實上，任何國家、社會以至有人羣的地方，意見的分歧，目標的各異，政治的矛盾，利害的衝突……等等，總是存在着的。人們有時會互相諷刺、譏笑、嘲罵，有時會展開劇烈的論爭，有時進一步演化為行動（非暴力的以至暴力的行動），要從理論上到實際上分出勝負。當然在當事者認為確實非此不可的時候，武裝行動的對抗，也不能絕對排除，「以血還血，以牙還牙」的道理還是對的。

但無論如何，以暗殺什麼人為目的而採取的恐怖行動，卻說不上有什麼道理，因為那是以武力對付沒有武裝也缺乏防備的人，不公平而殘酷，又不能解決問題而只有使情況惡化，對恐怖主義者本身也有百害而無一利。對於還迷信恐怖主義的人，全世界應加以譴責和制裁……的還是國際的事務時人們較多考慮到的新趨向。

安全……

……至為重要。學生走出課室，譬如游泳、遠足、露營，作為領隊或者有份參加的師長，責任十分繁重。十來歲的孩子精力過剩，到了郊外便到處亂跑。曾見全班（通常四、五十人）一起旅行，一位班主任同行，頂多還有三、四位科老師陪同。這個老師與學生人數的單薄比例，安全程度令人擔心；有時是只有一位老師任領隊，帶數班之多，甚至有拉大隊搭公共車而不預先訂搭出租旅遊巴士，更令人「佩服」其「冒險精神」。

……於事外。況且，由學校舉辦的活動又如何避免安全之責呢？

女學生遇溺這類不便對責任問題說些什麼，而事實上，局外人也無權對此下什麼評語，只是覺得，意外本身提醒了我們兩件事：一、有益身心的戶外活動不能為一次事故，因噎廢食而停辦；二、安全問題該由學生、老師、校方、家長合作。一位老師帶幾班未經有關訓練的學生到處去的情況，是最要不得的。

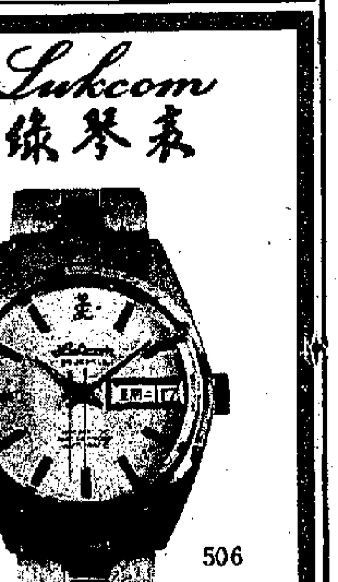
第一張

大公報

-Kung-Pao

2 Hennessy Road
Hong Kong

督印：大公報(香港)
第二萬九千七十一
地址：香港軒尼詩道三
電話總機：七五七一八
TELEX：72859 HKTKP HX
今日出紙四大張 零售
香港有利印務有限公



姬鵬飛在京會見郭志權和孔祥勉

台灣一立委提議可與大陸談統一
稱「收復大陸」已成為空話 俞國華驚叫「巨大危險」

中國藥煙向日

北京昨有購物潮 外電說擔心漲價

▲泰國公主帕貼正在澳洲坎培拉訪問，十七日下午她訪問澳洲國立圖書館時，翻看館中的泰國出版物。

▲上海目前最大的超級市場──上海糧油食品自選商場近日開業。（中新社）

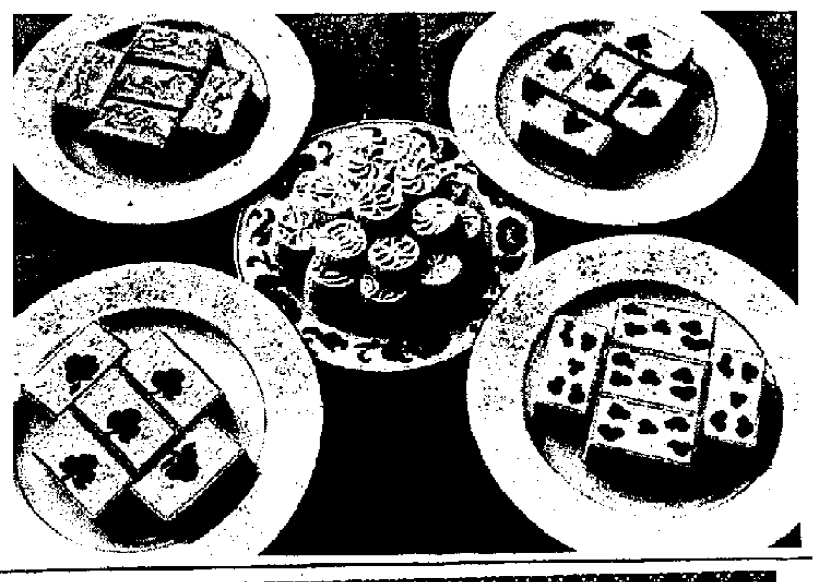
◀美國哥羅拉多州立特頓城十六日下大雪，積雪達十九英寸，圖為汽車在結冰的斜坡上艱難的滑行。（合衆國際社）

▶湖南省醴陵縣糖果糕點廠的點心技師們在切磋製作米製食品的技藝。（新華社）

新聞畫頁

◀美國副總統布什十八日在舊金山演講「美蘇關係展望」時，涉麗先介紹了布什，然後布什稱讚譚寶對美國政府所作的貢獻。（合衆社）

◀抱着小孩的是美國人當娜（左），她從未見過其父，旁邊為其母帕基。十八年前，帕基的丈夫、當娜的父親在越南作戰報稱戰死。最近她們收到空軍的一封信，說帕基的丈夫可能未死，現正囚於東南亞某地戰俘營。（合衆國際社）



▶湖南醴陵縣糖果糕點廠生產的米製糕點，造型美觀，花紋清晰，深受顧客歡迎。（新華社）

各地通訊

台山迎來黃金時代

黃抗健

鄉事新

廣東省台山縣，是著名僑鄉。華僑分布在世界七十八個國家和地區。縣內人口中，有七成以上的人與海外和港澳有親屬關係。近幾年來，台山縣全面貫徹落實黨的各項方針政策，特別是堅決貫徹落實以退還僑房為重點的各項僑務政策，發揮了僑鄉的優勢。許多幹部、群眾都說現在是台山建國以來最好的時期，台山的「黃金時代」開始到來了。

確實，這幾年來，台山縣在五個方面發生了大變化。

一、農業生產大變化。台山縣原是一個窮山惡水，旱澇、鹹災害嚴重的地方。去年，全縣糧食總產已達八億一千三百萬斤，每年為國家提供商品糧三億多斤，成為全省每年向國家提供一億斤以上商品糧的基地縣之一。林業、漁業、畜牧業和經濟作物也有較大的發展。全縣農業總產值達三億七千萬元，比一九七八年的一億零二百萬元，增長兩倍多。農村按人口平均年收入四百零五元，全縣農村「萬元戶」達四百多戶。

二、工業發展，方興未艾。目前，全縣已有大小工廠六百多家。去年全縣工業總產值達二億八千六百萬元，其中，家用電器、水泥、製糖、醫藥、服裝、建築等工業發展較快較好。去年全縣年產電風扇四十六萬台，水泥二十萬噸，五間中型糖廠日榨能力達三千五百噸。

三、城鄉舊貌換新顏。近幾年來，由於工農業生產的發展，海外華僑、港澳同胞捐資或投資支援家鄉建設的越來越多，全縣從城鎮到農村，到處出現建新房熱。近五年來，全縣農村新建或改建房屋九萬八千幢，建築面積達一百三十多萬平方米，平均兩戶農戶中就有一戶新建或改建了一幢新樓房。素有「小廣州」之稱的台城鎮，近五年來開闢新住宅區十個，新建住宅樓八百五十幢，興辦大小工廠一百多間，建築面積共六十五萬平方米。目前，城區面積已達到三點七平方公里，比舊城區擴大了四點三倍。

四、群眾生活水平顯著提高。除了上面說過的全縣農村人均年收入比一九七八年增加四倍，「萬元戶」大批出現以外，台城鎮職工收入也大大增加，平均月收入達九十元。目前全縣家庭擁有電視機三萬多台，平均每六戶就有一台。今年春節前夕，台城採購回來幾千套西裝，很快就銷售一空。群眾吃的變化更大。過去農民飯桌是剩菜不剩肉，現在是剩肉不剩菜了。

五、廣大華僑、港澳同胞更加熱愛家鄉。黨的十一屆三中全會以後，台山縣通過撥亂反正，不斷清除「左」的影響，正確評價廣大華僑，堅決貫徹執行黨對華僑的各項政策，迅速糾正了在華僑和僑眷中的冤假錯案。其中錯劃成份的，給予改變成份；錯沒收、徵收房屋的，逐步給予退回。這樣，就大得僑心，群眾高興。近幾年來，回鄉探親觀光的海外華僑、港澳同胞，一年比一年多。僅去年一年，就比三中全會前增加五倍多。他們捐贈款項支援家鄉建設，興辦各種公益事業的越來越多。去年一年，達四千八百多萬港元。今年一至九月，增至六千萬港元。五年多來累計，共達一億六千五百萬港元。其中僅捐資辦學一項，就新建和修建中小學校二百五十二所，建校面積十一萬六千二百七十四平方米。

最近，台山縣黨代會和人代會已決定力爭提前七年，即在一九九三年實現工農業總產值翻兩番。還決定在全縣開展「一村一業」活動，使工業，更加興旺地發展起來。鑒於工農業生產的迅速發展，以及海內外交往的日漸增多，縣委、縣人民政府已作出了建設僑鄉的宏觀規劃，其中綜合提出「南港北橋」的建設項目，即規劃將來在台山南面海濱建設一個海港，接通港澳，便利海上運輸；另在台山北面的潭江河上，建設公益至水口的公益大橋，便利陸上交通。後一項工程，快將動工，計劃在兩年內建成。實現這些規劃，將從根本上改變台山交通不便的狀況，促進工農業生產的更大發展。

（本文節錄自《南方日報》，作者現任中共台山縣委書記）

神州信息

賈老頭生活的轉變

陸冬

上海一個七十五歲的老市民賈沛德國慶寫信給報界，講述自從近年實行新經濟政策，准許市民做小販之後生活的顯著變化。

賈沛德說，他過去在上海就是小販，擺香煙攤多年。一九五八年走上「左」的道路以後做小本生意漸無生路，到了「文革」興起，他竟被紅衛兵視作「資本主義尾巴」的活靶子，對他又批又鬥，還要對老賈進行「聯繫實際大批判」，包圍他的煙攤，大喊：「小生產每時每刻都生長資本主義」。

自從三中全會以後，政策放寬，賈老頭又在街頭上擺起了香煙攤，熱天加賣雪糕、冰棒。他的收入每月逾二百多元。老賈在信中說：「現在我也買了電視機和衣櫃，手上戴上了手表。今天像我這樣的個體工商戶，可以說枯木逢春……」

賈老頭現在靠做小販，不必依賴子女生活，他還有了積蓄。因為他做小生意態度好，又熱心助人，被評上「三好個體戶」，政府關心他及其他小販，組織他們參加個體戶的協會組織。他因為生活安定，心情暢快，原來的高血壓病也好了。

賈老頭的生活轉變，正好是三十多年來路線變化的反映，極「左」路線，貌似「革命」，口頭大喊「反對資本主義」，實際上是令經濟走上了絕路。賈老頭以七十五歲高齡還能做小販，自食其力，月入百餘元，這對解決失業和老人孤獨該有多好？

今天的務實路線之受到人民擁護，從賈老頭的投書可見一斑。

服務與設備並重的 白天鵝賓館

姚啓祥

白天鵝賓館是中國自行設計、自行建造、自行管理的合作企業，這在我國旅遊史上增添了新的一頁。

賓館是由著名建築師佘畯南和莫伯治為首的「廣州設計組」設計的。集中了中西方建築和園林藝術於一體，因而有「水上游宮」之稱。

她那六百三十五米長的引橋，橫跨沙面島前的珠江河面，把賓館主樓和市內街道接通。客人未進賓館就領略了珠江兩岸的秀麗風光。進入賓館正門大廳，映入眼簾的，就是一幅落差十五米的人工瀑布，宛如輕紗懸掛在奇石嶙峋的假山前。假山頂峯，一座具有漢、藏民族傳統特色的金頂八角亭，立在高處，上呼下應，構成了一幅美麗畫圖。陽光透過大廳屋頂的玻璃光棚，射入室內。大廳的一側牆上鑲着茶色鏡子，巧妙地反映出室內園林和江上景緻，起着借景入室的作用。一切是那樣自然、流暢，充滿了詩情畫意。

賓館的設備是先進和完善的。從客房、餐廳到公共場所，其裝修格調，處處令您感到舒適優美。近千個房間色調和諧，悅目，高雅的藝術裝飾品，配以名貴的家具，顯得典雅華貴。客房內設有良好的中心空調系統，音響、閉路電視、電腦電話和電冰箱。賓館的消防中心，通過監視和警報系統，可以及時發現和排除火警苗頭。並設有自動噴水滅火裝置。

而設在三層樓四周的大小三十個餐廳，則各具特色。如：明清兩代建築風格的中餐廳，京都風味的日本餐廳，古樸雅致的風味餐廳以及美國酒吧、扒房和咖啡廳等。其中一個多功能的大廳「宏圖府」共設六百座位，廳內裝有同聲翻譯等高級音響設備，可供國際會議、小型會演、雞尾酒會、各種展覽會使用。此外，還有音樂欣賞、舞廳、游泳池、健身房、桑拿浴室、美容中心、商場、汽車、銀行、郵電等服務設施。

白天鵝的形象是可愛的，它給了客人美的享受。很多人都讚嘆地說：想不到中國有如此美好的賓館。聯合國一位高級官員斷言，她（指白天鵝）可與世界一流賓館相媲美。然而，更值得稱讚的，並不是這裏優美的環境和現代化的設備，而是這賓館完全是由中國人自己管理的。

在賓館籌建期間，一些人認為：國內辦現代化高級賓館，必須請外國專家掌管，把外國辦賓館的先進經驗直接帶來中國。然而，白天鵝開業一年多來的實踐，打破了這種偏見。與日俱增的聲譽，絡繹不絕的客源和不斷擴大的經濟效益，證明了中國人是有志氣、有能力，有事業心的。總經理朱一明經常說：有些人認為靠中國人不能管好現代化賓館，我就不相信。我們就是要靠自己的力量把這個賓館辦好。

由於白天鵝在管理上積極採用先進經驗，並結合發揮自己的特點，所以在很多服務項目上都達到了國際一流賓館的服務水平。就以服務來說吧，這裏強調的是「見物又見人」，強調親切感。不僅在賓館的門口，而且在各餐廳，各樓層均設迎送崗。對客人彬彬有禮，笑臉相迎。同時，通過賓館的其他服務，使客人感到有人在關心着他，隨時都可以為他服務。

新疆唯一的台資企業

──訪烏魯木齊北郊的天山毛紡織品廠

田惠明

四年前，這裏是茫茫戈壁荒灘。如今，一座現代化的毛紡廠平地而起。它座落在天山博格達峯下，烏魯木齊北郊外。這家企業是天山毛紡織品有限公司，由中國、香港、日本三方合資經營。

這家被譽為「天山一枝花」的企業，擁有維吾爾、哈薩克、蒙古、漢、回等十一個民族的一千二百五十名工人和管理人員。工人中一部分從新疆各毛紡廠調來，其餘大部分是登報招考的優秀高中畢業生。工人月薪大都在一百元左右，比一般工廠工人的月薪高三、四十元。然而，工廠的管理是嚴格的，「工人守則」中有連續曠工七天開除廠籍、完不成生產任務記過一次的規定。該公司開業三年來，已開除了二十多名工人。

步入裝有空調設備的寬大廠房，只見整齊排列的機器在運轉，卻很少見到工人。由於引進了日本最新成套毛紡設備，繁重的手工操作被機器代替了。在洗毛機前，我們看到：混有草根、泥土的髒羊毛，投入洗毛機，經過洗淨、碳化、中和三道工序，僅用了十幾分鐘，出來的羊毛白光光、毛茸茸、軟棉棉的。經過染色後，機器又將羊毛紡成各種顏色的毛線。

天山毛紡織品有限公司是中國首批中外合資企業之一，也是新疆唯一的一家合資企業。該公司在一九八〇年初創時，曾遇到一些阻力，第一年虧損九十萬元。政府積極扶持了這家企業，制定了產品外銷減免稅優惠辦法，在國內購買原料用人民幣支付的優惠政策。第二年，該企業盈利六十萬元，其產品純毛羊絨衫迅速打入國際市場，遠銷十二個國家和地區。第三年，又盈利三百二十萬元，並開闢了對蘇貿易，簽訂了對蘇出口二十多萬件羊毛衫的合同。今年上半年，該公司已盈利四百零九萬元。

江浙滬越劇大獎賽

由江浙滬十四個劇團，三十七名二十五歲以下青年演員參加的越劇大獎賽，經過十天的比賽和計算機選票統計，結果已於九月下旬在上海揭曉。上海越劇院二十二歲的男小生趙志剛奪魁，他在十二萬三千一百四十五張選票中得票十萬零七百九十四張，錢惠麗、單仰萍和胡敏華獲二等獎；許志英、金靜、韓婷婷、陳穎、蕭雅和張俐獲三等獎。

趙志剛是「十秀」中唯一的男演員，這對「女子越劇」富於喜劇意義。其實幾年前，他還是一個不起眼的，常被排成C角的小腳色，這幾年，他在尹桂芳老師的幫助下，刻苦進取，藝事大進，越劇迷說他獲一等獎「當之無愧」。獲二等獎的胡敏華，是一位年輕的老旦，她長於刻劃人物，演來自然逼真，亦莊亦諧，「十秀」中年齡最小的是浙江桐廬越劇團十四歲的許志英，她師承徐玉蘭，唱得高亢洒脫，激越流暢。她的模樣又有點像老師，因此被大家叫做「小徐玉蘭」。

這次大獎賽，上海電視台採用現場直播，觀眾們通過屏幕一睹新秀們精采的表演，有一千多位觀眾，選中了獲獎的十秀，還得到了一份紀念品哩！

圖為越劇大獎賽獲獎的十秀：（後排左起）趙志剛、金靜、單仰萍、張俐、韓婷婷、錢惠麗，（前排左後）胡敏華、蕭雅。上海電視台節目主持人小辰、陳穎、許志英。（大衛 大明 寄自上海）

無錫江河湖旅遊

江蘇省無錫市最近開辦一個別開生面的國際旅遊新項目──江河湖旅行。

江河湖旅遊就是把長江、古運河和太湖連成一線，讓旅遊者可以盡情飽覽江南風光。參加首次旅行的一百四十八位美日遊客，乘坐我國「耀華號」遊船在錫遊長江後，在江陰登岸，懷着濃厚的興趣參觀了江陰農貿市場，他們被豐富多彩的農副產品吸引住了。隨後眾人改乘「古運河號」「御舟」等五艘豪華遊船，通過錫澄運河，進入穿過無錫市的中國古運河。古運河迷人的風情，繁忙的舟楫，以及兩岸熱情的水鄉居民，令外國游客神往。下午，客人們遊覽蠡園，乘艇遊太湖，秀麗的湖光山色更使客人讚嘆不已。（尚）

李白身世之謎新考

蘭州大學的張書城認為，李白是「飛將軍」李廣的二十五代孫，西漢李陵、北周李賢、隋朝李穆一系的後裔

唐代大詩人李白身世這個千古未解之謎，有了新的考證。

蘭州大學的張書城認為，李白是西漢「飛將軍」李廣的第二十五代孫，屬於西漢李陵、北周李賢、隋朝李穆一系的後裔。

張書城的考證認為，由於李廣的嫡孫、漢騎都尉李陵於公元前九十八年敗降了北方少數民族匈奴，李氏家族對此引為恥辱。李陵的母、妻、兄弟、子女均被漢朝誅殺，因此中原再無後人。李陵在匈奴和單于的女兒成婚，以後「子孫代居北狄」，大約經過了十代一百多年。公元一世紀五十年代，李陵後裔隨匈奴十萬餘被併入鮮卑部，並為鮮卑拓跋部統一北方建立北魏立功。北周時期，李陵後裔李賢被授予大將軍。後來北周外戚漢族的楊堅代周建立隋朝，李賢之弟李穆以手握「天下精兵」之權，支持隋文帝統一祖國，被拜為太師。隋煬帝時，因煬帝嫉恨李氏「門族強盛」，捏造李渾（李穆之子）、李敏（李賢之孫）等反叛，誅殺三十三人。其餘不論男女老少「並徙嶺外（蔥嶺以西）」，其中的一房人流落到了碎葉，在那裏延續了五代。到了第六代，李白誕生了。

李白生逢李唐王朝，當時是以關隴士大夫為核心的漢人執政，聯宗之風甚盛，李白只承認遠祖李廣，否認與李陵等人的關係，甚至杜撰自己是西涼王李暠九世孫，主要是為了達到保身的目的。

張書城潛心研究李白家世的源流，多年來遍搜漢至唐史籍中李氏家族發展的蛛絲馬迹，聯繫浮沉際遇，闡述隱顯因果，勾勒出了李白家世源流上下七百多年。

太原近貌 中國北方名城山西省太原市是一座以冶金、機械、煤炭、化工為主的重工業城市。近年來市政建設日新月異。市內高樓林立、綠樹成蔭，許多國內外遊人前來參觀遊覽。圖為山西太原市內通往西山煤田之路──迎澤西大街。趙秉權攝（中新社稿）